



ALEMANIA AUSTRIA BÉLGICA DINAMARCA ESPAÑA ESTADOS UNIDOS FINLANDIA FRANCIA ISRAEL ITALIA JAPÓN NORUEGA PAÍSES BAJOS PORTUGAL REPÚBLICA DE COREA REPÚBLICA POPULAR CHINA SUECIA SUIZA

apoyo para la región en tiempos difíciles

INFORME ANUAL 2009



BOLIVIA

Empresa de Transportes El Porvenir Limitada, S.R.L.



desarrollo

Ayudamos a nuestros clientes a superar los desafíos de un entorno económico en constante evolución. Nuestro impacto en el desarrollo se plasma en los más de 500 préstamos e inversiones de capital aprobados hasta la fecha, que suman US\$3.580 millones y han beneficiado a más de un millón de empresas por toda América Latina y el Caribe.



HONDURAS

Caracol Knits, S.A. de C.V.



Damos a nuestros clientes una ventaja competitiva al transferirles conocimientos gerenciales y especializados, así como buenas prácticas en diversos ámbitos.

innovación



PANAMÁ

Barrio La Constancia, financiado por La Hipotecaria S.A.



crecimiento

Con nuestro apoyo las PYME pueden crecer y aprovechar nuevas oportunidades de negocio, como por ejemplo la energía renovable. Tan solo en los últimos cinco años hemos proporcionado US\$56 millones en financiamiento para proyectos de este tipo.



La misión de la **Corporación Interamericana de Inversiones** (CII) consiste, conforme a su convenio constitutivo, en promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños por medio de financiamiento para empresas privadas. La CII inició sus actividades en 1989 centrándose, sobre todo, en brindar apoyo a las pequeñas y medianas empresas que tienen dificultad en obtener financiamiento de mediano y largo plazo procedente de otras fuentes.

Los proyectos financiados por la CII han de ofrecer oportunidades de inversión rentable y fomentar el desarrollo económico. Deben impulsar el crecimiento económico y promover la buena gestión ambiental creando empleo, ampliando la posibilidad de participación en el capital de las empresas o facilitando la transferencia de recursos y tecnología, por ejemplo. Son asimismo aptos para recibir apoyo de la CII proyectos que generan ingresos en divisas o impulsan la integración económica de América Latina y el Caribe.

En su calidad de organización financiera multilateral, la CII proporciona financiamiento de muchas formas, entre las que se cuentan préstamos directos, garantías, inversiones de capital, líneas de crédito para intermediarios financieros locales e inversiones en fondos de inversión de ámbito local y regional. Ejerce asimismo un efecto catalizador al atraer tecnología, conocimientos especializados y financiamiento adicional proporcionado por otras fuentes. Estos recursos se movilizan por medio de acuerdos de cofinanciamiento y sindicación, el apoyo a la suscripción de valores y la identificación de socios para emprendimientos conjuntos.

La CII es miembro del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del BID. La CII tiene su sede en Washington, D.C. y cuenta con personal destacado en once países de la región.

Índice

CARTA DE ENVÍO	8
CARTA DEL GERENTE GENERAL	9
25 AÑOS PROMOVRIENDO EL CRECIMIENTO SOSTENIBLE: CRONOLOGÍA	10
APOYO PARA LA REGIÓN EN TIEMPOS DIFÍCILES	20
LA CII, DE UN VISTAZO	34
SÍNTESIS DE 2009	42
ORGANIZACIÓN INTERNA	60
ESTADOS FINANCIEROS AUDITADOS	64
ANEXOS	
GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE	101
DIRECTORES EJECUTIVOS Y DIRECTORES EJECUTIVOS SUPLENTE	102
ÓRGANOS DE ENLACE	103
PUNTOS DE CONTACTO	104



carta de envío

23 de marzo de 2010

Presidente de la Asamblea de Gobernadores
Corporación Interamericana de Inversiones
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, transmito a usted el Informe Anual de la Corporación correspondiente a 2009, así como los estados financieros auditados, incluidos el balance de situación al 31 de diciembre de 2009 y 2008, la cuenta de resultados y los estados de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto, de cambios en patrimonio neto y de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas.

El informe contiene un resumen de los principales logros de la Corporación durante 2009 y de los hechos más destacados producidos durante el año.

Atentamente,



Luis Alberto Moreno
Presidente
Directorio Ejecutivo
Corporación Interamericana de Inversiones

carta del Gerente General

Un pasado sólido, un futuro innovador

En el año que concluyó, la Corporación Interamericana de Inversiones (CII) ratificó una vez más su compromiso con las pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe. La crisis económica, la más severa desde la Gran Depresión de 1929, sumió al mundo en la incertidumbre.

Sin embargo, por primera vez en décadas y a contramano de la historia reciente, el impacto en la región fue sustancialmente menor al experimentado por Estados Unidos, la Unión Europea y otras economías avanzadas. Tomando esto en consideración, debemos ahora construir proyectos de desarrollo sostenibles que privilegien la innovación y creatividad de las pequeñas y medianas empresas de América Latina y el Caribe.

Durante el 2010, la CII cumple 25 años honrando el compromiso de dar apoyo al crecimiento de las PYME en la región. Desde que comenzaron nuestras operaciones, hemos otorgado créditos directos y movilizado créditos indirectos por un total de US\$3.580 millones y financiado activos por US\$2.190 millones.

Nuestro aporte ha permitido que alrededor de un millón de PYME en América Latina y el Caribe accedan a financiamiento. Y en agosto de 2009, con la aprobación de nuestro primer préstamo en Haití, revalidamos nuestra misión y mandato de proporcionar y facilitar recursos en cada país de la región.

En el contexto de la crisis, la CII reaccionó velozmente para preservar la sostenibilidad de su estrategia de largo plazo. Aumentamos en más de 20% nuestras provisiones para atender al mayor riesgo generado por los problemas financieros internacionales, y aun así logramos mantener utilidades positivas por séptimo año consecutivo.

Con la incorporación de China como el socio número 44 de la CII, hemos retornado a las inversiones de capital y cuasicapital. También hemos profundizado el posicionamiento de nuestros productos no financieros, como FINPYME®, que ayuda a mejorar la competitividad de las empresas, y GREENPYME®, que apoya y promueve la eficiencia energética, el uso de energías renovables y tecnologías limpias.

En el futuro próximo pondremos énfasis en la promoción y el apoyo de proyectos creativos de PYME vanguardistas que fortalezcan las posibilidades de América Latina y el Caribe en la economía del conocimiento y el valor agregado.

Los invito a recorrer nuestro Informe Anual 2009.



Jacques Rogozinski

Gerente General

Corporación Interamericana de Inversiones

1984

25

AÑOS promoviendo el crecimiento sostenible

la CII hoy

- 25 años de operaciones
- 20 años de inversiones y préstamos
- Préstamos directos de apenas US\$100.000
- Más de US\$3.500 millones en préstamos
- 1 millón de subpréstamos hasta la fecha
- Más de US\$1.420 millones de activos totales
- 44 países miembros
- 107 funcionarios

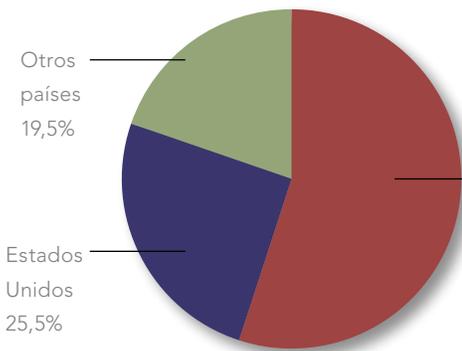
En 1984, al cabo de varios años de conversaciones, 34 países firmaron el Acta Final de las Negociaciones para la Creación de la Corporación Interamericana de Inversiones. A lo largo de 25 años con sus épocas de auge y reveses económicos, la CII se ha consolidado como socio confiable y catalizador eficaz para la expansión del desarrollo económico en América Latina y el Caribe.

Las PYME que tienen a su alcance más recursos financieros y asistencia técnica están en mejores condiciones para crecer, mejorar sus operaciones, crear empleo y promover la sostenibilidad ambiental y social. A lo largo de los años —y especialmente en coyunturas económicas desfavorables— la CII se ha esforzado por impulsar el desarrollo y mejorar las condiciones de vida.

2009

1984

Capital inicial US\$200 millones



La CII se fundó con un capital inicial de US\$200 millones y con autorización inicial para endeudarse por un máximo de un dólar por cada dólar de capital pagado más reservas.

1985

Veintiún países firman el Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones.

Países miembros regionales en desarrollo
55,0%



1986

Entra en vigor el Convenio Constitutivo de la CII y se celebra en Caracas (Venezuela) la primera reunión anual de la Asamblea de Gobernadores. Otros nueve países firman el Convenio Constitutivo, con lo que el total de países miembros asciende a 30.





1989: Se someten a aprobación los cinco primeros proyectos



Préstamo de largo plazo a Terminal 6 para la ampliación de un almacén portuario en Argentina



Inversión de capital semilla en Caderi, una empresa brasileña de capital de riesgo



Préstamo para la ampliación de Zona Franca San Isidro, en la República Dominicana



Línea de crédito para Banca Serfin en beneficio de PYME mexicanas orientadas a la exportación



Préstamo e inversión de capital en Migranja, una empresa agroindustrial en Uruguay

1987

Israel y los Países Bajos se adhieren a la CII y se eleva a 32 el número de países miembros.



Se elige un nuevo Directorio Ejecutivo con un mandato de tres años y la CII publica su primer informe anual.

1988

Con la incorporación de Haití e Italia el número de países miembros aumenta a 34.



Se nombra a Gunther H. Muller como primer gerente general y se autoriza la contratación de funcionarios para que ocupen cargos directivos. Se empiezan a elaborar las directrices operacionales de la CII.



Gunther H. Muller

1989

Se nombra al primer grupo de altos directivos.





Inversión de capital por US\$1 millón en BancoSol, en Bolivia, el primer banco privado de América Latina en dedicarse a la microempresa.

En la primera operación de cofinanciamiento de la CII, Banca Serfin, en México, recibe un préstamo A de US\$5,5 millones y un préstamo B de US\$22 millones.

ZIP Choloma es el primer proyecto de la CII en Honduras y la primera zona de procesamiento industrial del país. Con un préstamo de US\$2,5 millones, la CII ayuda a generar más de 5.000 puestos de trabajo directos. La zona de San Pedro Sula prospera económicamente y se establece como plataforma de exportación.



El Meliá Playa Conchal (ahora Paradisus Playa Conchal), construido con ayuda de un préstamo de la CII de US\$8 millones, es el primer complejo vacacional de gama alta de la región costarricense de Guanacaste, donde el turismo es hoy una de las principales actividades económicas.



En Uruguay, Terminal Tres Cruces, en el centro de Montevideo, es la primera terminal que centraliza todas las líneas de ómnibus y los recorridos nacionales e internacionales. Para financiar las obras, la CII proporcionó un préstamo de US\$4,5 millones y una inversión de capital de US\$300.000. Además, se movilaron US\$11,1 millones en recursos cofinanciados. Cada año 11,3 millones de personas utilizan la terminal.

1990

Se aprueba financiamiento por un total de US\$67 millones.

1991

Se avanza en el establecimiento de pautas específicas en materia financiera, operativa y de inversión. Las pautas cubren, entre otros aspectos, criterios de elegibilidad de proyectos, evaluación ambiental, constitución de provisiones, cofinanciamiento y directrices sobre atrasos y préstamos no productivos y sobre gestión de activos líquidos. Con ellas se establecen los parámetros, los medios y las estrategias para llevar a cabo la misión de la CII.

1992

La CII empieza a establecer su presencia local en la región que atiende al destacar a un funcionario en Costa Rica.

La CII instituye la práctica de redactar los contratos en el idioma del país del cliente y dispone que los contratos se rijan por el ordenamiento jurídico y la jurisdicción locales.

Se introduce un sistema para calcular el impacto de cada proyecto en el desarrollo de la región. Contempla, entre otros parámetros, la tasa de rendimiento económico y las previsiones en cuanto a creación de empleo y aporte al PIB.

Se establece el Fondo Fiduciario Italiano, dotado con US\$200.000.



Hidroeléctrica Platanar, el primer proyecto de generación de energía apto para inversión privada en Costa Rica, recibe de la CII una inversión de cuasicapital de US\$1 millón y un préstamo de largo plazo de US\$5 millones. Además, la CII ayuda a movilizar recursos para la construcción de la central de 15 megavatios. El proyecto se concluyó en 1995 y su costo se cifró en US\$20 millones. La empresa se atiene a buenas prácticas ambientales en todas sus operaciones.



Tahuamanu, una empresa boliviana reconocida por sus prácticas de sostenibilidad ambiental y por sus programas sociales para los hijos de sus empleados, recibe US\$1,6 millones para contribuir a la construcción de una planta de procesamiento de castaña amazónica (Brazil nuts) para la exportación. Este fruto se da de forma natural en la zona. El costo del proyecto asciende a US\$5,5 millones. Ya en 2001 se habían creado 300 empleos directos, 50 puestos de trabajo temporal y 800 empleos indirectos.

Se aprueba una inversión de US\$3 millones en Central American Investment Fund, un fondo orientado a empresas que generan divisas fuertes y buscan ampliar sus operaciones y sus ventas.

1994

Un grupo de estudio externo recomienda que la CII amplíe sus operaciones con instituciones financieras e intensifique sus inversiones de capital y servicios de asesoría. Determina que la CII es una institución sólida que necesita pasar por un proceso de ajuste y reestructuración. Recomienda que la CII desarrolle una nueva estrategia de negocio para volverse rentable e integrarse más con el Grupo del BID.

1995

Los Gobernadores aprueban por unanimidad un plan de acción para movilizar recursos financieros adicionales. Asimismo, aprueban una resolución modificatoria del Convenio Constitutivo de la CII que incrementa la relación de deuda a capital de 1:1 a 3:1, permite la adhesión a la CII de países que no son miembros del BID y permite, en determinados casos, la realización de inversiones directas en PYME que no sean de propiedad mayoritaria de accionistas locales.

1993

El número total de proyectos aprobados supera los 100, por más de US\$450 millones.



John C. Rahming es designado gerente general *ad interim*.





Con ayuda de un préstamo de la CII de US\$1,5 millones, Waterfields Company construye y empieza a operar una planta desalinizadora de agua de mar por ósmosis inversa, en las Bahamas. El proyecto contribuye al desarrollo económico de la isla, que se había visto obstaculizado por falta de agua.

Latin Healthcare Fund, L.P. recibe de la CII una inversión de capital de US\$5 millones con la que puede proporcionar a sus empresas privadas proveedoras de servicios relacionados con la salud capital de largo plazo para modernizar sus operaciones, incrementar su capacidad y prestar servicios de forma más eficiente y rentable.



Desler, empresa dedicada al manejo de residuos, utiliza un préstamo de la CII de US\$6,64 millones para construir un vertedero de residuos peligrosos —el primero de Argentina con ingeniería adecuada.

1998

Con la adhesión de Suriname ascienden a 36 los países miembros.



1997

Dinamarca pasa a ser el 35° país miembro.



La CII amplía su presencia en la región al destacar personal a Colombia.

El BID aprueba un préstamo a la CII por un total de US\$300 millones para atender las necesidades de crédito de PYME de la región.



1996

La CII amplía su presencia en la región a un segundo país, al destacar personal a Uruguay.

La CII participa, a título de asesor, en AIG-GE Capital Latin America Infrastructure Fund, un fondo de US\$1.000 millones constituido con el patrocinio de American International Group y GE Capital Corporation con objeto de hacer inversiones de capital en Suramérica, México, América Central y el Caribe.





La CII lanza su sitio Web: www.iic.int

El capital de la CII aumenta en US\$500 millones.

1999

Belice pasa a ser el 37° país miembro.



La CII desarrolla pautas ambientales y laborales y organiza e imparte su primer taller de manejo del riesgo ambiental para el sector financiero.

Austria establece un fondo fiduciario de US\$500.000 en la CII.

Jacques Rogozinski es designado Gerente General.



Almer, un eslabón importante de la cadena de producción de tortillas en México, recibe de la CII un préstamo de US\$10 millones para incrementar su capital de trabajo y lo utiliza para brindar financiamiento a pequeños productores. Al crear un efecto multiplicador, ayuda a cientos de productores de maíz.



Banco Improsa, en Costa Rica, desarrolla un sistema de gestión ambiental tras asistir a un taller de capacitación ambiental impartido por la CII.

2000

Activo: US\$394 millones

La Oficina de Evaluación y Supervisión del BID empieza a validar en forma independiente las evaluaciones que hace la CII de sus préstamos e inversiones.

Se exige a las instituciones financieras clientes de la CII que asistan a las sesiones de capacitación sobre manejo del riesgo ambiental y que elaboren sistemas de gestión ambiental.

Calificación de S&P: AA
La calificación AA otorgada por Standard & Poor's es un importante paso para la movilización de recursos adicionales de los mercados financieros en apoyo de la misión de desarrollo de la CII.

Se lanza FINPYME.



2001

Suecia se adhiere como país miembro n.º 38.



La CII se incorpora al Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo, adopta sus normas de prácticas óptimas para la evaluación de inversiones en el sector privado e introduce los informes ampliados de supervisión anual.

Se aprueba la matriz de adicionalidad, una nueva herramienta para medir el impacto en el desarrollo y la adicionalidad.

En 2001 son ya 30 los diagnósticos FINPYME realizados en Chile, y 20 en Bolivia.



En Ecuador, la central eléctrica Hidroabánico es el primer proyecto del Grupo del BID en generar créditos de carbono. Reinvierte los ingresos resultantes para crear empleo, desarrollar un programa de ordenación de cuencas hidrográficas y reemplazar una central hidroeléctrica con una más moderna que produce energía más limpia.

Cablemás, importante empresa mexicana que provee servicios de Internet, telecomunicaciones y de televisión por cable, recibe de la CII una garantía para la emisión de certificados bursátiles que le permite acceder a los mercados de capital locales en condiciones competitivas.

2002

La CII logra el segundo puntaje más alto de entre las instituciones calificadas en el primer estudio comparativo sobre implantación de normas de prácticas óptimas realizado por el Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo.

La CII y la Corporación Financiera Internacional patrocinan la primera mesa redonda interagencial sobre la adición de los programas y las operaciones para el desarrollo del sector privado apoyados por las instituciones financieras internacionales.

El número de países miembros aumenta a 41 con la incorporación de Finlandia, Noruega y Portugal.



2003

Standard and Poor's observa que "de todas las instituciones multilaterales de financiamiento de desarrollo calificadas, la misión de la CII es la más difícil", y que se trata de una misión "de suma importancia".

La CII traslada su sede a nuevas oficinas en Washington, D.C. y establece una presencia en Chile.

Bélgica pasa a ser el 42° país miembro.



La CII y el Gobierno de Dinamarca suscriben un acuerdo para la creación de un fondo fiduciario para servicios de consultoría dotado con tres millones de coronas danesas.

2004

Activo: US\$487 millones

CII amplía su presencia en la región al destacar personal a Honduras.

La Declaración de Nuevo León insta al Grupo del BID para que triplique el crédito disponible a través del sistema bancario para micro, pequeñas y medianas empresas. La CII no solo alcanza este objetivo, sino que lo supera.

Se autoriza a la CII para que presente proyectos para financiamiento con cargo al Fondo Fiduciario Suizo para Cooperación Técnica administrado por el BID.



La CII realiza su primera emisión de bonos en moneda local en Colombia. Es la primera vez que los recursos de una operación de este tipo por parte de una institución multilateral vuelven a inyectarse en la economía local. Los recursos se prestan a cinco empresas de arrendamiento financiero, en beneficio de 1.000 PYME.



Se aprueba el primer proyecto bajo la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (SBRL): Instituto Cultural Anglo Uruguayo, que recibe un préstamo de US\$280.000 para adquirir terrenos y construir una escuela secundaria en Montevideo.

Belize Co-Generation Energy Limited, el primer proyecto de cogeneración de escala comercial en Belice, genera energía mediante la combustión de bagazo de caña. El préstamo de la CII contribuye a la creación de puestos de trabajo y brinda apoyo a los más de 8.500 productores independientes que abastecen a la empresa de caña de azúcar.

Las operaciones en moneda local se amplían e incluyen a México.

C. Kersten & Co., compañía cuyas actividades abarcan una gran diversidad de sectores, es el primer proyecto de la CII en Suriname y también el primer proyecto de cofinanciamiento y movilización de recursos estructurado conjuntamente por la CII y el BID.

La CII vende sus acciones de Banco del Desarrollo en Chile y obtiene una plusvalía de más de US\$45 millones. Se aprueba el programa IFEM, dotado con US\$30 millones, para financiar instituciones financieras especializadas en México.

Las operaciones en moneda local pasan a incluir a Argentina, Brasil, Chile y Perú.

2005

Activo: US\$675 millones

Con la incorporación de la República de Corea suman 43 los países miembros.



La presencia local abarca ya ocho países, entre los que se incluyen Argentina, Nicaragua y Paraguay.

Steven Reed es designado Subgerente General.



Se lanza el Programa para Instituciones Financieras para movilizar hasta US\$160 millones anuales en financiamiento para PYME a través de instituciones financieras locales.

Se establece el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME, dotado con US\$40 millones, y la CII desarrolla sus propios programas proactivos de asistencia técnica para PYME.

El Fondo Fiduciario Italiano se dota de US\$1,5 millones adicionales.

2006

Se lanza el programa SBRL, que permite a la CII otorgar préstamos a PYME de entre US\$100.000 y US\$600.000, siguiendo un procedimiento acelerado.

2007

Activo: US\$1.200 millones

Se crea el Programa de Financiamiento Emprendedor para desarrollar de manera prudente una cartera de proyectos con empresas de nueva creación con alto impacto en el desarrollo, pero con mayor riesgo. Entre los sectores que cubre este programa se cuentan los de energía renovable, nuevas tecnologías e integración económica.

Se crea la Unidad de Efectividad en el Desarrollo y Estrategia Institucional para potenciar la labor de la CII en lo referente a impacto en el desarrollo y adicionalidad.

Se crea la Vicepresidencia del Sector Privado y Operaciones sin Garantía Soberana, en el marco de la realineación del BID.

Se lanza FINPYME en América Central, Panamá y la República Dominicana con apoyo de escuelas de negocios de la región y con financiamiento del fondo fiduciario coreano. Se imparte el primer taller de gobernanza para empresas familiares, en Panamá.

Se asignan US\$7 millones adicionales a la SBRL.





Se aprueba el primer proyecto en Haití. Carifresh, una empresa agrícola, recibe un préstamo de US\$300.000 bajo la SBRL para invertir en equipos de riego y en infraestructura agrícola. Los recursos también contribuyen a la creación de empleo.

Se aprueba el segundo proyecto en Haití. Distributeurs Nationaux, empresa que comercializa y distribuye lubricantes y combustibles, recibe un préstamo de US\$10 millones. Se proporciona asistencia técnica para estudios iniciales de aspectos ambientales, con recursos del fondo fiduciario coreano.



2008

Activo: US\$1.500 millones

La SBRL se dota con otros US\$4 millones.

La CII empieza a utilizar el enfoque de cartera, lo que le permite valorar el aporte de cada proyecto tanto en materia financiera como de desarrollo; se lanza el sistema DIAS de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad para identificar, seguir y evaluar los resultados en términos de desarrollo a lo largo de la vida de cada proyecto. Se crea la División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas.

Se establece una presencia local en Perú, El Salvador y Guatemala, con lo que la CII está ya presente en once países de la región.

La CII lanza su Programa GREENPYME para realizar auditorías de la eficiencia energética de PYME.



2009



La República Popular China pasa a ser el 44° país miembro.

China establece un fondo de US\$75 millones para inversiones de capital, lo que multiplica por dos los recursos que la CII destina a la reanudación de sus operaciones de inversión de capital.

Se lanza IDEAS, un portal intranet que centraliza datos de las áreas de operaciones, cartera, finanzas y tesorería de la CII.

Se lanza FINPYME en el Caribe, con recursos de los fondos fiduciarios de la República de Corea y Austria y en asociación con escuelas de negocios caribeñas.

Se lanzan FINPYME *ExportPlus* en Guatemala y FINPYME Colombia con recursos de los fondos fiduciarios de la República de Corea y España, y FINPYME *ExportPlus* en Haití recibe fondos de la Región Valona en Bélgica. Se imparte un taller de gobernanza para empresas familiares, en Colombia.

Calificación de Moody's: Aa2

Calificación de S&P: AA-



apoyo para
la región en
tiempos difíciles



COSTA RICA

Maderas Cultivadas de Costa Rica, S.A. y
Reforestación Industrial Los Nacientes, S.A.

La CII ha aunado fuerzas con PYME de toda la región para ayudarlas a superar dificultades y seguir impulsando el desarrollo.



Permanecen la incertidumbre y la volatilidad provocadas por la crisis financiera mundial. Aunque algunos economistas sostienen que la crisis está amainando, en los mercados emergentes la coyuntura económica sigue siendo difícil. Si bien la escasez de crédito ha creado nuevas oportunidades para que la CII brinde apoyo a las empresas privadas, éstas se muestran más cautelosas a la hora de ampliar su capacidad productiva y son todavía más reacias a emprender proyectos de nueva inversión.

La CII se ha propuesto ayudar a la región a superar estos tiempos difíciles. Para ayudar a sus clientes a sortear la crisis la CII les está proporcionando apoyo financiero y no financiero, por ejemplo en forma de asistencia técnica. Paralelamente, está mejorando sus propios procedimientos de gestión de riesgo para poder evaluar nuevas inversiones y manejar un ciclo económico impredecible.

INICIATIVAS ESTRATÉGICAS EN BENEFICIO DE LA PYME

En 2008 el Grupo del BID lanzó una iniciativa estratégica ideada para fortalecer a la pequeña y mediana empresa y brindarle más apoyo durante la desaceleración de la actividad económica. Se trata de un plan de negocios integrado que establece objetivos para cada una de las ventanillas del BID que atienden al sector privado. Insta a la CII a centrarse más en las instituciones financieras pequeñas —un nuevo segmento del mercado que supone un reto considerable— y a incrementar el número de operaciones directas con empresas. Este objetivo viene a sumarse a los esfuerzos ya en marcha por financiar proyectos cada vez más pequeños.

La dedicación de la CII al crédito para PYME cobra especial relevancia en tiempos económicos difíciles. Para ayudar a la PYME de la región a superar dificultades y seguir impulsando el desarrollo, la CII cuenta con una amplia gama de programas, entre los cuales se encuentran la Línea Rotatoria para Pequeñas Empresas (SBRL) y el programa de diagnóstico FINPYME. Además de trabajar directamente con PYME en toda la región para así crear capacidad de otorgamiento de pequeños créditos, la CII colabora con destacadas instituciones financieras para ampliar el acceso a financiamiento y servicios.

La SBRL: Una fuente confiable de apoyo

Desde hace cinco años la SBRL ofrece préstamos pequeños estandarizados a PYME aptas mediante un proceso de aprobación más rápido, con límites prudentes para

\$23 millones

destinados al programa SBRL hasta finales de 2016

\$75 millones

asignados al Fondo China-CII para Inversiones de Capital en PYME establecido en 2009

Nueva iniciativa de capital de trabajo ante la escasez de crédito de corto plazo durante la crisis económica

cada operación y para el riesgo total asumido. La CII ha asignado un monto máximo de US\$23 millones (lo que actualmente equivale a menos del 2% de su cartera activa neta) para proporcionar financiamiento directamente a pequeñas empresas a través de este mecanismo hasta el cierre de 2016. En 2009 la CII aprobó cinco operaciones bajo esta línea, por un monto total de US\$1,06 millones. Todas fueron con empresas situadas en las economías más pequeñas de la región.

La mayoría de los clientes bajo la SBRL van superando la crisis económica, pero el descenso de la demanda de sus productos y servicios les ha ocasionado déficits de flujo de efectivo y una mayor morosidad en sus cuentas por cobrar. Como consecuencia, algunos de estos clientes se han atrasado en sus pagos. A pesar de ello, la CII está trabajando activamente para reestructurar estos préstamos con el fin de apoyar a estos clientes en esta difícil coyuntura.

La ralentización de la economía ha frenado la demanda de crédito al amparo de la SBRL y ha hecho más difícil para las empresas cumplir los requisitos para acceder a la misma. No obstante lo anterior, la CII está creando carteras de operaciones bajo la SBRL de hasta US\$2 millones cada una para Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay y Uruguay, más otra de hasta US\$7 millones para el grupo de países conformado por las Bahamas, Barbados, Belice, Guyana, Haití, Jamaica, República Dominicana, Suriname y Trinidad y Tobago.

Préstamos a través de instituciones financieras para fomentar el crecimiento

Los préstamos a través de instituciones financieras generan empleo directo e indirecto, mejoran la estructura financiera de las PYME de América Latina y el Caribe y facilitan el acceso de estas empresas a financiamiento con plazos superiores a un año. En 2009 la CII aprobó dieciséis operaciones a instituciones financieras por un total de US\$189,5 millones.

primeros proyectos en Haití



Distributeurs Nationaux S.A. (DINASA) es una empresa ubicada en Haití, líder en la comercialización y distribución de combustibles y lubricantes. En 2009 la CII aprobó un préstamo de US\$10 millones para financiar la adquisición por parte de DINASA de los activos y operaciones de una empresa de capital extranjero. Los accionistas de la empresa también tienen previsto realizar una serie de inversiones para mejorar el manejo de los riesgos ambientales y de seguridad y modernizar todos los depósitos de combustible.

Al aportar y movilizar financiamiento de largo plazo, que es escaso en Haití, la CII ayuda a empresarios locales a adquirir activos estratégicos para sus operaciones.

FINPYME: Acceso a todo un acervo de conocimientos especializados

A través del programa FINPYME (Financiación innovadora para la pequeña y mediana empresa), la CII ofrece acceso gratuito a equipos de especialistas que realizan diagnósticos estratégicos objetivos de las empresas que participan, que también reciben planes de acción para volverse más competitivas y tener más acceso a financiamiento.

El capital de trabajo, esencial para el funcionamiento de las empresas

En 2009 la CII lanzó una nueva iniciativa de capital de trabajo para solventar la escasez de crédito de corto plazo durante la actual coyuntura económica desfavorable. A muchas empresas que antes accedían fácilmente a financiamiento proporcionado por bancos locales les está resultando difícil obtener el financiamiento de corto plazo que, generalmente, utilizan para capital de trabajo. Sin esta fuente de financiamiento esencial, las empresas no podrían seguir operando, lo que incidiría seriamente en el empleo y el crecimiento económico.

Bajo esta iniciativa la CII proporciona préstamos de corto plazo, con montos que normalmente oscilan entre US\$2 millones y US\$8 millones, primordialmente a PYME. En 2009 la CII aprobó cinco préstamos para financiar capital de trabajo, por un monto total de US\$35 millones. Se prevé que la demanda de este tipo de préstamos disminuirá a medida que vaya mejorando la situación económica y las instituciones financieras locales recuperen su capacidad de crédito.

Inversiones de capital para impulsar el desarrollo

En 2009 el Directorio Ejecutivo aprobó una iniciativa para reanudar las inversiones de capital y cuasicapital de la CII en la región, con el objetivo de ampliar la gama de productos ofrecidos y crear más valor agregado para las PYME a través de

Carifresh es una empresa de capital haitiano que suministra mangos y otros productos agrícolas de primera calidad para la exportación, así como maíz, yuca y habichuelas verdes para el mercado local. El préstamo de la CII, por un monto de US\$300.000, ayudará a Carifresh a mejorar su infraestructura y producción y le aportará financiamiento estable para sus necesidades de capital de trabajo.

Este préstamo a Carifresh es un ejemplo del apoyo que la CII brinda a pequeños productores en forma de financiamiento de largo plazo para que puedan competir en el mercado internacional.



capital de trabajo en Jamaica

Jamaica Broilers es uno de los grupos de empresas más grandes de Jamaica. Se dedica principalmente a la avicultura, la producción de raciones e insumos agrícolas y el procesamiento de etanol. Otras operaciones del grupo incluyen la cogeneración de electricidad, la cría de ganado y el procesamiento y venta de pescado y productos derivados de la carne bovina.

Las actividades avícolas de Jamaica Broilers están integradas verticalmente. La empresa trabaja con unos 180 avicultores a quienes les proporciona vacunas, capacitación y asistencia técnica. Con el apoyo de Jamaica Broilers, los productores contratados están reemplazando los galpones de cría tradicionales con gallineros más eficientes con ventilación por túnel.

Jamaica Broilers dedicará los US\$7 millones del préstamo de la CII a capital de trabajo para apoyar y reforzar las operaciones del grupo.

34 iniciativas

financiadas con recursos de donantes desde 2008

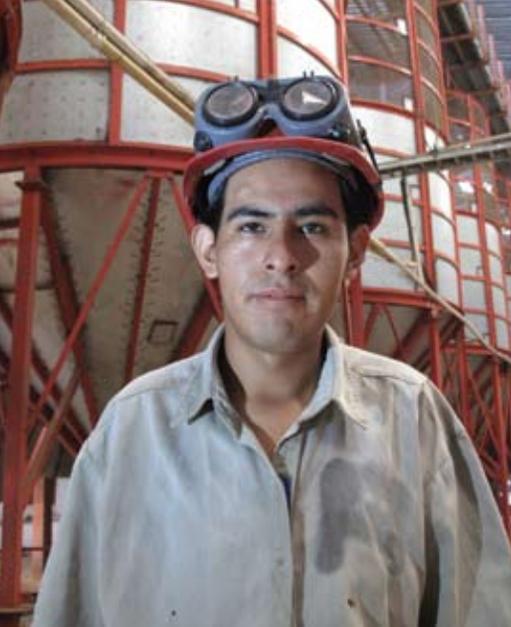
instrumentos de financiamiento nuevos y más flexibles. Las inversiones de capital de la CII se realizan a través de deuda subordinada, cuasicapital y capital ordinario. Ayudan a las empresas a crecer y les ofrecen la oportunidad de colaborar con la División de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas (TAS) de la CII en los ámbitos de gobernanza de empresas, mejora de los procesos y políticas ambientales, entre otros.

Fue asimismo en 2009 cuando China estableció el Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones de Capital en PYME. Es un fondo administrado por la CII y dotado con US\$75 millones destinados a impulsar el desarrollo del sector privado, principalmente mediante el apoyo a PYME. Busca asimismo ampliar el impacto de las operaciones de inversión de capital de la CII y movilizar capital adicional hacia la región. Para complementar los recursos del fondo, la CII dispone de otros US\$75 millones para nuevas inversiones de capital.

Se avanzó bastante durante el año tanto en la consolidación del programa como en la definición de sus criterios de inversión, y se identificó a más de quince posibles proyectos en diez países, a los que se evaluarán como receptores de inversión en 2010.

Proyectos de asistencia técnica aprobados en 2009

DONANTE	PROYECTO	PAÍS	MONTO APROBADO
Corea	Programa de desarrollo de capacidades para PYME	Bahamas, Barbados, Guyana y Suriname	US\$ 45.000
	Programa FINPYME Caribe	Caribe	292.000
	Programa FINPYME Colombia	Colombia	300.000
	Talleres de eficiencia energética e identificación de empresas aptas para auditorías energéticas	Colombia	51.000
	Taller de gobernanza de empresas familiares	Colombia	30.000
	Aspectos ambientales y de debida diligencia jurídica	Haití	93.000
	Estudio de debida diligencia ambiental y social en dos empresas del sector de energía	Haití	80.000
	Higiene y control de calidad para proveedores de PYME	Perú	74.000
	Taller de capacitación sobre gobernanza de empresas familiares	Trinidad y Tobago	56.000
	Programa coreano de jóvenes profesionales	Regional	150.000
	Programa para PYME sobre los principios PACI	Regional	35.000
España	FINPYME Colombia y América Central	Colombia y América Central	857.799
	Programa de gobernanza empresarial	Regional	447.797
	Asistencia técnica directa	Regional	94.848
Francia	Estudio de PYME	Haití	68.660
Italia	FINPYME <i>ExportPlus</i>	Guatemala	283.500
	Programa Italiano de Desarrollo	Regional	116.450
Región Valona (Bélgica)	FINPYME <i>ExportPlus</i>	Haití	220.223



La primera inversión de capital al amparo de la nueva iniciativa fue en el Fondo Escala Capital, en Colombia, por un monto de hasta US\$2,75 millones. Se trata de un fondo de inversión de capital privado en mercados emergentes, cerrado, multisectorial y no apalancado. Realiza inversiones de capital en empresas cuyas ventas anuales en moneda local se sitúan entre el equivalente de US\$7,5 millones y el equivalente de US\$20 millones. Se calcula que la inversión de la CII representará el 6,2% del capital total de Fondo Escala Capital.

SERVICIOS DE VALOR AGREGADO

Durante 2009 los donantes de fondos administrados por TAS aprobaron la asignación de recursos para 18 proyectos de asistencia técnica. Con estos proyectos, sumados a los 16 que se aprobaron en 2008, ascienden a 34 los proyectos de asistencia técnica aprobados por la división desde su creación, por un monto total de US\$5,64 millones.

FINPYME en 2009

El programa FINPYME tiene su origen en la herramienta de diagnóstico del mismo nombre, con marca registrada por la CII. En sus diferentes fases brinda apoyo a PYME para ayudarlas a hacerse más competitivas y mejorar su acceso a financiamiento.

Tres son las fases del proceso FINPYME. La primera consiste en analizar las áreas de gestión de la empresa participante para identificar y priorizar sus necesidades. El resultado es un análisis diagnóstico y un plan detallado para mejorar la competitividad de la empresa.

Durante la segunda fase se ofrece asistencia técnica para ayudar a la empresa a poner en marcha las mejoras necesarias detalladas en el diagnóstico y el plan. Se brinda asistencia técnica a la medida de cada empresa en función de sus necesidades específicas. Por ejemplo, se ofrece acceso a servicios de consultoría profesionales que normalmente solo están al alcance de compañías grandes. También se proporciona asistencia técnica grupal en el marco de talleres y seminarios de capacitación centrados en aspectos mejorables que son característicos de las empresas del país en cuestión.

160 empresas

se beneficiaron de diagnósticos
FINPYME en 2009

Se lanzó FINPYME en
cinco países del Caribe
anglófono y en Colombia.

FINPYME: proyectos de asistencia técnica individual

PAÍS	SECTOR	MONTO	ÁMBITO	DESCRIPCIÓN	
	Alimentación, embotellado y bebidas	US\$ 20.758	Gobernanza empresarial	Propuesta de formalización de un protocolo familiar por el que se establecen políticas y mecanismos para que una empresa de propiedad familiar se adelante a los conflictos. El proceso es de obligado cumplimiento y exige la participación de la familia.	
	Alimentación, embotellado y bebidas	12.113	Calidad	Auditoría, diagnóstico y consultoría en sistemas de gestión de la inocuidad alimentaria y calidad, bajo la norma ISO 22000:2005.	
	Alimentación, embotellado y bebidas	12.113	Calidad	Implantación de un proceso de gestión de seguridad alimentaria que permita, en el mediano plazo, lograr la certificación ISO 22000:2005.	
	Manufactura en general	11.400	Reestructuración financiera	Desarrollo de un protocolo de administración del ciclo de flujo de efectivo: evaluación de la cartera crediticia, análisis del manejo de inventarios, determinación del historial de pagos y cobros, identificación de procesos y auditorías de revisión.	
	Otros	5.565	Modelo de gestión	Establecimiento de un modelo de gestión basado en habilidades de negociación y toma de decisiones.	
	Agricultura y agroindustria	7.515	Modelo de gestión	Diseño, implementación y servicio de software integrado para consolidación de las diferentes áreas de la empresa. Servicio post-venta para mantenimiento y ampliación de las bases de datos.	
	Alimentación, embotellado y bebidas	5.206	Planificación estratégica	Desarrollo de un plan estratégico para inclusión de todas las áreas funcionales y operativas en el modelo de gestión.	
	Manufactura en general	6.119	Planificación estratégica	Elaboración de un proceso anual de planificación estratégica para implantar un método de análisis financiero-económico y sistemas de control y monitoreo de la actividad de la empresa.	
	Productos químicos y plásticos	4.831	Planificación estratégica	Definición de objetivos, determinación de indicadores de control, armonización de metas generales con las metas específicas de cada área funcional y desarrollo de lineamientos para alianzas estratégicas.	
	Productos químicos y plásticos	3.931	Mejora de la producción	Diseño y distribución de planta de producción para incrementar la capacidad de almacenamiento y producción.	
	Salud	Marketing	10.842	Desarrollo de nuevos productos	Creación de unidad de investigación y desarrollo dentro de la empresa.
				Marketing	Desarrollo de una política de precios que contemple el análisis y la sistematización de la estructura de costos. Establecimiento de márgenes de rentabilidad competitivos.
	Servicios no financieros	Marketing	5.368	Marketing	Desarrollo de un plan anual de marketing. Establecimiento de objetivos y presupuesto, teniendo en cuenta promociones y estacionalidades.
		Reestructuración financiera		Diseño, implementación y servicio de software integral para automatización de procesos, integración de todas las áreas críticas de la empresa (facturación, cuentas por pagar, cuentas por cobrar, inventarios, planillas, contabilidad) y generación de informes indicativos de gestión.	
	Servicios públicos e infraestructura	Planificación estratégica	18.525	Planificación estratégica	Desarrollo de software para cuadro de mando integral. Definición de plan de remuneración variable por resultados organizacionales y funcionales.
		Reestructuración financiera		Revisión y análisis de la estructura de capital para proponer el nivel de apalancamiento financiero óptimo con el fin de incrementar el rendimiento del capital de los accionistas.	
	Tecnología, comunicaciones y nueva economía	Planificación estratégica	4.831	Planificación estratégica	Fortalecimiento de la planificación estratégica de largo plazo en las áreas funcionales y operativas de la empresa (con concentración en finanzas estratégicas). Establecimiento de indicadores de medición de la gestión por medio de la concreción del cuadro de mando.
	Turismo y hotelería	Planificación estratégica	19.108	Planificación estratégica	Elaboración de un proceso de toma de decisiones descentralizado y definición de objetivos a medio y largo plazo.
Reestructuración financiera		Medición de costos asociados con la prestación de servicios profesionales. Desarrollo de mejoras para análisis e interpretación de la información financiera.			
Otros	Planificación estratégica	4.509	Planificación estratégica	Elaboración de un plan estratégico con herramientas logísticas, administrativas, operativas y técnicas para identificar y aprovechar nuevas oportunidades de negocio.	
Otros	Planificación estratégica	4.348	Planificación estratégica	Elaboración de un plan estratégico con herramientas logísticas, administrativas, operativas y técnicas para identificar y aprovechar nuevas oportunidades de negocio.	
	Agricultura y agroindustria	2.660	Marketing	Realización de un estudio de mercado para evaluar las posibilidades de exportación del producto a nuevos mercados. Análisis de la demanda (aspectos cuantitativos y cualitativos), la competencia y la estructura del mercado.	
	Agricultura y agroindustria	2.660	Reestructuración financiera	Modificación del sistema de cómputo en las áreas de facturación y cuentas por cobrar.	
	Alimentación, embotellado y bebidas	Calidad	12.109	Calidad	Desarrollo e implantación de un sistema de gestión de calidad basado en la norma ISO 9001:2008.
		Medio ambiente		Realización de un estudio de evaluación de impacto ambiental y estudio hidrogeológico para un proyecto de construcción.	
Alimentación, embotellado y bebidas	Modelo de gestión	2.660	Modelo de gestión	Desarrollo de un diagrama organizacional basado en funciones. Definición de un flujograma y una política para la toma de decisiones. Actualización de la estructura salarial.	

en curso en América Central

PAÍS	SECTOR	MONTO	ÁMBITO	DESCRIPCIÓN
Guatemala (cont.)	Alimentación, embotellado y bebidas	US\$ 2.660	Marketing	Desarrollo de página Web. Establecimiento de público objetivo, parámetros de funcionalidad. Definición de una estrategia para la promoción en los motores de búsqueda.
	Alimentación, embotellado y bebidas	2.660	Marketing	Realización de un estudio de mercado y plan de comercialización para tres productos nuevos.
	Alimentación, embotellado y bebidas	2.660	Marketing	Mejoras en el posicionamiento de la marca. Creación y desarrollo de imagen corporativa y materiales gráficos.
			Reestructuración financiera	Desarrollo de un sistema contable basado en costos para mejorar los procesos. Capacitación a personal en nuevas tecnologías contables.
	Alimentación, embotellado y bebidas	2.660	Reestructuración financiera	Elaboración de una proyección financiera de flujos de caja a medio plazo. Determinación de la necesidad de fondos para alcanzar planes de expansión. Determinación de la capacidad de generación de fondos para hacer frente a obligaciones.
	Productos químicos y plásticos	2.660	Marketing	Elaboración de un plan comercial para incrementar la cuota de mercado de los productos.
	Productos químicos y plásticos	2.660	Modelo de gestión	Desarrollo de un modelo de gestión operacional efectivo y eficiente que incluya una definición de procedimientos operativos. Actualización de la estructura organizacional. Definición de objetivos de largo, mediano y corto plazo, enlazados con las estrategias e indicadores de desempeño.
	Productos químicos y plásticos		Planificación estratégica	Capacitación a la alta gerencia para sentar las bases de planificación estratégica orientadas a la mejora de la gestión de marketing.
	Productos químicos y plásticos	2.660	Procesos de producción	Mejora del proceso de la línea de producción.
			Reestructuración financiera	Fortalecimiento de los controles internos del área financiera y contable.
	Servicios de asesoría	2.660	Marketing	Plan de acción para orientar las actividades de promoción de productos y servicios.
			Modelo de gestión	Evaluación de procesos y procedimientos en el área de recursos humanos. Determinación de áreas críticas de funcionamiento. Elaboración de un plan de acción y lineamientos generales para la gestión de recursos humanos.
	Servicios no financieros	2.660	Marketing	Realización de un estudio de mercado para identificar productos y márgenes de rentabilidad de la competencia. Determinación de márgenes y sistemas de distribución y rotación de ventas para mayor rentabilidad y eficiencia.
	Tecnología, comunicaciones y nueva economía	4.750	Marketing	Realización de un estudio de mercado para estudiar las posibilidades de exportación del producto a nuevos mercados. Análisis de la demanda (aspectos cuantitativos y cualitativos), la competencia y la estructura del mercado.
Turismo y hotelería	2.660	Marketing	Desarrollo, actualización y promoción de sitio Web.	
		Reestructuración financiera	Elaboración de un plan de acción para reestructuración del sistema de control y contabilidad interno. Determinación de índices de productividad y rentabilidad.	
Otros	2.660	Modelo de gestión	Diseño de una estructura de procesos de producción y exportación de artesanías. Formulación de una estrategia organizacional para optimizar el modelo de gestión empresarial.	
Nicaragua	Alimentación, embotellado y bebidas	4.750	Modelo de gestión	Implantación de un plan de acción basado en objetivos estratégicos. Identificación de personas y procesos clave y documentación de los mismos. Análisis y rediseño de la estructura organizacional.
	Alimentación, embotellado y bebidas	2.375	Mejora de la producción	Revisión, valoración y rediseño del sistema de producción y los procesos productivos. Identificación de necesidades técnicas y de personal; estimación de costos para la implantación del nuevo diseño.
	Manufactura en general	12.925	Marketing	Formulación e implementación de una estrategia de marketing con aspectos como la presentación del producto, promoción y publicidad. Establecimiento de un canal de distribución adecuado.
	Productos químicos y plásticos	4.997	Marketing	Desarrollo de un plan estratégico de marketing. Análisis del mercado actual. Identificación de nuevos segmentos de mercado potenciales. Identificación de nuevos productos/líneas de productos según las necesidades del mercado. Estimación de tiempo y costos de implementación.
	Servicios no financieros	4.997	Marketing	Preparación de un plan estratégico de marketing. Propuesta de un nuevo plan de acción con base en un estudio de mercado (análisis de demanda, oferta, precios, rutas de distribución, competencia) y determinación de la inversión necesaria.
	Servicios no financieros	3.800	Marketing	Desarrollo de un plan estratégico de marketing. Identificación y desarrollo de nuevos mercados y productos. Desarrollo de un sistema de medición del nivel de satisfacción del cliente.
	Servicios públicos e infraestructura	2.565	Marketing	Formulación de una estrategia de marketing por Internet. Desarrollo de un portal Web con catálogo actualizado de productos y servicios.
	Turismo y hotelería	4.997	Marketing	Realización de un estudio de mercado para identificar nuevos mercados y canales de comercialización.
Total		US\$255.244		

En la tercera fase se proporciona capacitación en temas tales como planificación estratégica, gestión financiera, mercadeo y acceso a mercados internacionales, gobernanza de empresas familiares y elaboración de protocolos de sucesión.

Al final del proceso, las empresas que participan en el programa FINPYME son más fuertes y competitivas y están mejor situadas para superar dificultades, emprender planes de inversión sostenibles y obtener financiamiento de mediano y largo plazo.

FINPYME América Central

En 2009 un total de 160 empresas de cinco países de América Central, Panamá y la República Dominicana se sometieron a diagnóstico. La CII y sus agentes FINPYME están considerando la posibilidad de iniciar una segunda ronda de diagnósticos en Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Nicaragua.

El cuadro de las páginas 26–27 detalla los 51 proyectos de asistencia técnica individual que se vienen realizando en Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Nicaragua para 42 empresas.

En Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Nicaragua, 65 empresas asistieron a dieciséis talleres de capacitación grupal en el marco del programa FINPYME. Los talleres se centraron en áreas mejorables que se detectaron repetidamente entre las empresas que participaron en el programa.

FINPYME Caribe

En 2009 se lanzó FINPYME en las Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago. A las presentaciones públicas del programa asistieron funcionarios de alto nivel de los ministerios de finanzas y economía de los respectivos países, así como



Para facilitar la transferencia de tecnología y conocimientos a los países beneficiarios, la CII está trabajando con universidades y escuelas de administración locales para la realización de diagnósticos FINPYME.

Talleres y seminarios de capacitación grupal

PAÍS	ÁMBITO
Costa Rica	Gestión de recursos humanos
	Gobierno corporativo en la empresa familiar
	Planificación estratégica
	Protocolos de sucesión
El Salvador	Alta dirección de la empresa familiar
	Búsqueda de mercados internacionales
	Innovación estratégica de modelos de gestión
	Marketing estratégico
Guatemala	Finanzas
	Marketing
	Planificación estratégica
	Recursos humanos
Nicaragua	Empresa familiar
	Gestión de marketing
	Gestión financiera
	Planificación estratégica

31 diagnósticos

de PYME realizados en el Caribe hasta diciembre de 2009

representantes de la CII, el BID, la República de Corea, organizaciones sin ánimo de lucro y cámaras de comercio. Al final de cada presentación se invitó a las PYME a que solicitaran participar en el programa. La CII, en colaboración con agentes FINPYME y Bank of Nova Scotia, seleccionó un promedio de veinte empresas en cada país, dando preferencia a las que más se beneficiarían del programa. Los agentes tienen previsto terminar la primera fase del programa durante el primer trimestre de 2010. Cabe agregar que la CII invitó a trece agentes procedentes de los países en cuestión a un taller preparativo de la fase del programa dedicada a asistencia técnica.

En diciembre de 2009 se habían completado 31 diagnósticos de PYME en el Caribe.

Para facilitar la transferencia de tecnología y conocimientos a los países beneficiarios, la CII trabaja con universidades y escuelas de administración locales para la realización de diagnósticos FINPYME. Mona School of Business, de Jamaica, firmó un acuerdo de agencia con la CII en 2008. Esta escuela de negocios ha actuado como centro de extensión universitaria de University of the West Indies y se ha asociado con Cave Hill School of Business, en Barbados; con el Department of Management Studies, en Trinidad y Tobago; con College of The Bahamas, y con el Trade and Investment Development Service, en Belice.

FINPYME Colombia

En el marco de las reuniones anuales del BID y la CII, celebradas en Medellín, la CII firmó un acuerdo con tres universidades importantes, tres bancos y las cámaras de comercio de Bogotá, Cali y Medellín a fin de lanzar el programa FINPYME en Colombia. Las

III congreso MIPYME de las Américas sobre el comercio internacional

En 2009, la CII participó en un evento doble celebrado en Cali (Colombia): el III Congreso MIPYME de las Américas sobre el Comercio Internacional y el IV Foro Colombiano de la Microempresa. La CII aprovechó la oportunidad para reforzar sus relaciones con la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA), organismo del gobierno de Estados Unidos que tiene por misión trabajar con PYME en Estados Unidos y en el exterior. Dicha relación ha posibilitado una colaboración más amplia a la hora de fomentar el profesionalismo entre las PYME de la región y mejorar su capacidad de crecer y prosperar.

Participaron cerca de 1.500 representantes de PYME, ministerios de economía, organismos para el desarrollo de la pequeña empresa y asociaciones del sector privado de toda América Latina. El evento fue organizado por el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia, la SBA, el Servicio de Cooperación Técnica de Chile (SERCOTEC) y el Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas (Sebrae).

Las deliberaciones se centraron en cómo mejorar la capacidad comercial de las PYME de la región, especialmente en el ámbito del comercio internacional. Intervinieron, entre otros, Luis Guillermo Plata, ministro de Comercio, Industria y Turismo; Esteban Piedrahíta, director del Departamento Nacional de Planeación de Colombia; y el Dr. Julián Domínguez, de la Cámara de Comercio de Cali. Michael Apel participó en representación de la CII.



“La SBA y el comité directivo multinacional del Congreso MIPYME de las Américas sobre el Comercio Internacional tuvieron el agrado de contar con Michael Apel, de la CII, como disertante en el panel ‘Acceso al financiamiento para las MIPYME mediante instrumentos innovadores’. Esperamos mantener nuestra relación productiva con la CII”.

—Stephen Sullivan
Oficina para el Comercio Internacional
de la Agencia Federal para el Desarrollo
de la Pequeña Empresa (Estados Unidos)



A través de FINPYME *ExportPlus* las PYME reciben asistencia técnica que las ayuda a acceder a mercados extranjeros y competir en la economía mundial.

universidades participantes son Universidad de los Andes, Universidad EAFIT y Universidad ICESI, en tanto que los bancos son Bancóldex, Bancolombia y BBVA Colombia.

Agentes en Bogotá, Cali y Medellín recibieron capacitación en la metodología FINPYME, y a continuación el programa se lanzó en las tres ciudades. Funcionarios gubernamentales de alto nivel asistieron al lanzamiento del programa y los países donantes (la República de Corea y España) reiteraron su apoyo y la importancia de iniciativas de este tipo para ayudar a las PYME a hacerse más competitivas.

FINPYME ExportPlus en Guatemala

En 2009 la CII inauguró el programa FINPYME *ExportPlus* en Guatemala, con el apoyo del gobierno de Italia. El programa, que busca facilitar el acceso a los mercados de exportación por parte de PYME, se enmarca bajo la iniciativa de la Organización Mundial del Comercio llamada Ayuda para el Comercio, lanzada en 2005, cuyo objetivo es ayudar a los países en desarrollo a mejorar sus programas de promoción del comercio exterior para que estén en mejores condiciones de operar en los mercados internacionales.

Varios son los socios estratégicos que participan en el programa FINPYME *ExportPlus*, entre los cuales se cuentan la Cámara de Comercio de Guatemala, Agexport, el Comité Coordinador de Asociaciones Agrícolas, Comerciales, Industriales y Financieras, Citibank Guatemala, Grupo Financiero de Occidente, la Cámara del Agro de Guatemala y la Universidad Rafael Landívar (uno de los agentes FINPYME en Guatemala).

Entre 20 y 50 PYME guatemaltecas que operan en sectores como agricultura y acuicultura están participando en el proceso de selección y sometiendo a diagnóstico. Recibirán asistencia técnica que las ayudará a acceder a mercados extranjeros y competir en la economía mundial. La asistencia se centrará en mejorar la certificación sanitaria y de envasado, perfeccionar el control de calidad, la logística y los procesos operacionales (incluidas las cadenas productivas) y reforzar los procesos de gestión, entre ellos el mercadeo y los mecanismos para ventas en el exterior.

*FINPYME ExportPlus en Haití**

Por medio de la Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX), la CII firmó un acuerdo con la Región Valona de Bélgica para desarrollar el programa FINPYME *ExportPlus* en Haití con el fin de que las PYME tengan acceso más fácil a mercados de exportación. El programa contempla cuatro áreas principales de actuación:

*En adelante, se implantará este programa de manera que se asegure la prestación sostenida de apoyo eficaz para las PYME haitianas mientras el país se recupera y continúan las tareas de reconstrucción tras el terremoto ocurrido en enero de 2010.



iniciativas de asistencia técnica en Haití*

Se aprobó realizar una evaluación ambiental y laboral de la empresa haitiana Société du Rhum Barbancourt, T. Gardère & Cie, del sector de alimentos, embotellado y bebidas. El estudio, con un costo de US\$93.000 financiado por el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME, determinará las medidas correctivas que Barbancourt deberá tomar para cumplir las mejores prácticas del sector y los lineamientos ambientales y laborales de la CII. Es asimismo posible que Barbancourt necesite asistencia para modernizar sus prácticas de control de calidad a fin de solicitar certificación internacional en control de calidad (ISO 9000) y sistemas de gestión ambiental (ISO 14001), así como homologación de su producción orgánica. Los recursos también se utilizarán para realizar un estudio de debida diligencia jurídica sobre la actividad empresarial en Haití.

Se aprobó la realización de una evaluación del desempeño ambiental y de salud y seguridad ocupacional de DINASA, una empresa haitiana que comercializa y distribuye combustibles y lubricantes. El estudio, con un costo de US\$80.000 y financiado también con cargo al fondo coreano, cubre los efectos derivados del proyecto de DINASA financiado por la CII. La CII utilizó los datos del estudio para evaluar el proyecto de DINASA y verificar que cumple el procedimiento de revisión medioambiental y laboral de la CII, todas las disposiciones pertinentes de la Política de Medio Ambiente y Cumplimiento de Salvaguardias del BID y las Guías de la Corporación Financiera Internacional sobre medio ambiente, salud y seguridad para las estaciones de servicio, para las terminales de productos de crudo y petróleo y para suelos contaminados.

AWEX, un organismo de interés público que promueve el comercio exterior y atrae inversiones privadas a la Región Valona en Bélgica, aprobó €150.000 para poner en marcha el programa FINPYME *ExportPlus* en Haití. Esta iniciativa busca mejorar el acceso de las PYME a los mercados de exportación.

El Fondo Francés de Cooperación Técnica para Servicios de Consultoría y Adiestramiento aprobó dedicar US\$68.660 a realizar un estudio del sector privado en Haití. El estudio también buscará identificar empresas que podrían beneficiarse del financiamiento de la CII.

*La CII y sus donantes colaborarán para proporcionar financiamiento en forma de asistencia técnica destinado primordialmente a PYME beneficiarias en Haití afectadas por el terremoto ocurrido en enero de 2010.

- realización de estudios de mercado sobre sectores y subsectores específicos;
- recopilación de información sobre empresas que operan en esos sectores para identificar las que podrían beneficiarse del programa;
- selección de PYME; y
- diseño y puesta en marcha del programa de asistencia técnica.

Programa de eficiencia energética

Como iniciativa para mitigar el cambio climático, GREENPYME apoya y fomenta la eficiencia energética, la energía renovable y las tecnologías limpias entre las PYME, a las que busca dotar de los conocimientos, las herramientas y el apoyo tecnológico y financiero necesarios para la introducción de medidas de eficiencia energética.

En 2009 la CII proporcionó capacitación en materia de eficiencia energética a 150 PYME en Belice y Jamaica y colaboró con Royal Bank of Canada y Scotiabank para impartir talleres de eficiencia energética para PYME en las Bahamas y Trinidad y Tobago.

Se completaron diez auditorías energéticas en Costa Rica, El Salvador, Honduras y Nicaragua. Además, se formalizaron dos nuevos proyectos de asistencia técnica. El primero consistió en veintiséis auditorías energéticas simples para PYME en Belice y Jamaica, y el segundo supuso diez auditorías energéticas detalladas para empresas turísticas de tamaño mediano en las Bahamas y Jamaica. Incluyó tres talleres para explicar buenas prácticas a otras empresas del sector turismo, así como la puesta en marcha de un proyecto neutro en cuanto a emisiones de carbono en un hotel.

En Colombia, GREENPYME se lanzó en asociación con una serie de importantes empresas internacionales, entre ellas Abengoa Group, Applus, BBVA y Telefónica. Con ello la asistencia técnica de la CII en materia de eficiencia energética y energía

150 PYME

de Belice y Jamaica recibieron capacitación en eficiencia energética en 2009

GREENPYME apoya y fomenta la eficiencia energética, la energía renovable y las tecnologías limpias entre las PYME.

73 participantes

de 20 empresas familiares asistieron a un taller de gobernanza empresarial en Bogotá



El taller fue una oportunidad para aprender sobre la gobernanza de empresas familiares para hacerlas más competitivas y mejorar su continuidad a largo plazo.

renovable se pondrá al alcance de más de 300 PYME colombianas. Tras tres talleres de capacitación (en Bogotá, Cali y Medellín), se inició el proceso para realizar auditorías energéticas y otras actividades en beneficio de las PYME seleccionadas para recibir apoyo financiero directo de la CII y sus colaboradores.

Programa de gobernanza de la PYME familiar

Con un importante apoyo financiero de la República de Corea, la CII puso en marcha un programa para mejorar la gobernanza de las PYME de propiedad familiar. Con recursos proporcionados por España a través del Fondo General de Cooperación de España establecido con el BID se contrató a un experto español a tiempo completo para que preparara el programa. Los recursos también se emplearán para reforzar el programa, especialmente en países centroamericanos.

Algunos de los proyectos de gobernanza que empezaron en 2009 se prolongarán durante 2010. Incluyen tres talleres para PYME y talleres de formación para instructores ideados para agentes FINPYME en América Central. También contemplan el desarrollo de una serie de herramientas de diagnóstico y la creación de una plataforma de conocimiento basada en la Web.

taller sobre gobernanza para PYME de propiedad familiar

La CII organizó un taller de gobernanza empresarial de cuatro días en Bogotá (Colombia), financiado principalmente por el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME, que administra la CII. El taller se organizó con la colaboración de Bancóldex y la Escuela de Dirección y Negocios INALDE de la Universidad de la Sabana.

El taller brindó a empresas familiares la oportunidad de ampliar sus conocimientos sobre la gobernanza de la empresa familiar, para así mejorar sus posibilidades de continuidad a largo plazo y fomentar su competitividad. Se abordaron los siguientes retos, frecuentes entre las PYME de propiedad familiar: cómo lograr que los propietarios del negocio se mantengan unidos y actúen con responsabilidad, cómo entender el proceso sucesorio y cómo preparar a la siguiente generación.

Asistieron al taller 73 participantes procedentes de 20 empresas familiares, en su mayoría colombianas. La CII prevé seguir organizando y patrocinando otros talleres de este tipo, orientados al desarrollo de capacidades, en cumplimiento de su misión de apoyar y fortalecer a la PYME.



perspectiva de un donante: la República de Corea

Eun-Bo Jung, director general adjunto de la Oficina de Finanzas Internacionales del Ministerio de Estrategia y Finanzas de la República de Corea, participó en los eventos de lanzamiento de FINPYME en Jamaica y las Bahamas. El Sr. Jung hizo las siguientes observaciones durante los eventos, que se llevaron a cabo en marzo de 2009:

“Ha sido una experiencia muy positiva para mí el representar a Corea en estas ceremonias tan especiales, ya que he sido testigo directo de lo bien que funciona el Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME como vehículo para nuestros amigos: las PYME en América Latina y el Caribe. Ayudar a la PYME siempre ha sido el objetivo de Corea como país miembro del Grupo del BID y ese es el motivo por el que establecimos el fondo. Desde su establecimiento en 2005, el fondo ha aprobado 40 proyectos por un total de US\$5,4 millones. Yo valoro todos los proyectos que contribuyen al desarrollo de las PYME en América Latina y el Caribe, pero creo que FINPYME es uno de los programas más destacados porque se ajusta perfectamente a nuestra filosofía. Luego de varias reuniones con propietarios de empresas en Jamaica y las Bahamas, constaté que este programa no es un mero estudio académico, ni se trata de una iniciativa aislada. Es un programa dinámico que busca resultados concretos, con un importante aporte al desarrollo y efectos duraderos. En resumen, me enorgullece que Corea pueda apoyar a este programa y estoy seguro de que redundará en beneficios reales para las PYME de la región. Espero poder presenciar más eventos del programa FINPYME, que Corea seguirá apoyando”.

Promoción de la integridad entre PYME

Como participante de la Iniciativa contra la Corrupción (PACI) del Foro Económico Mundial, la CII trabajó con expertos en integridad para diseñar y poner en marcha un programa para promover los principios PACI entre las PYME. Expertos procedentes de la cámara de comercio e industria de Corea visitaron a la CII para exponer sus experiencias y explicar las mejores prácticas para trabajar con PYME sobre este asunto. Como resultado, la CII ha diseñado una hoja de ruta con los principales puntos de actuación para su estrategia y programa de promoción de integridad. Conforme avanza con el programa, la CII colaborará estrechamente con otras instituciones importantes, como el Departamento de Comercio de los Estados Unidos y la Organización de Estados Americanos.

Programa Italiano de Desarrollo

El Programa Italiano de Desarrollo busca crear una red de empresas italianas, latinoamericanas y caribeñas vinculadas por actividades de importación, exportación e inversión extranjera directa, con el propósito de identificar a PYME que necesitan financiamiento para ampliar su capacidad productiva y remitirlas a la CII.

A raíz de esta iniciativa se ha establecido una amplia red que abarca organismos de desarrollo, administraciones regionales y centrales, bancos, organismos internacionales y empresas en Italia, América Latina y el Caribe, con la que promueve la actividad comercial en la región. Con apoyo de colaboradores italianos han tenido lugar conferencias y talleres en Italia y América Latina con el fin de presentar a la CII y al programa.

En 2009 la CII firmó un acuerdo de cooperación con la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura de Turín. Mediante esta alianza, entre otras, la CII recibe apoyo para intensificar su labor de divulgación y proporcionar asistencia técnica a PYME de América Latina y el Caribe interesadas en oportunidades comerciales en Italia.

La red creada por el Programa Italiano de Desarrollo ejemplifica el tipo de cooperación descentralizada que abre la puerta a nuevas regiones e identifica a PYME interesadas.

La red del Programa Italiano de Desarrollo es un ejemplo de cooperación descentralizada abierta a nuevas regiones.

la CII, de un vistazo



EL SALVADOR

Bexcafé, S.A. de C.V.

países miembros

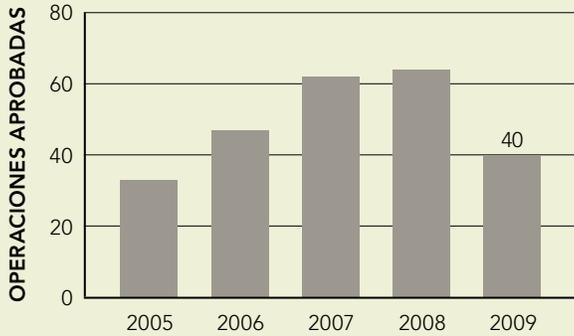


44

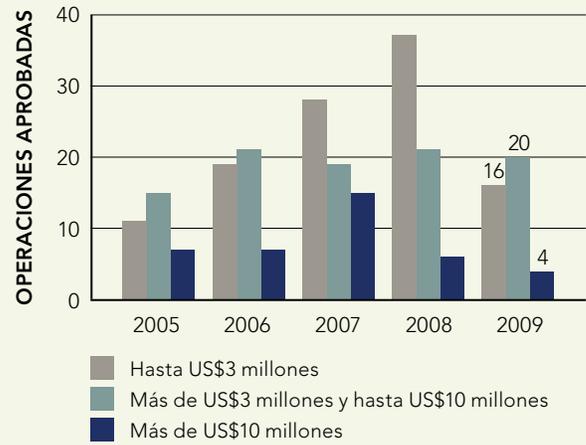
países miembros

principales indicadores operacionales

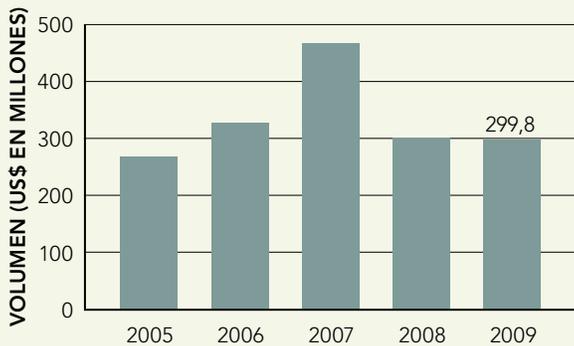
Número de operaciones aprobadas



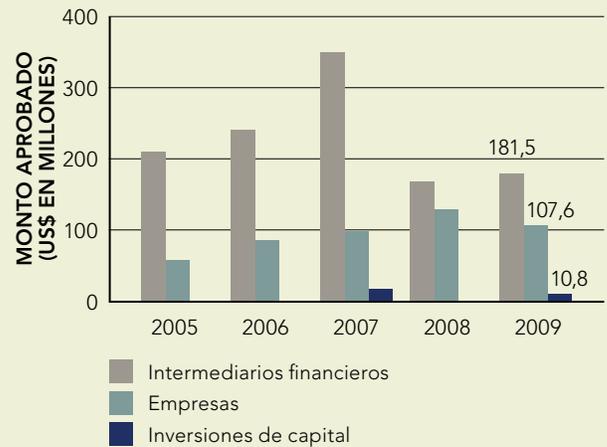
Aprobaciones por monto de la inversión



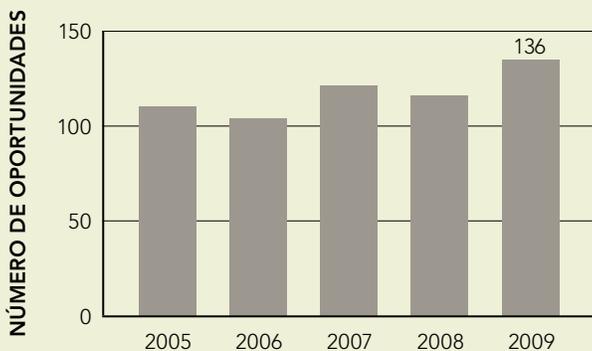
Volumen de operaciones aprobadas



Volumen de aprobaciones por tipo de operación



Oportunidades de inversión analizadas

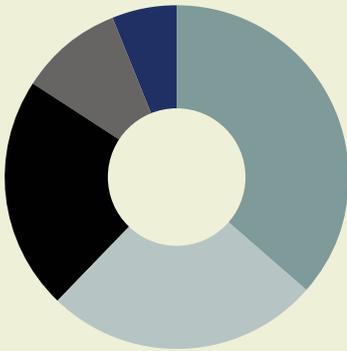


Cartera de inversiones*

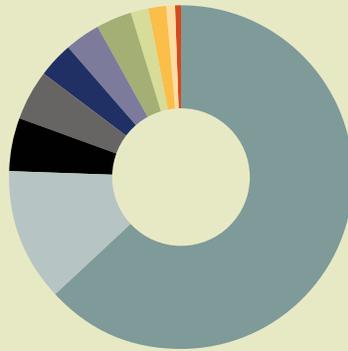


inversiones en 2009 y composición de aprobaciones

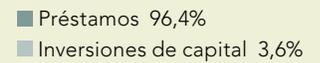
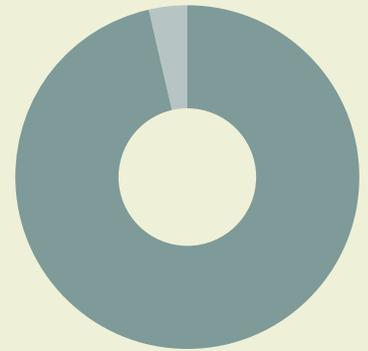
Aprobaciones por región



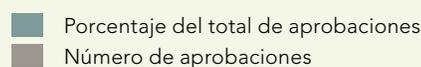
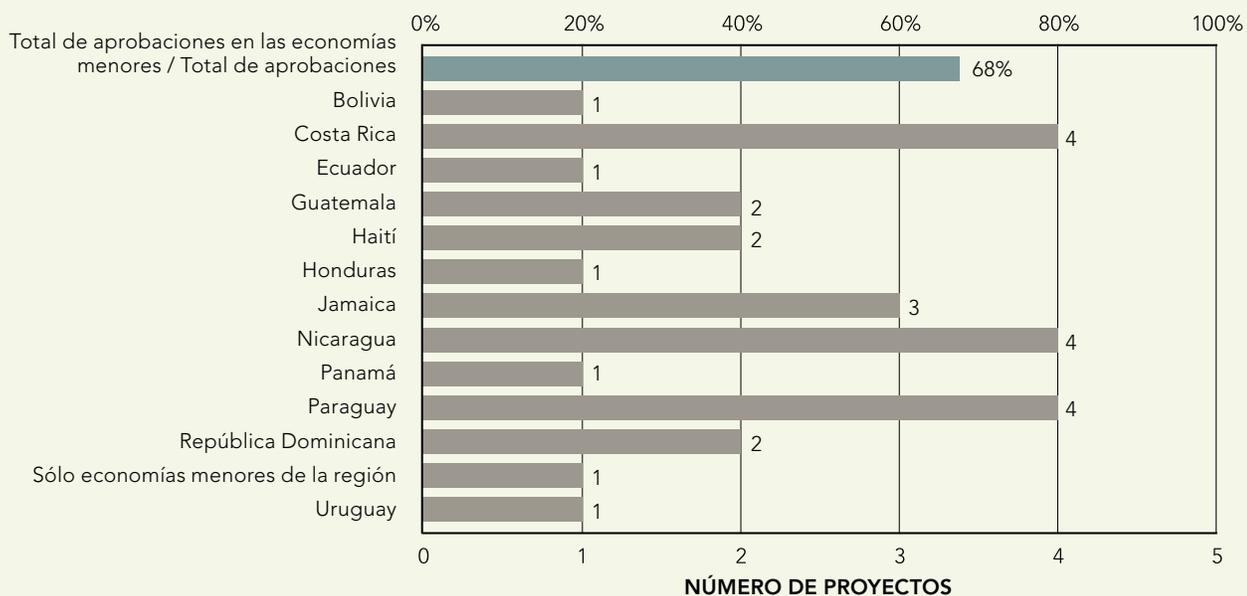
Aprobaciones por sector



Aprobaciones por tipo de inversión

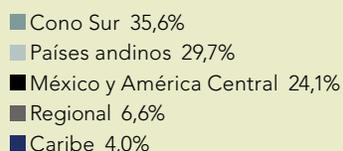
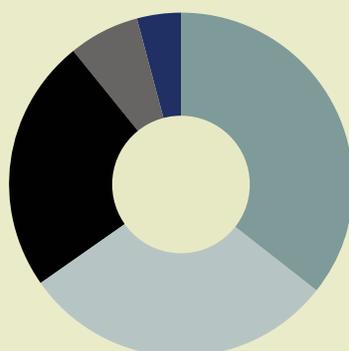


Composición de proyectos aprobados por región y tamaño

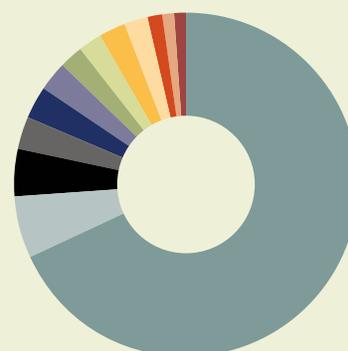


cartera de inversiones y programas para PYME

Cartera vigente por región*



Cartera vigente por sector*



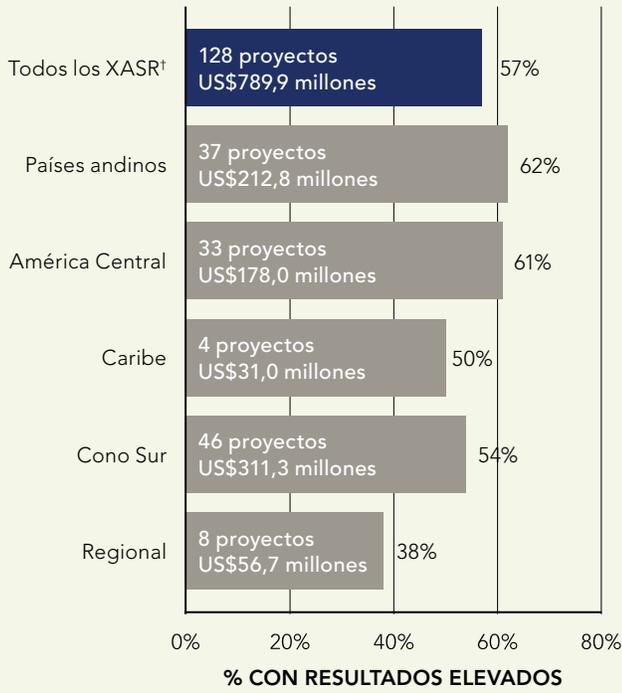
*No incluye las transacciones con Compartamos y RBTT, consideradas en los estados financieros como cartera de valores.

Programas para PYME

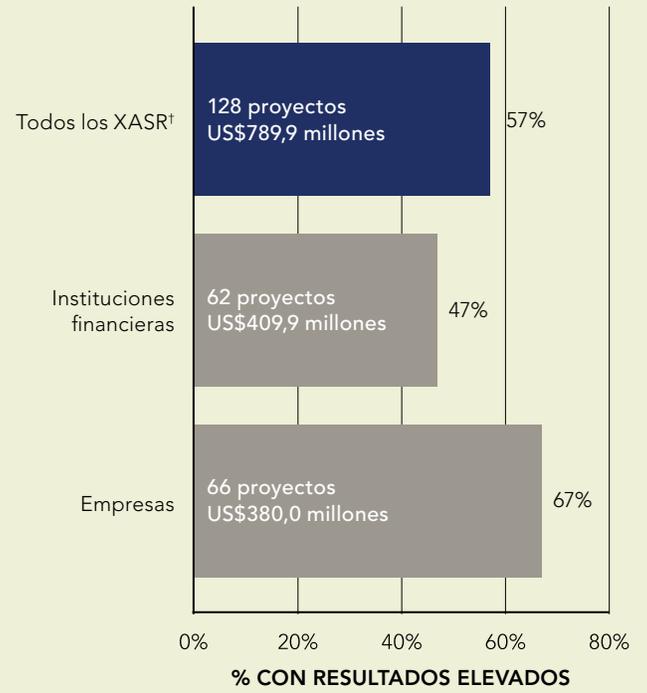
FINPYME	Número de diagnósticos completados, total acumulado	191
	Número de empresas que recibieron asistencia técnica individual o grupal, total acumulado	101
GREENPYME	Número de participantes de los talleres, total acumulado	672
	Número de actividades de asistencia técnica, total acumulado	46
FINPYME Governance	Número de participantes de los talleres, total acumulado	127
Asistencia técnica directa	Número de proyectos con un componente de asistencia técnica, total acumulado	47
Talleres de capacitación ambiental	Número de participantes de los talleres, total acumulado	417
Préstamos a través de intermediarios financieros	Número de subpréstamos, total acumulado	961.671
IFEM	Número de proyectos aprobados, total acumulado	10
SBRL	Número de proyectos aprobados, total acumulado	35
	Valor de la asistencia técnica para clientes directos de la CII, total acumulado	US\$ 2.251.959
	Financiamiento promedio mediante el programa IFEM	US\$ 2.165.000
	Financiamiento promedio mediante la SBRL	US\$ 249.800

resultados de desarrollo 2009

Resultados de desarrollo por región*



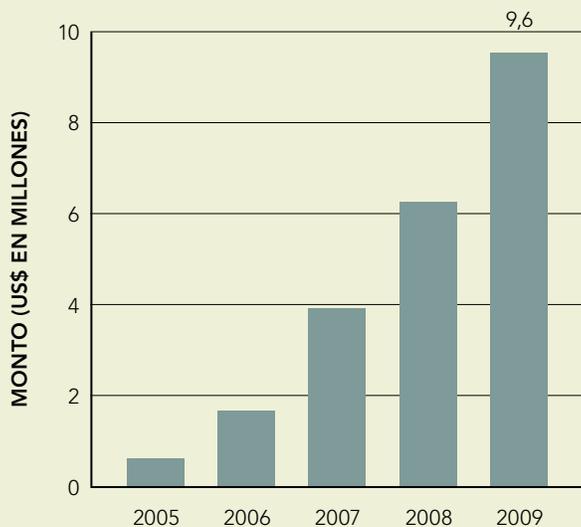
Resultados de desarrollo por tipo de operación*



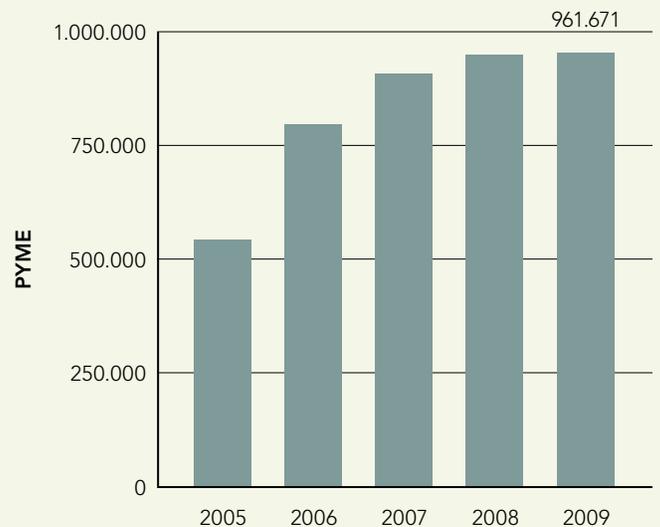
*Datos de los XASR al 31 de diciembre de 2009. Cubre proyectos aprobados por la CII entre 1989 y 2004 y evaluados por la Oficina de Evaluación y Supervisión (OVE) del BID. Para más detalles sobre los resultados, ver la sección sobre Resultados de desarrollo.

†Informes ampliados de supervisión anual

Programas de asistencia técnica y proyectos aprobados, monto acumulado

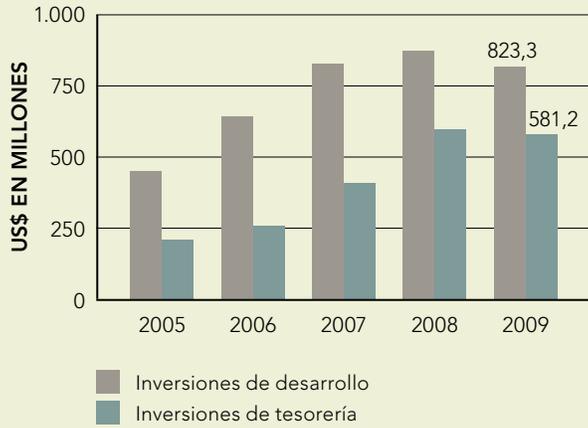


Número de PYME beneficiarias a través de intermediarios financieros, datos acumulados

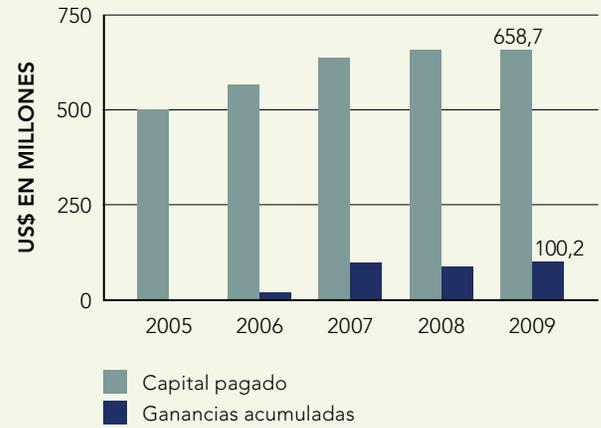


indicadores financieros

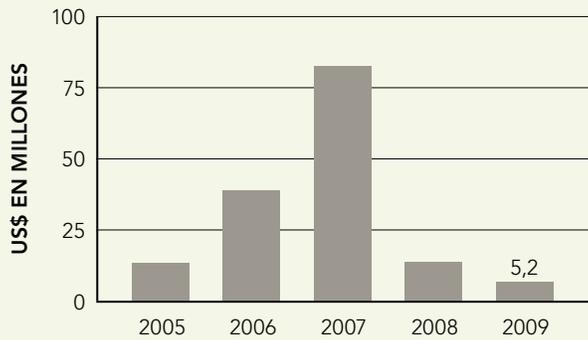
Composición de los activos



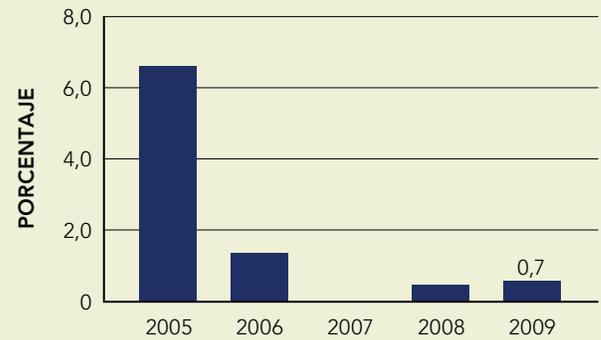
Patrimonio neto



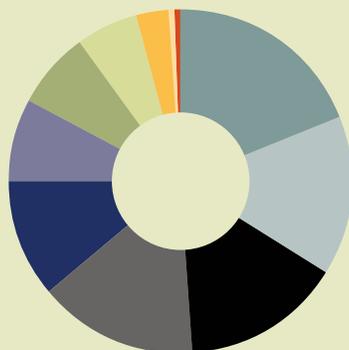
Resultado neto



Cartera vencida



Saldo activo de líneas de crédito



PORCENTAJE DISPONIBLE

Japón 19%	Brasil 7%
BID 15%	México 6%
España 15%	Perú 3%
Portugal 15%	Argentina <1%
Colombia 11%	Reino Unido <1%
Francia 8%	

total acumulado de bienes y servicios

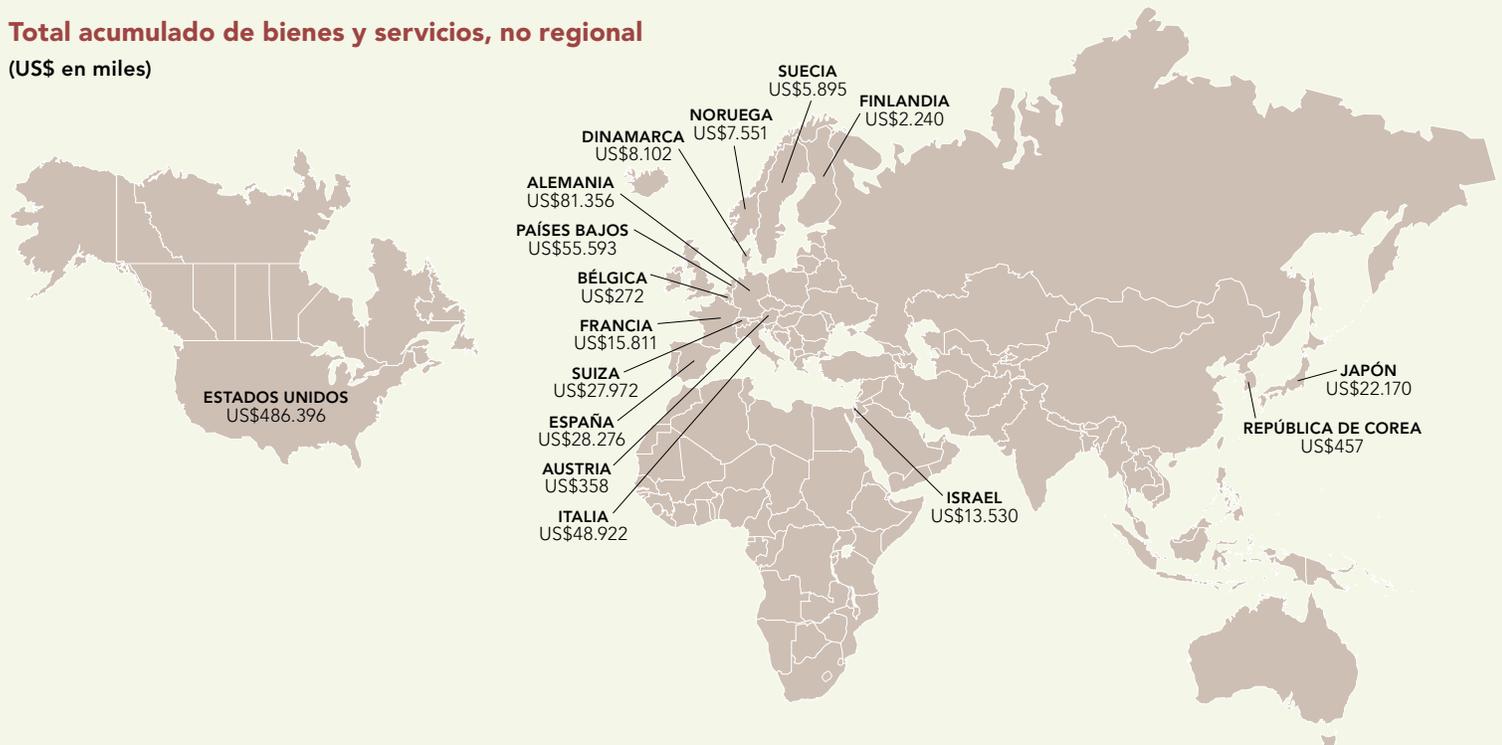
Total acumulado de bienes y servicios, regional

(US\$ en miles)



Total acumulado de bienes y servicios, no regional

(US\$ en miles)



síntesis de 2009

RESULTADOS OPERACIONALES

En 2009 la CII aprobó US\$299 millones en inversiones y préstamos directos y US\$342 millones en operaciones de cofinanciamiento que potencian considerablemente los recursos proporcionados directamente por la CII.

Los préstamos y programas de la CII se resumen en las páginas siguientes.



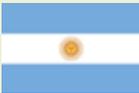
Acabados Rústicos, S.A.

NICARAGUA

lo más destacado de 2009

ENERO	<ul style="list-style-type: none">• Se recibe aporte financiero del Fondo Fiduciario Corea-CII para el Desarrollo de la PYME, destinado a la elaboración de un marco estratégico para el desarrollo de instrumentos creativos de financiamiento mediante cuasicapital en beneficio de PYME.
FEBRERO	<ul style="list-style-type: none">• Se establece el Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones en Capital en PYME con recursos aportados por China a fin de contribuir al desarrollo del sector privado en la región, especialmente por medio de inversiones de capital o cuasicapital de largo plazo en empresas privadas.
MARZO	<ul style="list-style-type: none">• Mediante un acuerdo de cooperación y asistencia técnica se crea una alianza estratégica con BBVA con el fin de fijar metas de inversión que promuevan el desarrollo de la PYME, lo que permitirá a la CII canalizar fondos y servicios no financieros de valor agregado a través de las sucursales de BBVA en América del Sur.• Con Bancóldex se firma un memorando de entendimiento correspondiente a una línea de crédito de 35.000 millones de pesos colombianos que le permitirá a la CII llegar a más PYME del país a través de préstamos de mediano y largo plazo en moneda local.• Se establece una alianza estratégica con Universidad de los Andes, Universidad EAFIT, Universidad ICESI, Bancóldex, Bancolombia, BBVA Colombia y las cámaras de comercio de Bogotá, Cali y Medellín para dar comienzo al programa FINPYME en Colombia.• Arranca el programa FINPYME en las Bahamas, Barbados, Belice, Jamaica y Trinidad y Tobago.
ABRIL	<ul style="list-style-type: none">• Se suscribe un memorando de entendimiento con el banco alemán de desarrollo KfW para colaborar en la identificación y realización de proyectos y programas en América Latina bajo el Mecanismo de Desarrollo Limpio.
MAYO	<ul style="list-style-type: none">• Se aprueba la iniciativa Capital para el Desarrollo Empresarial de la Pequeña y Mediana Empresa, con la que se amplía la gama de productos ofrecidos por la CII y se crea un mayor valor agregado para las PYME por medio de instrumentos de financiamiento más flexibles, principalmente mediante inversiones de capital.• Comienzan los diagnósticos bajo el programa FINPYME Caribe, empezando por las Bahamas.• FINPYME <i>ExportPlus</i> se lanza en Guatemala con el apoyo del gobierno de Italia y en asociación con organizaciones del sector privado local y la Universidad Rafael Landívar, con el fin de facilitar el acceso de PYME a los mercados de exportación.
JUNIO	<ul style="list-style-type: none">• El lanzamiento de FINPYME Belice incluye el diagnóstico de trece empresas.
JULIO	<ul style="list-style-type: none">• Se aprueba la primera operación con una empresa en Haití (un préstamo de largo plazo por importe de US\$10 millones otorgado a DINASA).
AGOSTO	<ul style="list-style-type: none">• Standard & Poor's mantiene la calificación de AA- de la CII, fundamentada en la estrategia conservadora de la institución para la gestión del riesgo, y afirma que la CII está bien posicionada para superar la actual crisis económica gracias a la calidad de su cartera, sus políticas de constitución de reservas, su perfil de liquidez y la disponibilidad de fondos.
SEPTIEMBRE	<ul style="list-style-type: none">• Se imparten seminarios de capacitación FINPYME en Colombia.• Tiene lugar un taller con agentes FINPYME en Trinidad y Tobago.• El programa GREENPYME realiza auditorías energéticas en Costa Rica, El Salvador, Honduras y Nicaragua.
OCTUBRE	<ul style="list-style-type: none">• Se celebra en Jamaica el decimotercer taller de manejo del riesgo ambiental y social para el sector financiero, organizado en colaboración con la Unidad de Salvaguardias Ambientales y Sociales del BID.• Tiene lugar en Colombia un taller sobre gobernanza de empresas a fin de promover una mejor gestión de las empresas de propiedad familiar.• Se lanza GREENPYME Colombia.
NOVIEMBRE	<ul style="list-style-type: none">• Se produce el lanzamiento de FINPYME Colombia en Bogotá, Cali y Medellín.

operaciones aprobadas en 2009

PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Argentina 	Granja Tres Arroyos, S.A.	Ganadería y avicultura	US\$ 8.000.000	US\$ 42.400.000	Esta empresa, el mayor productor de carne avícola de Argentina, comercializa sus productos en el mercado local e internacional. Está integrada económicamente con el sector de granos y apoya a sus proveedores ofreciéndoles garantías para la adquisición de activos fijos. Tiene previsto incrementar su capacidad de producción y el valor agregado de su línea de productos.
	Molino Cañuelas, S.A.C.I.F.I.A.	Alimentación, embotellado y bebidas	4.000.000	10.000.000	Principal exportador de harinas de Argentina, se dedica a la molienda de trigo y oleaginosas para la obtención de harinas y aceites. También elabora premezclas, pastas y galletitas, entre otros productos alimentarios. Opera en un sector estratégico en franco crecimiento que, además, es un importante generador de divisas. Su cadena productiva está integrada por unos 1.200 pequeños y medianos agricultores ubicados en cinco provincias argentinas. Para ellos es fundamental cobrar puntualmente. El préstamo proporcionará financiamiento de largo plazo, que es escaso en el mercado local, y ayudará a la empresa a mejorar su perfil financiero.
	Profertil, S.A.	Productos químicos y plásticos	10.000.000	65.000.000	Este productor de fertilizantes agrícolas comercializa aproximadamente el 90% de su producción en el mercado local. El resto se exporta a otros países de la región. Los fondos del préstamo se utilizarán para financiar inversiones y gastos de capital.
Bolivia 	ADM-SAO, S.A.	Agricultura y agroindustria	10.000.000	10.000.000	La empresa se dedica a la producción, el procesamiento y la comercialización de productos de soja, girasol y sus derivados, principalmente para el mercado de exportación. El préstamo la ayudará a financiar su cartera de préstamos a agricultores, que son en su mayoría pequeños productores, para el financiamiento de sus cosechas. 
Brasil 	Banco Industrial e Comercial S.A.	Servicios financieros	10.000.000	10.000.000	Este banco, que se especializa en préstamos garantizados de corto plazo, principalmente a empresas medianas, está bien posicionado en este campo. Utilizará los recursos del préstamo para otorgar préstamos a PYME ubicadas sobre todo en las zonas norte, nordeste y centro-oeste de Brasil, para que puedan financiar sus necesidades de capital de trabajo de corto plazo. Los subpréstamos tendrán un monto promedio de US\$1 millón para cada PYME beneficiaria.
	Banco Rabobank International Brasil S.A.	Servicios financieros	30.000.000	200.000.000	El banco concentra su actividad en los sectores agrícola y de alimentación, donde tiene una participación importante en el mercado de pequeñas y medianas empresas. Con los recursos del préstamo, proporcionará financiamiento directo a PYME e incrementará su cartera de fondos de inversiones en derechos crediticios (FIDC). Los FIDC invierten en cuentas por cobrar de grandes empresas que mantienen relaciones comerciales con numerosos compradores, entre los que se cuentan numerosas PYME.

PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Colombia 	Fondo Escala Capital, FCP	Fondos de inversión	US\$ 2.750.000	US\$ 40.000.000	Se trata de un fondo de inversión de capital privado en mercados emergentes, cerrado, multisectorial y no apalancado. Realizará inversiones de capital en empresas colombianas, centrándose especialmente en empresas cuyas ventas anuales en moneda local se sitúen entre el equivalente de US\$7,5 millones y el equivalente de US\$20 millones. Con su participación en el fondo, la CII se propone lograr un efecto de demostración al apoyar al incipiente sector del capital privado en Colombia. Venderá una participación del 50% de su inversión al Fondo Fiduciario China-CII para Inversiones de Capital en PYME.
	Termo Rubiales, S.A.	Servicios públicos e infraestructura	5.000.000	68.500.000	Empresa constituida para desarrollar un proyecto termoeléctrico relacionado con una explotación de fuelóleo pesado en uno de los campos petroleros más estratégicos de Colombia. Al otorgarle financiamiento de largo plazo, la CII está apoyando el desarrollo del sector petrolero colombiano, además de incentivar la inversión privada en el sector, una mayor producción local de petróleo y el mantenimiento de estándares certificados para la protección del medio ambiente y de carácter social y de salud y seguridad.
					
Costa Rica 	Banco BAC San José, S.A.	Servicios financieros	25.000.000	25.000.000	Con financiamiento de mediano plazo, el banco canalizará recursos a PYME costarricenses. Además, el préstamo favorecerá la estrategia del banco de diversificar sus fuentes de financiamiento de mediano plazo, que se han vuelto más escasas desde el inicio de la crisis financiera. Se calcula que unas 200 PYME se beneficiarán de la operación con montos de US\$250.000 cada una en promedio.
	Financiera CAFSA, S.A. y Arrendadora CAFSA, S.A.	Servicios financieros	2.000.000	2.000.000	Financiera CAFSA ofrece servicios financieros al mercado de las PYME y microempresarios y a los asalariados de clase media, a quienes les financia la compra de vehículos familiares. Por otro lado, Arrendadora CAFSA arrienda vehículos a PYME y a microempresarios para que presten servicios de transporte de pasajeros y de mercancías. Con los recursos del préstamo, las dos empresas podrán atender las necesidades de PYME costarricenses en materia de préstamos y arrendamiento operativo, con montos que se calculan en unos US\$300.000 por PYME en promedio.
	Maderas Cultivadas de Costa Rica, S.A. y Reforestación Industrial Los Nacientes, S.A.	Agricultura y agroindustria	1.500.000	4.800.000	Este grupo forestal está formado por un conjunto integrado de empresas cuyas actividades en Costa Rica y Nicaragua abarcan la totalidad del proceso productivo, desde el mejoramiento genético y la reforestación hasta la elaboración y venta de productos madereros. Los recursos del préstamo se utilizarán para financiar la ampliación de las actividades productivas y la compra de activos fijos y para capital de trabajo e inversión. También ayudarán a que las empresas sigan reforestando nuevos terrenos con plantaciones certificadas por el Forest Stewardship Council, lo cual contribuirá a su crecimiento sostenible a largo plazo.
					

operaciones aprobadas en 2009 (cont.)

PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Costa Rica (cont.)	Productos Ujarrás, S.A.	Alimentación, embotellado y bebidas	US\$ 100.000	US\$ 100.000	Esta productora y exportadora de jaleas, mermeladas y pastas de frutas tropicales adquiere la fruta fresca de pequeños productores de distintas zonas del país. Utilizará el préstamo para agilizar la producción e incrementar la capacidad de la planta.
Ecuador	Banco ProCredit, S.A.	Servicios financieros	3.000.000	3.000.000	El banco se centra en el segmento de micro, pequeñas y medianas empresas del sector formal e informal. Los fondos del préstamo le servirán para proporcionar préstamos a empresas de sectores tales como venta minorista, transporte, servicios, agricultura, ganadería y turismo que necesitan financiamiento para sus adquisiciones de activos fijos y capital de trabajo. La operación beneficiará a empresas ecuatorianas aptas con montos promedio de US\$200.000 por empresa o US\$400.000 por grupo económico.
Guatemala	Bioetanol, S.A.	Agricultura y agroindustria	5.700.000	129.000.000	Pantaleon es el mayor ingenio azucarero de Guatemala y Bioetanol se dedica a la producción de etanol. Ambas empresas forman parte de Pantaleon Group, el mayor productor integrado de azúcar, electricidad, etanol y otros productos derivados de la caña de azúcar de América Central. Tiene operaciones en Guatemala, Honduras y Nicaragua. Los préstamos se utilizarán para financiar las inversiones necesarias para ampliar la capacidad del ingenio azucarero y la planta de cogeneración en Pantaleon y para la expansión de la planta de etanol de Bioetanol. Ambas instalaciones se encuentran en Guatemala.
	Pantaleon, S.A.	Agricultura y agroindustria	4.300.000	129.000.000	
Haití	Carifresh, S.A.	Agricultura y agroindustria	300.000	300.000	Se trata de una empresa proveedora de mangos y otros productos agrícolas de primera calidad para la exportación, así como de maíz, yuca y habichuelas verdes para el mercado local. El préstamo le ayudará a mejorar su infraestructura y su producción y le aportará estabilidad para el financiamiento de sus necesidades de capital de trabajo.
	Distributeurs Nationaux S.A.	Petróleo y minería	10.000.000	66.700.000	La empresa, líder en la comercialización y distribución de diésel, gasolina, keroseno, fuel-oil, lubricantes y LPG en Haití, utilizará el préstamo para adquirir activos estratégicos para sus actividades. Con este préstamo, la CII le proporcionará financiamiento de largo plazo, que es escaso en Haití.
Honduras	Corporación Dinant, S.A. de C.V. y Exportadora del Atlántico, S.A. de C.V.	Agricultura y agroindustria	7.000.000	153.368.690	Las operaciones de estas dos empresas, que están integradas verticalmente, abarcan desde la elaboración hasta la comercialización de productos principalmente agrícolas y alimentarios. El préstamo proporcionará financiamiento a dos empresas operativas del grupo, lo que les permitirá continuar con sus planes de expansión, incrementar su capacidad de producción, mejorar su red de distribución y ampliar sus cultivos de palma.
Jamaica	Golden Grove Sugar Company Limited	Agricultura y agroindustria	4.000.000	6.000.000	Esta empresa se constituyó a raíz de la privatización de ingenios azucareros en Jamaica. Es una operación integrada que incluye el cultivo de caña de azúcar y el procesamiento de azúcar cruda y melaza. El préstamo se destinará a la adquisición y modernización de un ingenio azucarero ya existente y sus activos auxiliares, la compra de terreno adicional para el cultivo de caña y el financiamiento de las necesidades operativas de fondos de la empresa.



PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Jamaica (cont.)	Jamaica Broilers Group Limited	Ganadería y avicultura	US\$ 7.000.000	US\$ 7.000.000	Las actividades principales de la empresa son la avicultura, el suministro de materias primas e insumos agrícolas y el procesamiento de etanol. También se dedica a la cogeneración de energía eléctrica, la venta de ingredientes para raciones animales, la ganadería y la elaboración y venta de productos de pescado y de carne de res. El préstamo servirá para financiar capital de trabajo que apoyará y reforzará las operaciones de la empresa.
	Precise Technology Limited	Marketing y distribución	150.000	150.000	Esta empresa se dedica a la venta de computadoras, repuestos y accesorios de computadora, artículos de papelería y mobiliario de oficina. Asimismo brinda servicios de informática a clientes en toda Jamaica.
México	Banco Mercantil del Norte, S.A.	Servicios financieros	40.000.000	40.000.000	Se trata del tercer banco de México por tamaño de cartera y el cuarto por depósitos del público. Esta línea de crédito revolvente y no comprometida, con una vigencia de diez años, tiene por objetivo proporcionar financiamiento para PYME mexicanas. El monto máximo de las operaciones será de US\$1,5 millón por beneficiario final.
	enConfianza, S.A. de C.V. SOFOM ENR	Servicios financieros	1.000.000	1.000.000	La empresa apoya a microempresarios mexicanos otorgándoles créditos. Utilizará este préstamo, otorgado bajo el programa IFEM para el financiamiento de instituciones financieras especializadas en México, para financiar proyectos aptos a través de subpréstamos que no superarán los US\$50.000.
	Operadora de Servicios Mega, S.A. de C.V. SOFOM ENR	Servicios financieros	3.000.000	3.000.000	La empresa proporciona a sus clientes soluciones financieras tales como operaciones de arrendamiento financiero y préstamos directos. Con este préstamo, otorgado bajo el programa IFEM, podrá apoyar a PYME mexicanas con subpréstamos de hasta US\$500.000.
Nicaragua	Café Soluble, S.A.	Alimentación, embotellado y bebidas	3.000.000	4.500.000	Con la ayuda del préstamo, esta productora y envasadora de café molido y bebidas instantáneas en polvo podrá poner en marcha proyectos para incrementar la rentabilidad al profundizar su línea de productos y mejorar su eficiencia operativa.
	Compañía Cervecera de Nicaragua, S.A.	Alimentación, embotellado y bebidas	7.000.000	7.000.000	Esta empresa produce y distribuye cerveza, agua y otras bebidas no alcohólicas. Con el préstamo podrá completar sus planes actuales de inversión y de operaciones y mantener sus programas con impacto social.
	Corporación de Inversiones Turísticas, S.A.	Turismo y hotelería	1.000.000	1.870.000	La empresa, que opera un hotel en el centro de Managua bajo la marca Holiday Inn, utilizará el préstamo para modernizar el hotel, lo cual le permitirá cambiar su categoría a Holiday Inn Convention Center. La modernización incluye nuevos equipos, sistemas, mobiliario y mejoras en el edificio.
	CrediFactor, S.A.	Servicios financieros	500.000	500.000	Esta es la primera entidad financiera autorizada por la Bolsa de Valores y las autoridades bancarias de Nicaragua para emitir instrumentos financieros en el mercado nacional. Utilizará los recursos del préstamo para mejorar su posición de liquidez y facilitar el acceso a financiamiento para PYME, que es difícil de obtener en Nicaragua. Los subpréstamos no podrán exceder de US\$25.000 por proyecto elegible.

operaciones aprobadas en 2009 (cont.)

PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Panamá 	QBE del Istmo Compañía de Reaseguros, Inc.	Servicios financieros	US\$ 8.000.000	US\$ 20.000.000	Esta compañía de reaseguros radicada en Panamá tiene presencia en varios países de América Central y Suramérica. La inversión de capital por parte de la CII reforzará el capital de la empresa y le permitirá acceder a nuevas líneas de negocio con productos dirigidos al mercado masivo, especialmente seguros dentales para personas que no tienen este tipo de cobertura. También le permitirá ampliar sus operaciones a mercados como Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Guatemala, Honduras y Perú. Para 2012 espera tener más de 1,2 millones de clientes.
Paraguay 	Banco Regional, S.A.E.C.A.	Servicios financieros	6.000.000	6.000.000	El banco atiende las necesidades de financiamiento de la región sureste del país, donde predominan la agricultura y la ganadería. Con este préstamo podrá ofrecer financiamiento a PYME paraguayas que requieren recursos de mediano o largo plazo para llevar a cabo sus actividades. Los subpréstamos no podrán superar los US\$250.000.
	Emprendimientos Forestales, S.R.L.	Agricultura y agroindustria	370.000	370.000	La actividad principal de la empresa es la forestación, reforestación y servicios forestales afines. El préstamo le servirá para el financiamiento parcial del capital de trabajo que necesita para cumplir nuevos contratos de forestación suscritos con empresas locales.
	Sudameris Bank, S.A.E.C.A.	Servicios financieros	3.000.000	3.000.000	Esta entidad tiene una amplia estrategia bancaria para atender a los sectores corporativo, de medianos empresarios y de banca personal. Con este préstamo, el banco financiará proyectos elegibles mediante préstamos de mediano y largo plazo a empresas paraguayas que cumplan los criterios de la CII en materia crediticia, ambiental y laboral. Los subpréstamos no podrán superar los US\$250.000.
	Wilhelm S.A.C.I.A.G.	Agricultura y agroindustria	140.000	420.000	La empresa procesa y exporta aceites esenciales para uso en la industria farmacéutica, alimentaria y cosmética, e importa otras esencias y cultiva naranjos para proveer de materia prima a su propia destilería. Produce el 40 por ciento de la esencia de naranjo agrio que se exporta desde Paraguay, que es el único productor de esta esencia en el mundo. Con el préstamo financiará inversiones realizadas en una de sus plantas y parte del capital de trabajo necesario para abrir nuevos mercados para sus productos tradicionales.
Perú 	Banco Continental, S.A.	Servicios financieros	40.000.000	40.000.000	Se trata del segundo mayor banco del Perú. Se dedica principalmente a la intermediación financiera y está centrado en el desarrollo de las áreas de banca minorista, banca de empresa, banca mayorista y tesorería. Utilizará la línea de crédito revolvente y no comprometida para proporcionar financiamiento a PYME en Perú. La línea tiene una vigencia de diez años. Las empresas que reciban financiamiento no podrán tener más de US\$20 millones en activos ni en ingresos.



PAÍS	EMPRESA	SECTOR	MONTO APROBADO	COSTO TOTAL DEL PROYECTO	DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO
Peru (cont.)	Hipermercados Metro, S.A. y E. Wong, S.A.	Marketing y distribución	US\$ 5.000.000	US\$ 5.000.000	La línea de financiamiento para capital de trabajo otorgada por la CII lleva asociado un componente de asistencia técnica dirigido a la cadena de suministro de las empresas: busca mejoras en la calidad de producción y en la gestión ambiental de sus aproximadamente 700 proveedores (principalmente PYME).
República Dominicana	Banco Múltiple Santa Cruz, S.A.	Servicios financieros	2.000.000	2.000.000	Esta entidad financiera está interesada en atender a segmentos especializados del mercado. Actualmente busca una participación importante en el mercado de productos que generan comisiones, especialmente en las operaciones de comercio exterior, donde puede aprovechar sus ventajas competitivas. El préstamo le proporcionará el financiamiento de mediano plazo que necesita para financiar el crecimiento de su cartera dedicada a PYME, con montos de US\$200.000 por préstamo en promedio.
	Industrias Nacionales, C. por A.	Manufactura en general	6.000.000	6.000.000	Esta empresa se dedica a la fabricación y comercialización de productos siderúrgicos y de PVC destinados tanto al mercado local como al de exportación, principalmente hacia los países del Caribe y de América Central. Con el préstamo, podrá mejorar su perfil financiero y asegurar la eficiencia de sus procesos de fabricación.
Uruguay	Nuevo Banco Comercial, S.A.	Servicios financieros	6.000.000	16.000.000	El banco utilizará los recursos para otorgar préstamos a PYME aptas en Uruguay que necesiten financiamiento de mediano o largo plazo para realizar sus operaciones, ya que en la actualidad tienen un limitado acceso a financiamiento con plazos de más de un año. Los subpréstamos no podrán superar los US\$500.000.
Regional	Corandes, S.A.	Manufactura en general	8.000.000	8.000.000	Esta empresa es líder en Argentina en producción y venta de envases de hojalata para frutas y verduras, carnes y sus derivados, productos del mar y aerosoles, así como de tapas metálicas. El objeto de este préstamo es financiar sus necesidades de capital de trabajo permanente.
					
	Scotia Leasing Costa Rica, S.A., Scotia Leasing Guatemala, S.A., Scotia Leasing Honduras, S.A. y Scotia Leasing Panamá, S.A.	Servicios financieros	10.000.000	10.000.000	Cuatro empresas de arrendamiento ubicadas en América Central utilizarán el préstamo para canalizar financiamiento de mediano plazo a PYME en Costa Rica, Guatemala, Honduras y Panamá. Financiarán proyectos aptos por un máximo de US\$500.000 cada uno.
Total			US\$299.810.000	US\$1.146.978.690	



La base de datos de resultados de desarrollo de la CII permite aprovechar la experiencia aprendida de operaciones anteriores.

RESULTADOS EN MATERIA DE IMPACTO EN EL DESARROLLO

Medición de los resultados de desarrollo y la adicionalidad: más protagonismo para los resultados

Las actividades de la CII tienen un mayor impacto y cobran más valor cuando se analizan a lo largo del tiempo y se aprende de la experiencia. La CII utiliza métodos de evaluación innovadores para medir su desempeño financiero, los resultados de desarrollo y la adicionalidad de sus operaciones. Estos ejercicios de evaluación le permiten valorar el rendimiento de sus inversiones a lo largo de la vida de un proyecto, y también sirven para introducir mejoras en los proyectos actuales y en el diseño y realización de operaciones en el futuro.

Este año, además de informar sobre su desempeño financiero, la CII presenta información cuantitativa sobre los resultados de desarrollo y la adicionalidad de sus operaciones.

Método de la CII para medir el desarrollo

La CII utiliza dos herramientas para medir el impacto en el desarrollo de sus operaciones. El sistema DIAS de medición del impacto en el desarrollo y la adicionalidad permite hacer un cálculo estimado del posible impacto en el desarrollo que una operación, al inicio del proyecto y a lo largo de su ciclo vital. Cuando el proyecto alcanza la madurez, se prepara un informe ampliado de supervisión anual (XASR) para medir los resultados de desarrollo del proyecto y evaluar los resultados de la inversión de la CII, la calidad de su trabajo y su adicionalidad. El DIAS y los XASR tienen muchos indicadores en común; sin embargo, dichos indicadores se evalúan en diferentes momentos de la vida del proyecto para obtener un panorama más claro de los resultados.

DIAS	SUPERVISIÓN ANUAL	XASR
Evaluación al inicio del proyecto y a lo largo de su ciclo vital	Evaluación anual de supervisión y actualización del puntaje DIAS	Evaluación de proyectos que han alcanzado la madurez

La CII introdujo el sistema DIAS en 2008 para hacer un mejor seguimiento de los resultados de desarrollo y la adicionalidad de sus operaciones. Al diseñar el sistema se buscó que sirviera de complemento de la información proporcionada por los XASR, que se venían realizando todos los años desde 2001, pero solo en proyectos que habían alcanzado la madurez. El sistema genera una base de datos de resultados de desarrollo que le permite a la CII aprovechar la experiencia aprendida de operaciones anteriores. Es también el primer año en que todas las operaciones que se aprobaron y puntuaron en 2008 y fueron posteriormente desembolsadas recibieron un puntaje DIAS actualizado en el marco del proceso anual de supervisión y seguimiento de las inversiones.

marco para medir el desarrollo

ÁMBITO DE DESEMPEÑO	INDICADOR Y VALORES DE REFERENCIA	EJEMPLOS DE INDICADORES ESPECÍFICOS	DIAS	XASR
RESULTADOS DE DESARROLLO				
Desempeño financiero	Rendimiento para financistas	<ul style="list-style-type: none"> Tasa de rendimiento financiero Rendimiento del capital invertido Rendimiento del capital Costo del proyecto Realización conforme a plazos y presupuesto 	X	X
Desarrollo económico	Rendimiento para la sociedad	<ul style="list-style-type: none"> Tasa de rendimiento económico Préstamos a microempresas y PYME Empleos Recaudación fiscal Ingresos en divisas 	X	X
Desempeño ambiental y social	Cumplimiento de las normas de la CII	<ul style="list-style-type: none"> Mejoras en la gestión ambiental y social. Por ejemplo, reducción de los niveles de emisión 	X	X
Impacto en el desarrollo del sector privado	Contribución al sector privado más allá de la empresa del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> Número de empresas que emulan las innovaciones de la empresa cliente de la CII Cambios en la legislación Gobernanza empresarial Ampliación del mercado Incremento de la competencia 	X	X
Objetivos estratégicos de la CII	Contribución y apoyo a la misión de la CII	<ul style="list-style-type: none"> Diversificación por países Tipo de inversión Tipo de cliente Mecanismo de entrega Coherencia con la estrategia del Grupo del BID 	X	
ADICIONALIDAD DE LA CII				
Adicionalidad financiera	La CII como catalizador para la inversión en el sector privado; las condiciones no estaban disponibles en el mercado	<ul style="list-style-type: none"> Falta de financiamiento alternativo (en condiciones similares en cuanto a precio, plazo, moneda y disponibilidad oportuna) Mobilización de recursos 	X	X
Adicionalidad no financiera	La CII mejoró el diseño del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> Empleo de asistencia técnica para mejorar el diseño del proyecto Introducción de requisitos internos más exigentes Introducción de prácticas y productos innovadores Introducción de normas ambientales, sociales, laborales y de salud y seguridad 	X	X
CALIDAD DEL TRABAJO DE LA CII	Evaluación de la calidad del trabajo de la CII a lo largo del ciclo de vida del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> Calidad del trabajo en cuanto a selección, evaluación, estructuración, supervisión, administración, papel y contribución 		X
RESULTADOS DE LAS INVERSIONES DE LA CII	Valores de referencia para medir el desempeño de préstamos e inversiones de capital fijados según las expectativas de la CII en el momento de la aprobación	<ul style="list-style-type: none"> Aporte a la utilidad bruta del proyecto 		X



67%

de los 15 proyectos evaluados en 2009 obtuvo resultados de desarrollo altos

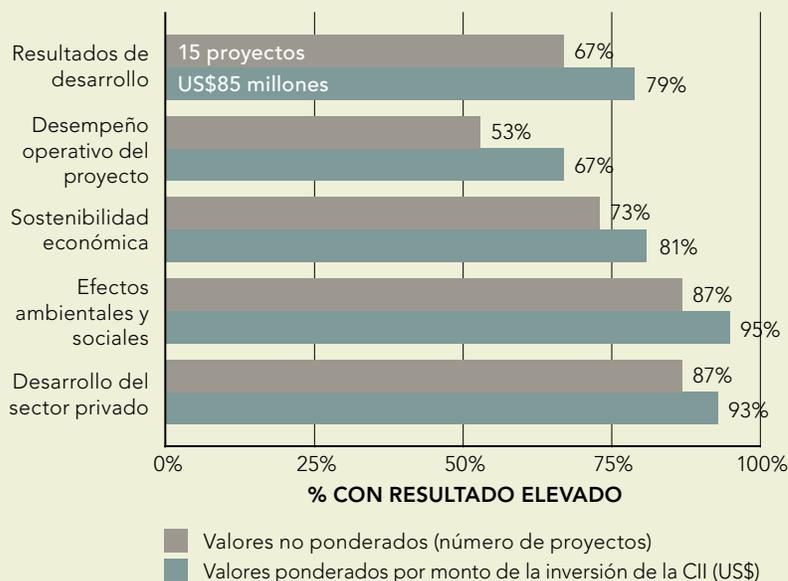
Resultados de desarrollo

El sistema de evaluación de la CII es coherente con las prácticas óptimas que siguen los bancos multilaterales de desarrollo para evaluar sus operaciones de inversión en el sector privado, que establecen que todos los XASR deben ser validados de manera independiente. En el caso de la CII, la Oficina de Evaluación y Supervisión (OVE) del BID es quien cumple esta función. OVE verifica la confiabilidad del análisis, la imparcialidad y coherencia de las calificaciones y las lecciones aprendidas.

En 2009 OVE presentó a la Administración los resultados su Séptimo informe de evaluación independiente¹, que cubría quince XASR correspondientes a proyectos aprobados entre 2003 y 2004 y alcanzaron una etapa productiva en 2008: siete proyectos con empresas y ocho con intermediarios financieros². En total, OVE evaluó 128 XASR incluidos en la base de datos de resultados de desarrollo y que cubren proyectos aprobados por la CII entre 1989 y 2004.

Esta sección del informe anual se centra en los resultados de desarrollo, pero OVE también proporciona una evaluación independiente de otras tres áreas: el resultado de las inversiones, la calidad del trabajo y la adicionalidad. OVE llegó a la conclusión de que la mayoría (el 87%) de los quince proyectos evaluados en 2009 tuvieron resultados favorables en estas tres categorías. El informe también indica que desde hace algunos años la CII viene mejorando sustancialmente la calidad de su trabajo, lo que puede atribuirse a las numerosas mejoras que se han introducido en la preparación y el manejo de los proyectos.

Resultados de desarrollo según las evaluaciones de 2009*



*Séptimo informe de OVE

- 1 Está previsto que el Séptimo informe de evaluación independiente de OVE se presente al Directorio Ejecutivo de la CII el primer semestre de 2010.
- 2 Las prácticas óptimas establecen que los préstamos a empresas alcanzan una etapa productiva (a) cuando se completa el proyecto financiado, o (b) cuando el proyecto financiado ha generado dieciocho meses de ingresos operacionales para la empresa, o (c) cuando la CII ha recibido al menos un paquete de estados financieros auditados que cubren al menos doce meses de ingresos operacionales generados por el proyecto. En el caso de proyectos con intermediarios financieros, la etapa productiva se alcanza treinta meses después de realizado el último desembolso.

Los resultados generales en materia de desarrollo de la séptima evaluación independiente indican que el 67% de las quince inversiones evaluadas obtuvo resultados altos y sostenibles en cuanto a impacto económico y desempeño operacional, ambiental y social, además de contribuir al desarrollo del sector privado en general. Los resultados ponderados por volumen de las inversiones de la CII fueron aún más favorables: el 79% obtuvo una puntuación alta en cuanto a resultados de desarrollo.



La CII ha recopilado y analizado datos sobre resultados de desarrollo de proyectos aprobados durante los últimos 15 años.

En el gráfico anterior se muestran los resultados de desarrollo de proyectos realizados a lo largo de quince años. De 1989 a 2004 un porcentaje más pequeño de proyectos generó resultados de desarrollo favorables. Esto se debe a los efectos que tuvieron las distintas crisis económicas en la región. El gráfico de la página opuesta muestra que, en promedio, las operaciones directas con empresas suelen lograr mejores resultados en materia de desarrollo que las operaciones con intermediarios financieros. Esto es coherente con nuestra opinión de que, por lo general, los préstamos directos a empresas tienen un nivel más alto de resultados de desarrollo medibles y, por lo tanto, tienen más probabilidades de obtener una puntuación elevada al alcanzar una etapa productiva.





Métodos de evaluación innovadores para medir el desempeño financiero de la CII y los resultados de desarrollo y la adicionalidad de sus operaciones

Resultados de desarrollo: proyectos con empresas y con intermediarios financieros*

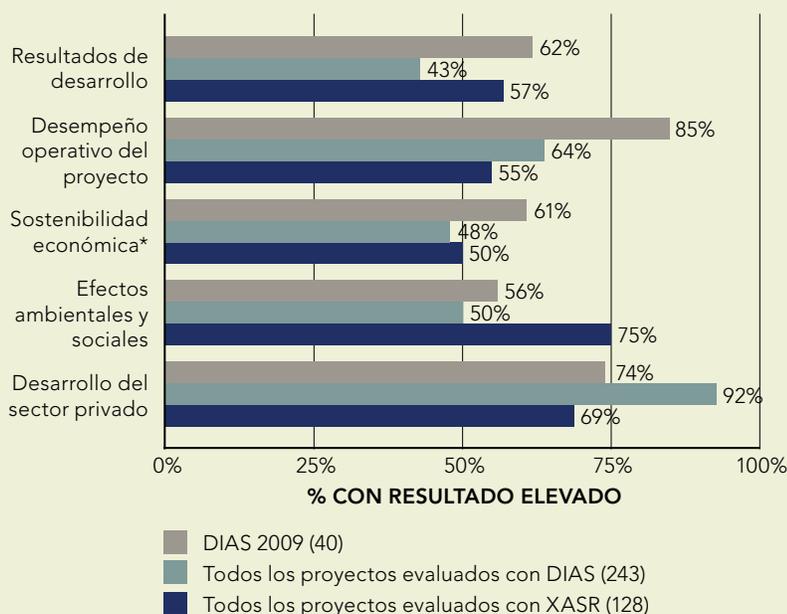


*Todos los XASR evaluados por OVE al 31 de diciembre de 2009

Cómo prever los resultados de desarrollo

La base de datos de desarrollo, que se alimenta con los puntajes de DIAS y los resultados de los XASR, está ayudando a eliminar la brecha de información entre las evaluaciones inicial y final de los resultados y el desempeño de cada proyecto.

Base de datos de desarrollo: DIAS y XASR



*Los datos de DIAS incluyen solamente proyectos con empresas; los proyectos con intermediarios financieros no están incluidos.

Con préstamos a través de intermediarios financieros, la CII llega a empresas que difícilmente podrían optar al crédito directo.

Al servicio de los clientes de la CII

Las evaluaciones de los proyectos confirman que el apoyo que brinda la CII a las PYME ha tenido un efecto positivo en varios sentidos. Las PYME del sector privado recibieron financiamiento de largo plazo, que no está disponible de otras fuentes en los mercados desatendidos, y han crecido y ampliado sus operaciones. También recibieron asistencia técnica para ayudarlas a situarse a la vanguardia de la sostenibilidad ambiental y social. Es de destacar que la mayoría (el 79%) de los proyectos aprobados en 2009 se encuentra en países con economías más pequeñas.

Fomentar el desarrollo a través de intermediarios financieros

Intermediarios financieros

El financiamiento proporcionado a través de intermediarios financieros le permite a la CII llegar a empresas a las que le sería difícil otorgar préstamos directamente. Los resultados incluidos en el informe de OVE de 2009 sobre proyectos aprobados en 2003 y 2004 indican que estos intermediarios financieros proporcionaron US\$125 millones a empresas privadas con recursos de la CII y propios. De este monto, unos US\$25 millones se prestaron a microempresas y pequeñas empresas.

En Bolivia, un préstamo de la CII posibilitó una operación de microfinanciamiento que benefició a 823 microempresas y pequeñas empresas. El monto promedio fue de US\$1.823 por operación. El intermediario financiero centró sus esfuerzos en proporcionar asistencia a sectores que tienen menos oportunidades de acceder al

823

microempresas y pequeñas empresas en Bolivia recibieron financiamiento de la CII a través de intermediarios financieros

260 pequeños productores

de arroz en Uruguay recibieron financiamiento y asesoramiento técnico a través de un cliente de la CII



La CII ofrece recursos de asistencia técnica para facilitar la transferencia de tecnología y contratar especialistas.

sistema financiero tradicional. Debido a que los niveles de desempleo son, en general, elevados, dar acceso a financiamiento a las microempresas y pequeñas empresas es clave para mejorar las condiciones de vida de la población de bajos ingresos.

La CII proporcionó un préstamo a la primera caja de compensación familiar de Colombia para que pusiera en marcha un importante programa de financiamiento centrado en préstamos para microempresas y pequeñas empresas. Este programa proporcionó financiamiento a 104 empresas con montos de US\$29.000 para cada una en promedio. El programa buscaba desarrollar la capacidad técnica necesaria para otorgar préstamos a sectores que generalmente no reúnen los requisitos para recibir financiamiento de bancos.

Cadenas de suministro

Al proporcionar financiamiento a empresas de mayor tamaño que se ubican en la parte superior de la cadena de suministro, la CII les ayuda a financiar a sus proveedores más pequeños, como agricultores.

En Uruguay, un cliente agroindustrial proporcionó financiamiento y asesoramiento técnico a 260 pequeños productores de arroz que son proveedores de la empresa. El préstamo de la CII fue clave porque le permitió a la empresa proporcionar a sus proveedores los recursos necesarios y en condiciones adecuadas para cubrir sus necesidades de capital de trabajo, financiamiento que generalmente no está disponible de los bancos comerciales. Con el financiamiento y el asesoramiento técnico proporcionados por el cliente de la CII, las operaciones de los productores son más viables.

Préstamos directos al sector privado

Los préstamos directos ayudan a las empresas a salvar los obstáculos al crecimiento del sector privado en la región.

En Colombia, una empresa manufacturera no habría podido ampliar su capacidad de producción sin financiamiento de largo plazo. Con el apoyo que recibió de la CII, la empresa mantuvo su posición competitiva, aumentó sus exportaciones y mejoró su gobernanza al cambiar de auditores externos conforme a lo recomendado por la CII.

Asistencia técnica pagada con recursos de la CII

Para maximizar su impacto en el desarrollo, la CII no se limita a otorgar financiamiento: también exige a las empresas que mejoren su desempeño ambiental y social. En muchos casos, los clientes de la CII son los primeros dentro de su sector y su país en abordar problemas ambientales y sociales para cumplir los requisitos locales e internacionales en la materia. Es en este aspecto donde la CII tiene una función clave. Ofrece recursos de asistencia técnica con fondos de países donantes para facilitar la transferencia de tecnología y contratar especialistas para ayudar a los clientes a ser líderes en materia ambiental y de responsabilidad social empresarial.

En Haití, se ofrecieron recursos de asistencia técnica a una empresa distribuidora de combustibles para que elaborara un plan de acción ambiental y social que introducirá mejoras en sus gasolineras y terminales de combustible para asegurar el cumplimiento de las buenas prácticas del sector. También se introducirán mejoras en los tanques de almacenamiento subterráneos y de superficie, se tomarán medidas para mitigar el riesgo de fugas y derrames y se ofrecerá capacitación a los empleados.

Una empresa farmacéutica de Nicaragua, beneficiaria de un préstamo al amparo de la SBRL, se sometió a una auditoría de eficiencia energética para identificar las mejoras necesarias en este ámbito, cuantificar la inversión, determinar el plazo de recuperación del monto invertido y calcular los ahorros anuales que se lograrían.

El 61% de los proyectos con empresas aprobados por la CII en 2009 recibió asistencia técnica y el 72% tuvo un alto impacto ambiental y social.

gestión del riesgo ambiental para el sector financiero

En 2009 la CII marcó un decenio de promoción del desarrollo de capacidades en instituciones financieras a través de su programa de capacitación en gestión del riesgo ambiental. Hasta la fecha, la CII ha proporcionado capacitación a más de 400 participantes procedentes de más de 170 instituciones financieras.

En 2009 el seminario de manejo del riesgo ambiental para el sector financiero se celebró en Jamaica, en colaboración con la Unidad de Salvaguardias Ambientales y Sociales del BID. Contó con la presencia de 31 participantes de 23 instituciones financieras de 11 países (Brasil, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Guyana, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú y República Dominicana).

En el seminario se enseñó a instituciones financieras que son clientes de la CII y el BID la forma de desarrollar sus propios sistemas de gestión del riesgo ambiental, lo que la ayuda a hacerse más competitivas y rentables. Un expositor invitado de Banco Itaú de Brasil dio una presentación sobre el sistema de manejo del riesgo ambiental de Itaú y las oportunidades relacionadas con la sostenibilidad ambiental.

Conocimientos especializados sobre sostenibilidad ambiental y social

En la última década, la CII ha proporcionado capacitación en gestión del riesgo ambiental a más de 400 participantes de instituciones financieras de América Latina y el Caribe. Muchas de estas instituciones han implantado sus propios sistemas de gestión del riesgo ambiental y han sido reconocidas a nivel internacional por sus avances en materia de sostenibilidad.

Con la asistencia de la CII y otros bancos multilaterales de desarrollo, una empresa azucarera, que cuenta con ingenios en Guatemala, Honduras y Nicaragua, está introduciendo mejoras en materia ambiental. La empresa está mejorando la calidad de las aguas servidas, el seguimiento de las emisiones atmosféricas y las prácticas agrícolas con un sistema integrado de gestión para garantizar la calidad de los productos agrícolas.

En la República Dominicana, una empresa fabricante de materiales para la construcción está elaborando un plan de mejora ambiental y de salud y seguridad en el trabajo con apoyo de la CII. El plan incluye la instalación de una planta de tratamiento de aguas residuales y extractores de aire para mejorar la ventilación y bajar la temperatura ambiente. La empresa también tiene previsto certificar el sistema de gestión ambiental de las plantas de laminación bajo la norma ISO 14001.



RESULTADOS FINANCIEROS

En el período 2008-2009 la rentabilidad de la CII se vio afectada por la recesión económica en la región, que repercutió en los ingresos operativos y generó la necesidad de incrementar las provisiones de cartera. La caída en la tasa LIBOR y la reducción de la cartera de préstamos también afectaron a los ingresos.

La provisión para pérdidas en préstamos pasó de US\$55,1 millones en 2008 a US\$66,5 millones en 2009 y se mantuvo en niveles elevados en respuesta a un entorno económico adverso e incierto. El resultado neto fue de US\$5,2 millones en 2009, frente a US\$13,9 millones en 2008.

Además, en 2009 se produjo una disminución en la eficiencia medida en función del coeficiente de ingresos financieros netos a gastos administrativos, que pasó de 1,9 veces en 2008 a 1,4 veces en 2009.

Riesgo de la cartera de inversiones de tesorería

La cartera de inversiones de tesorería de la CII terminó el ejercicio en buenas condiciones a pesar de la crisis financiera y económica, que se prolongó durante buena parte de 2009, gracias a un manejo muy conservador y a una mayor diversificación de la cartera de inversiones en un entorno de mayor volatilidad e incertidumbre en los mercados de dinero.

La rentabilidad se vio afectada por la caída en las tasas de interés a lo largo de la curva de rendimiento, pero también como consecuencia de la necesidad de tener una mayor parte de las inversiones a la vista y en títulos de muy bajo riesgo.

Calidad de los activos

El activo productivo, neto de provisiones, disminuyó durante el año, ya que pasó de US\$879 millones en 2008 a US\$823 millones en 2009.

La calidad de los activos durante el mismo período sufrió un deterioro por la recesión económica mundial. Si bien la cartera vencida aumentó apenas del 0,56% en 2008 al 0,65% en 2009, los préstamos minorados pasaron del 0,1% en 2008 al 3,6% en 2009. Sin embargo, al cierre de 2009 el coeficiente de provisiones para pérdidas en

préstamos a préstamos vencidos se encontraba en 12 veces y a préstamos minorados en 2 veces. La provisión para pérdidas en préstamos cubría ampliamente la cartera en riesgo de la CII.

Es posible que en 2010 retorne el crecimiento a la región en forma moderada, a medida que la recesión mundial se atenúa. Aunque el impacto de este crecimiento debería ser positivo para los clientes de la CII, se prevé algún deterioro adicional de cartera como efecto rezagado de la crisis.

Solvencia

El Convenio Constitutivo de la CII establece un límite al endeudamiento igual a tres veces el nivel del patrimonio neto de la institución. En la práctica, el apalancamiento de la CII se ha mantenido en niveles inferiores a dicho límite. El coeficiente de pasivos a patrimonio disminuyó al pasar de 1,03 en 2008 a 0,88 en 2009.

Liquidez

La liquidez de la CII se mantuvo en niveles altos en 2009 como respuesta a la situación desfavorable e incierta de los mercados de capitales y como consecuencia del menor crecimiento de la cartera de préstamos. El coeficiente de liquidez a deuda pasó de 0,79 en 2008 a 0,87 en 2009.

Perspectiva de Standard and Poor's

En 2009 Standard and Poor's mantuvo la perspectiva de calificación positiva de la CII sobre la base de su perfil financiero fortalecido y de sus iniciativas estratégicas y operativas que contribuyen a la solidez financiera y la maximización del impacto de sus operaciones en el desarrollo de la región. En su informe, Standard and Poor's reconoce que la crisis mundial ha afectado la rentabilidad de la CII, pero señala que un prudente manejo del riesgo, aunado a un adecuado manejo de activos y pasivos, ha permitido minimizar el impacto de esta crisis.

Fuentes de financiamiento

Históricamente la CII se ha financiado principalmente con aportes de capital de sus países miembros y con algunos préstamos bilaterales con la banca comercial. Sin embargo, en 2005 se inició un proceso de diversificación de las fuentes de financiamiento debido a que los pagos resultantes del aumento de capital de 1999 llegarían a su fin en el año 2007.

Durante 2009, en el marco de un menor dinamismo en la actividad económica, la CII trató de mejorar el perfil de su deuda. Para ello reprogramó US\$100 millones en vencimientos, suavizando el cronograma de pagos en el corto plazo. Además, la CII negoció nuevas líneas de crédito por un valor de US\$115 millones.

A diciembre de 2009 la CII tiene pasivos financieros que ascienden a US\$647 millones y líneas de crédito disponibles por un monto de US\$747 millones, lo que, aunado a la fuerte posición de tesorería, minimiza de forma sustancial el riesgo de crédito de la CII.



En 2009 Standard and Poor's mantuvo la perspectiva de calificación positiva de la CII sobre la base de su sólido perfil financiero y sus iniciativas estratégicas y operativas.

Planes de jubilación y posjubilación

Durante el período 2009, los activos que respaldan las obligaciones pensionales de la CII se revalorizaron en un 30% como consecuencia de la recuperación de los mercados que se logró con las intervenciones agresivas de los gobiernos y los bancos centrales. La Administración y el Directorio Ejecutivo decidieron aumentar las contribuciones a los planes de jubilación y posjubilación. Esta situación llevó a que la razón de cobertura del activo pensional en relación al pasivo pensional aumentara al 93%.

ORGANIZACIÓN INTERNA

Estructura

Asamblea de Gobernadores

Todas las facultades de la CII residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades de la Asamblea de Gobernadores que no se pueden delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la CII y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

Directorio Ejecutivo

El Directorio Ejecutivo es el órgano responsable de llevar a cabo las operaciones de la CII. Para ello ejerce todas las facultades que le otorga el Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la CII, incluidos el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el presupuesto de la institución. Los trece miembros y trece miembros suplentes del Directorio Ejecutivo se desempeñan como tales por períodos de tres años y representan a uno o más de los países miembros de la CII.

Componen el Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo una persona que es el Director o Director Suplente nombrado por el país miembro con un número mayor de acciones de la CII, dos personas de entre los Directores que representan a los países miembros regionales en desarrollo de la CII y una persona de entre los Directores que representan a los otros países miembros. Todos los préstamos e inversiones de la CII en empresas ubicadas en países miembros se someten a la consideración de este comité.



Todas las facultades de la CII residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro.

Administración

El Presidente del BID es *ex officio* Presidente del Directorio Ejecutivo de la CII. Preside las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto, excepto para decidir en caso de empate. Puede intervenir con voz, pero sin voto, en las reuniones de la Asamblea de Gobernadores de la CII.

El Directorio Ejecutivo nombra al Gerente General de la CII por una mayoría de cuatro quintos de la totalidad de los votos, actuando sobre la recomendación del Presidente del Directorio Ejecutivo. El Gerente General de la CII es el jefe de los funcionarios ejecutivos y empleados de la institución. Bajo la dirección del Directorio Ejecutivo y la supervisión general del Presidente del Directorio Ejecutivo, el Gerente General conduce los negocios corrientes de la CII y, en consulta con el Directorio Ejecutivo y el Presidente del Directorio Ejecutivo, es responsable de la organización, nombramiento y despido de los funcionarios ejecutivos y empleados. El Gerente General puede participar en las reuniones del Directorio Ejecutivo, pero no tiene derecho a voto en tales reuniones.

El Gerente General también determina la estructura operativa de la CII y puede modificarla a medida que cambian las necesidades de la organización.

203 proyectos

La CII administra una cartera de 203 proyectos con empresas y con instituciones financieras

Estructura de remuneración del personal de la CII de la sede*

Grado	Tipo de cargo	Nivel mínimo	Nivel máximo	Funcionarios en el nivel	Salario promedio / Grado	Promedio beneficios [†]
E2	Ejecutivo	US\$269.639	US\$323.567	1,39%	US\$323.567	US\$126.191
E5	Ejecutivo	196.732	245.915	1,39	245.049	95.569
1	Gerencial	159.319	231.012	11,1	178.384	69.570
2	Gerencial	138.726	208.088	2,8	161.790	63.098
3	Profesional	115.775	185.241	9,7	133.065	51.895
4	Profesional	101.865	162.984	20,8	113.976	44.451
5	Profesional	92.807	139.211	9,7	102.775	40.082
6	Profesional	82.874	124.311	6,9	85.705	33.425
7	Profesional	73.629	110.444	2,8	73.807	28.785
8	Profesional	64.588	96.882	11,1	73.010	28.474
9	Profesional	57.223	85.835	11,1	60.946	23.769
10	Administrativo	46.514	74.422	4,2	51.661	20.148
11	Administrativo	40.522	64.835	5,6	44.987	17.545
12	Administrativo	36.384	58.215	1,39	42.569	16.602
				100,0%		

*La remuneración del personal que trabaja en la región se calcula de acuerdo a bandas salariales locales determinadas por el BID.

†Incluye las licencias de los funcionarios, pagos de finiquito, seguros de salud y de vida y otros beneficios no salariales: viaje al país de origen, reembolso de impuestos, viaje para toma de posesión, traslado y repatriación, subsidio familiar, dotación para educación, beneficios relacionados con viajes de misión.

La remuneración de los miembros del Directorio Ejecutivo de la CII, incluidos los Directores Ejecutivos, los Directores Ejecutivos Suplentes, los Asesores Principales y los Asesores, así como el Presidente del Directorio Ejecutivo, es por cuenta del BID.

Cifras a diciembre de 2009

107 funcionarios,

de los cuales 24 están destacados en 11 países de la región

Personal

Para cumplir su misión multilateral, al 31 de diciembre de 2009 la CII cuenta con una plantilla autorizada de 107 funcionarios. Tiene 24 funcionarios destacados en once países de la región (Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú y Uruguay). El resto se encuentra en la sede de la CII, en Washington, D.C. Entre los funcionarios destacados en la sede hay 15 oficiales de inversiones que trabajan directamente en la creación y el desarrollo de nuevos proyectos y 10 que se dedican de tiempo completo a la supervisión directa de una cartera de 203 proyectos con empresas y con instituciones financieras, incluidas las visitas anuales *in situ*.

El resto de la plantilla brinda apoyo a las actividades de operaciones y está distribuida entre las divisiones de Asistencia Técnica y Alianzas Estratégicas, Finanzas y Manejo de Riesgo y Legal, y las unidades de Asuntos Institucionales, Crédito, Efectividad en el Desarrollo y Estrategia Institucional, Manejo y Supervisión de Cartera y Operaciones Especiales.

medidas para combatir la corrupción y el lavado de dinero

La CII da una gran importancia a la transparencia en sus operaciones de financiamiento, que se someten a un riguroso proceso de debida diligencia y se atienen a unas sólidas prácticas de gestión. Para cada operación, la CII evalúa las prácticas de rendición de informes financieros del beneficiario, así como sus sistemas de control y su capacidad de gestión, incluidos los riesgos críticos a los que puede estar expuesto. Un ejemplo de ese riesgo serían las prácticas corruptas, para las que la CII tiene una política de tolerancia cero. La CII revisa la normativa de cada país receptor en materia de lavado de dinero y evalúa el cumplimiento de la misma por parte de cada institución financiera, así como la idoneidad de sus controles de gestión y de captación de depósitos. Los oficiales de inversión y abogados que trabajan en la originación y estructuración de proyectos de la CII, en conjunto con sus homólogos del BID y el Fondo Multilateral de Inversiones del BID, reciben capacitación en el uso de las pautas sobre integridad.

Con su mecanismo antifraude la CII participa en las actividades de la Oficina de Integridad Institucional y el Comité Supervisor de Investigaciones de Fraude y Corrupción del BID, con lo que se acentúa la sinergia entre las dos instituciones en lo tocante a la prevención de fraude y corrupción.

El Grupo del BID tiene sistemas de comunicación por teléfono, correo electrónico, fax y correo postal en condiciones seguras que están a disposición de cualquier persona que desee denunciar presuntos casos de fraude o corrupción en relación con cualquier actividad financiada por cualquiera de sus instituciones. En el sitio Web del BID, en <http://www.iadb.org/topics/transparency/iad/>, hay más información sobre las políticas del Grupo del BID contra el fraude y la corrupción y la forma de presentar una denuncia al respecto.

Desde 2008, el BID ha encabezado una reforma exhaustiva de los sistemas de integridad del Grupo del BID. Para coadyuvar en esta labor, un grupo externo independiente llevó a cabo un análisis de los sistemas existentes para abordar temas de fraude y corrupción. En 2009 se implantó un programa de trabajo para dar respuesta a las recomendaciones del grupo externo. La CII participó en estas deliberaciones y tiene previsto adoptar las recomendaciones conforme proceda e implantar un mecanismo revisado coherente con el del BID.

estados financieros auditados

informe de los auditores independientes

Asamblea de Gobernadores
Corporación Interamericana de Inversiones

Hemos auditado el balance de situación adjunto de la Corporación Interamericana de Inversiones (la "Corporación") al 31 de diciembre de 2009 y 2008, y la cuenta de resultados y los estados de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto, de cambios en patrimonio neto y de flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestra auditoría.

Nuestras auditorías fueron realizadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con la finalidad de obtener una seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores importantes. No hemos sido contratados para realizar una auditoría del control interno sobre la preparación de la información financiera. Nuestras auditorías incluyeron la consideración del control interno sobre la información financiera como base para diseñar procedimientos de auditoría acordes según las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Corporación sobre la preparación de la información financiera. Consecuentemente, no expresamos tal opinión. Una auditoría también comprende el examen, basado en pruebas selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y revelaciones de los estados financieros; asimismo, incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados, de las estimaciones significativas efectuadas por la administración y de la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestras auditorías proporcionan una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones al 31 de diciembre de 2009 y 2008, y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo correspondientes a los ejercicios terminados en dichas fechas, de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

Ernst + Young LLP

McLean, Virginia
23 de marzo de 2010

balance de situación

MILES DE DÓLARES (EXCEPTO INFORMACIÓN SOBRE ACCIONES)	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
ACTIVO		
Efectivo y equivalentes al efectivo	\$ 99.012	\$ 111.326
Cartera de valores		
Mantenidos para su negociación	330.471	312.321
Mantenidos hasta su vencimiento	125.135	156.273
Disponibles para la venta	26.589	20.090
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	857.626	904.170
Menos, provisión para pérdidas	(66.477)	(55.124)
	791.149	849.046
Inversiones en capital (\$19.430 y \$14.408 a valor razonable, respectivamente)	32.168	29.680
Total inversiones	823.317	878.726
Cuentas a cobrar y otros activos	19.459	28.308
Total activo	\$1.423.983	\$1.507.044
PASIVO Y PATRIMONIO NETO		
Cuentas a pagar y otros pasivos	\$ 16.387	\$ 24.869
Intereses y comisiones por compromisos a pagar	3.161	4.110
Empréstitos a corto plazo	110.043	30.000
Empréstitos y deudas a largo plazo (\$48.328 y \$51.032 a valor razonable, respectivamente)	535.513	703.817
Total pasivo	665.104	762.796
Capital		
Autorizado:		
70.590 y 70.590 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)		
Acciones suscritas:		
70.590 y 70.480 acciones, respectivamente (valor nominal \$10.000)	705.900	704.800
Menos, suscripciones a cobrar	(47.199)	(47.199)
	658.701	657.601
Ganancias acumuladas	109.292	104.081
Gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto	(9.114)	(17.434)
Total patrimonio neto	758.879	744.248
Total pasivo y patrimonio neto	\$1.423.983	\$1.507.044

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

cuenta de resultados

MILES DE DÓLARES	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
INGRESOS		
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses	\$ 45.432	\$ 57.333
Comisiones de apertura	984	1.198
Comisiones por compromisos	88	110
Otros ingresos	856	480
	<u>47.360</u>	<u>59.121</u>
Inversiones en capital		
Cambios en el valor neto	2.151	(1.297)
Beneficios por ventas	431	3.380
Dividendos y distribuciones	165	148
Otros ingresos	50	251
	<u>2.797</u>	<u>2.482</u>
Cartera de valores	10.561	18.790
Servicios de asesoría, cofinanciación y otros	2.595	3.030
	<u>63.313</u>	<u>83.423</u>
Total ingresos	63.313	83.423
Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo (netos de cambios del valor razonable de instrum. financieros relacionados)	21.523	30.599
	<u>41.790</u>	<u>52.824</u>
Ingresos totales, netos de gastos por intereses	41.790	52.824
PROVISIÓN PARA PÉRDIDAS POR INVERSIONES EN PRÉSTAMOS Y GARANTÍAS	10.285	14.179
GASTOS DE EXPLOTACIÓN		
Administrativos	25.917	24.657
(Ganancia)/Pérdida neta en transacciones en moneda extranjera	(41)	7
	<u>25.876</u>	<u>24.664</u>
Total gastos de explotación	25.876	24.664
Resultado antes de actividades de asistencia técnica	5.629	13.981
Actividades de asistencia técnica	418	68
RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO	\$ 5.211	\$13.913

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto

<i>MILES DE DÓLARES</i>	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
RESULTADO DEL EJERCICIO-BENEFICIO	\$ 5.211	\$ 13.913
OTROS INGRESOS/(GASTOS) NETOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO		
Ganancia/(Pérdida) actuarial neta	12.388	(25.597)
Amortización de:		
Obligación por transición	174	174
Coste por servicios anteriores	(4.536)	64
Otros	—	(11)
	8.026	(25.370)
Ganancia no realizada en valores disponibles para la venta	294	90
TOTAL INGRESOS/(GASTOS) RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN PATRIMONIO NETO	\$13.531	\$(11.367)

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

estado de cambios en patrimonio neto

<i>MILES DE DÓLARES</i>	INGRESOS Y GASTOS ACUMULADOS RECONOCIDOS DIRECTAMENTE EN			TOTAL PATRIMONIO NETO
	GANANCIAS ACUMULADAS	PATRIMONIO NETO	CAPITAL ACCIONARIO*	
Al 31 de diciembre de 2007	\$ 90.168	\$ 7.846	\$636.526	\$734.540
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008				
Resultado del ejercicio	13.913	—	—	13.913
Otras pérdidas netas reconocidas directamente en patrimonio neto	—	(25.280)	—	(25.280)
Pagos recibidos por acciones de capital suscritas	—	—	21.075	21.075
Al 31 de diciembre de 2008	\$104.081	\$(17.434)	\$657.601	\$744.248
Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009				
Resultado del ejercicio	5.211	—	—	5.211
Otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto	—	8.320	—	8.320
Pagos recibidos por acciones de capital suscritas	—	—	1.100	1.100
Al 31 de diciembre de 2009	\$109.292	\$(9.114)	\$658.701	\$758.879

*Neto de suscripciones por cobrar

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

estado de flujos de efectivo

MILES DE DÓLARES	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
Desembolsos de préstamos	\$ (127.977)	\$ (264.644)
Desembolsos de inversiones en capital	(3.737)	(1.618)
Desembolsos de garantías	—	(8)
Amortización de préstamos	191.370	132.262
Ventas de inversiones en capital	3.832	15.539
Valores negociables mantenidos hasta el vencimiento		
Valores vencidos	20.081	20.000
Inversiones disponibles para la venta		
Compras	—	(20.000)
Ventas	5.459	—
Inversión en activos fijos	(124)	(134)
Recuperación de activos	4.272	1.717
Efectivo neto generado por/(utilizado en) actividades de inversión	\$ 93.176	\$ (116.886)
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
(Amortización)/Disposición de empréstitos, neto	(106.174)	266.244
Suscripciones de capital	1.100	21.075
Efectivo neto (utilizado en)/generado por actividades de financiación	\$ (105.074)	\$ 287.319
FLUJOS DE EFECTIVO DE ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
Resultado del ejercicio - Beneficio	5.211	13.913
Ajustes para conciliar el resultado del ejercicio con el efectivo neto utilizado en la explotación:		
Beneficios realizados por ventas de inversiones en capital	(462)	(2.981)
Cambio en cuentas a cobrar y otros activos	12.211	(2.933)
Cambio en el valor neto de las inversiones en capital	(2.120)	2.396
Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías	10.285	14.179
Ganancia no realizada en cartera de valores	(3.718)	(1.120)
Recuperaciones de inversiones en capital	—	(318)
Cambio en cuentas a pagar y otros pasivos	(1.347)	2.039
Cambio en los activos netos afectos a los Planes de Jubilación y Posjubilación	(1.976)	(1.254)
Pérdida/(Ganancia) no realizada en instrum. derivados no especulativos	723	(578)
Cambio en el valor razonable de empréstitos	(1.186)	817
Otros, neto	1.176	606
	13.586	10.853
Valores negociables mantenidos para su negociación		
Compras	(1.638.598)	(1.802.481)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	1.619.378	1.648.563
	(19.220)	(153.918)
Efectivo neto utilizado en actividades de explotación	\$ (423)	\$ (129.152)
Efecto neto de diferencias de cambio en efectivo y equivalentes al efectivo	7	(1)
(Disminución)/Incremento neto de efectivo y equivalentes al efectivo	(12.314)	41.280
Efectivo y equivalentes al efectivo al 1 de enero	111.326	70.046
Efectivo y equivalentes al efectivo al 31 de diciembre	\$ 99.012	\$ 111.326
Información complementaria:		
Intereses pagados durante el periodo	\$ 24.137	\$ 28.904
Inversiones mantenidas hasta el vto. transferidas a disponibles para la venta	\$ 12.286	\$ —

Las notas adjuntas son parte integrante de los presentes estados financieros.

PROPÓSITO

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños por medio de financiación otorgada a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la concesión de préstamos y la realización de inversiones en capital en aquellas situaciones en las que no es posible obtener capital privado de otras fuentes en términos razonables. Asimismo, la Corporación desempeña un papel catalizador al movilizar financiación adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciación o préstamos sindicados, suscripción de emisiones y garantías. Además de la financiación de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe el capital social de los países miembros, realiza sus operaciones principalmente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación forma parte del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo del BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).

1. BASES DE PRESENTACIÓN

Las políticas contables y de información financiera de la Corporación se han preparado de acuerdo con principios contables generalmente aceptados (GAAP) en los Estados Unidos de América. En estas notas, las referencias a GAAP emitidos por el Financial Accounting Standards Board (FASB) se refieren a la Codificación de normas de contabilidad del FASB, que en ocasiones también se denomina Codificación o ASC.

Los importes incluidos en los estados financieros adjuntos y en las correspondientes notas, salvo indicación en contrario, se presentan en miles de dólares de los Estados Unidos de América (dólar o \$), siendo ésta la moneda funcional de la Corporación.

2. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLÍTICAS CONTABLES

Estimaciones y juicios contables — La preparación de estados financieros requiere que la administración recurra a estimaciones y juicios que afectan tanto a los importes de activos y pasivos como a la presentación de activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros, así como a los importes presentados de ingresos y gastos generados durante el periodo. Los resultados reales pueden diferir de dichas estimaciones. Se ha requerido un significativo grado de juicio en la determinación de la razonabilidad de la provisión para pérdidas en inversiones en forma de préstamos y garantías así como en la determinación del valor razonable de inversiones en préstamos y capital, empréstitos e instrumentos derivados y la determinación del coste periódico neto de las prestaciones proveniente de los planes de jubilación y posjubilación y el valor presente de las obligaciones por prestaciones. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. La evolución de la coyuntura económica puede incidir de forma negativa en la situación financiera de la Corporación.

Efectivo y equivalentes al efectivo — Las inversiones en instrumentos de alta liquidez con un vencimiento original igual a o menor de tres meses, distintas a aquellas mantenidas para su negociación, se consideran equivalentes al efectivo.

Cartera de valores — Como parte de su estrategia global de gestión de cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo, papel comercial e instrumentos bancarios de conformidad con sus políticas en materia de riesgo de crédito y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones de alta calificación emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. Los activos financieros que componen la cartera de valores de la Corporación se clasifican en función de la intención de la

administración en la fecha de compra y se registran a su fecha de contratación. La cartera de valores negociables de la Corporación clasificada como cartera de valores mantenidos para su negociación incluye títulos valores adquiridos y mantenidos con la finalidad de venderlos en el corto plazo y se contabilizan a su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en ingresos por cartera de valores. Valores con vencimiento a plazo fijo clasificados como mantenidos hasta su vencimiento representan valores que la Corporación tiene la capacidad y la intención de mantener hasta su vencimiento y se registran por su coste amortizado. Los restantes valores componentes de la cartera se clasifican como disponibles para la venta, registrándose por su valor razonable con ganancias y pérdidas no realizadas incluidas en el estado de ingresos y gastos reconocidos directamente en patrimonio neto. Los intereses y dividendos devengados, la amortización de primas y el ajuste de valor de los títulos comprados con descuento se incluyen en ingresos por cartera de valores. Las inversiones de la Corporación en instrumentos de deuda en los mercados de América Latina y el Caribe que son consecuencia de las actividades de desarrollo se clasifican como inversiones mantenidas hasta el vencimiento y se reflejan al coste amortizado en el balance de situación.

Cambios en las circunstancias pueden dar lugar a que la Corporación cambie su intención de mantener ciertas inversiones en valores negociables hasta el vencimiento sin que, en el futuro, se cuestione la intención de mantener otras inversiones en valores negociables hasta el vencimiento. Durante el primer trimestre de 2009, la administración determinó que se había dado un deterioro significativo en la situación crediticia de uno de los emisores. Este hecho está contemplado por FASB ASC 320-10-25-6a, anteriormente SFAS 115 *Contabilización de ciertas inversiones en deuda y capital*, en su versión modificada, como un cambio en las circunstancias que no deberá considerarse conforme a la clasificación original de los valores. Por consiguiente, los mencionados valores se transfirieron a la categoría de disponibles para la venta y luego se vendieron parcialmente durante los meses de marzo y abril de 2009. Información adicional sobre esta transferencia de valores mantenidos hasta el vencimiento se incluye en la Nota 3.

Inversiones en forma de préstamos y de capital — Los fondos comprometidos correspondientes a inversiones en forma de préstamos e inversiones en capital se establecen como obligación legal a la formalización del contrato y se registran como activo en el momento de su desembolso. Los préstamos se presentan por el importe de principal pendiente de amortizar, ajustado por las correspondientes provisiones para pérdidas. La Corporación en algunos casos obtiene garantías subsidiarias incluyendo, pero no limitado a, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones en capital, las cuales incluyen inversiones directas en capital e inversiones en Sociedades de Responsabilidad Limitada (SRL), se contabilizan inicialmente a coste, que generalmente es el valor razonable de la contraprestación otorgada. Inversiones directas en capital y ciertas inversiones en SRL en las cuales la Corporación mantiene cuentas específicas y sobre las que no ejerce influencia significativa se llevan al coste menos deterioro. El método de contabilización por valor razonable se aplica a inversiones en SRL donde la participación de la Corporación supera lo que podría considerarse minoritario.

El valor contabilizado de las inversiones en préstamos y capital se analiza periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de su deterioro. La Corporación considera que el valor de un préstamo se ha deteriorado cuando, en función de las circunstancias y de la información disponible, es probable que la Corporación no recupere la totalidad de los importes adeudados en función de los términos contractuales. Las inversiones en capital se evalúan al menos una vez cada ejercicio sobre la base de la información financiera más reciente y otros documentos al respecto disponibles para determinar si se ha producido alguna pérdida de valor. Estos análisis son subjetivos y están basados, entre otros datos, en información financiera relevante. También se toman en consideración las tendencias en el sector del emisor, el desempeño histórico de las acciones y la intención de la Corporación de conservar la inversión por un periodo prolongado. Cuando se identifica un deterioro del valor de una inversión en capital y se considera que el mismo no es de carácter temporal, se minorra el valor contable de la misma para reflejar el valor deteriorado, que pasa a ser el nuevo valor de coste para dicha inversión. Las pérdidas por deterioro no se retroceden para reflejar posteriores recuperaciones de valor hasta el momento en que se vende la inversión.

Provisión para pérdidas en inversiones en préstamos — La Corporación reconoce todo deterioro en la cartera de préstamos en el balance de situación a través de la provisión para pérdidas en préstamos, registrando las variaciones en la cuenta de resultados, incrementando o disminuyendo la correspondiente provisión. Las inversiones dadas de baja contablemente y los importes que posteriormente son recuperados se reconocen a través de dicha variación. La provisión para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las probables pérdidas previstas en la cartera de préstamos. El juicio de la administración se basa en la calificación del riesgo y el desempeño de cada inversión en particular, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

La provisión para pérdidas en inversiones en préstamos refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente. La determinación de las pérdidas probables identificadas representa la mejor estimación de la administración sobre la solvencia del prestatario y se basa en el análisis periódico de cada una de las inversiones en préstamos. Dicha estimación considera toda la evidencia disponible a la fecha incluyendo, si procede, el valor presente de los flujos de caja futuros previstos descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo según contrato, el valor razonable de la garantía otorgada minorada por los gastos de enajenación de la misma y otra información de mercado disponible. Dado el propósito de la Corporación, normalmente no se dispone de información acerca del mercado secundario para transacciones similares. La provisión para pérdidas atribuidas al resto de la cartera de préstamos, es decir, las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente, se establece en función de la estimación de las pérdidas probables inherentes basada en un proceso de calificación de riesgo de la cartera en función de la experiencia, información de mercado disponible, riesgo país, riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados y el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores, así como el análisis de estados financieros formulados de acuerdo con principios contables distintos a GAAP.

Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en préstamos — Los intereses y las comisiones, excepto comisiones de apertura, se reconocen como ingresos en el periodo en el que se devengan. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o, generalmente, cuyos pagos de intereses o de principal acusan atraso de más de 90 días. Los ingresos por intereses devengados correspondientes a este tipo de préstamos se revierten de ingresos y, a partir de entonces, se reconocen como ingreso en función del cobro de los mismos, volviendo a reconocerse el ingreso por intereses en el periodo en el que se devengan desde el momento en el que la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar los correspondientes pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses no reconocidos anteriormente sino capitalizados como parte de una reestructuración de deuda se registran como ingresos diferidos y se abonan a ingresos en el momento del cobro del principal.

Las comisiones de apertura y los costes directos incrementales relacionados con la formalización de inversiones en forma de préstamos no son objeto de capitalización y posterior amortización a lo largo del plazo del préstamo en cuestión porque las comisiones de apertura se consideran un reembolso a la Corporación del coste de formalización de préstamos. Cualquier diferencia positiva o negativa entre las comisiones no reembolsables obtenidas y los costes de formalización de préstamos se considera no significativa a efectos de los estados financieros.

Reconocimiento de ingresos generados por inversiones en capital — Los dividendos y las participaciones en beneficios en inversiones en capital, contabilizadas por el método de coste menos deterioro, se contabilizan como ingresos cuando se declaran. Los beneficios por venta o rescate de inversiones en capital contabilizados por el método de coste menos deterioro se registran como ingresos cuando se reciben. Para SRL contabilizadas a valor razonable, las distribuciones se tienen en cuenta en la evaluación del valor del activo neto de cada inversión subyacente y se registran como cambios en el valor neto de las inversiones en capital.

Garantías — La Corporación ofrece garantías sobre créditos, en condiciones de riesgo compartido, para cubrir las obligaciones asumidas por terceros sobre préstamos o en relación con valores emitidos, con la finalidad de apoyar proyectos ubicados en un país miembro para mejorar su calificación crediticia y posibilitar la realización de una amplia gama de transacciones comerciales. Estas garantías financieras constituyen compromisos adquiridos por la Corporación para garantizar pagos a terceros en caso de incumplimiento por parte del prestatario. La política de la Corporación sobre las garantías reales exigidas con respecto a estos instrumentos y sobre los tipos de garantías reales mantenidos es generalmente la misma que para los préstamos. Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación suscribe el contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando se incurre en la obligación financiera subyacente ante el tercero y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en virtud de dicha garantía. Existen dos obligaciones asociadas con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) la obligación contingente de hacer pagos futuros. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de emisión a no ser que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que surja en el corto plazo y se presenta al valor razonable. El pasivo contingente asociado con la garantía financiera se reconoce cuando es probable que la garantía se ejecute y el importe de la misma pueda ser razonablemente estimado. Ambas obligaciones relacionadas con garantías se incluyen en otros pasivos. La contraprestación recibida o por recibir constituye la contrapartida y se incluye en el balance de situación bajo el epígrafe de otros activos. Cuando se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un préstamo y se establecen provisiones específicas en función de la pérdida probable estimada, como provisiones para pérdidas bajo el epígrafe otros pasivos. Se reconoce el ingreso cuando la Corporación es liberada de riesgo, es decir, al vencimiento o liquidación de la garantía.

Gestión de riesgo: instrumentos derivados no especulativos — La Corporación, como parte de su gestión de riesgo financiero, contrata ciertos instrumentos derivados. La Corporación gestiona su exposición al movimiento de tipos de interés a través de dichos instrumentos financieros, los cuales incluyen swaps de tipo de interés y posiciones en opciones de compra (es decir, techos de tipos de interés). Los derivados modifican las características correspondientes al tipo de interés de los correspondientes instrumentos financieros con la finalidad de obtener el tipo de interés deseado. Ninguno de los derivados ha sido designado como instrumento de cobertura. La Corporación no utiliza instrumentos derivados con fines especulativos.

Los derivados se reconocen en el balance de situación a su valor razonable y se clasifican como activos o pasivos atendiendo a su naturaleza y a su valor razonable neto. Los cambios en el valor razonable de los derivados relacionados con empréstitos se reconocen como contrapartida en el gasto por intereses de los empréstitos cubiertos por instrumentos de cobertura.

Gastos diferidos — Los gastos relacionados con la emisión de deuda y otros instrumentos financieros se difieren y se amortizan a lo largo de la vida de la deuda correspondiente por el método lineal, con un resultado aproximado al que se derivaría de aplicarse el método de determinación del interés efectivo.

Activos fijos — La Corporación presenta los activos fijos a coste de adquisición minorados por la correspondiente depreciación y amortización acumuladas. La depreciación y amortización se reconocen según el método lineal aplicado sobre la vida útil estimada de los activos fijos. La vida útil oscila entre los tres y siete años.

Operaciones en moneda extranjera — Los elementos del activo y del pasivo denominados en monedas distintas al dólar de EE.UU. se traducen a su contravalor en dólares sobre la base de los tipos de cambio a los cuales el correspondiente activo o pasivo podría ser razonablemente realizado a dicha fecha. Los ingresos y gastos se traducen mensualmente, a razón de importes que se aproximan al valor promedio ponderado de los tipos de cambio, incluyéndose en resultados las pérdidas y ganancias resultantes.

Valor razonable de los instrumentos financieros — El FASB ASC 825-10-50-10, anteriormente SFAS 107, *Divulgación del valor razonable de instrumentos financieros*, y el FASB ASC 820-10-15-1, anteriormente SFAS 157, *Medición del valor razonable*, requieren la divulgación de información relativa al valor razonable estimado de los instrumentos financieros y la medición de su valor razonable, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance de situación.

El FASB ASC 820-10-50-15-3a define el valor razonable como el precio que se recibiría al vender un activo o que se pagaría al transferir un pasivo (es decir, el “precio de salida de la inversión”) en una transacción entre partes interesadas y debidamente informadas en el mercado en la fecha de medición.

Para determinar el valor razonable la Corporación se vale de diferentes métodos de valoración, entre ellos los basados en datos de mercado, en el producto de la enajenación y/o en el coste de la transacción. El FASB ASC 820-10-50-2 establece una jerarquía para los datos utilizados en la medición del valor razonable, maximizando el empleo de datos observables y minimizando el de datos no observables. Exige la utilización de datos observables siempre que estén disponibles. Se consideran datos observables aquellos que los participantes en el mercado utilizarían para determinar el precio del activo o del pasivo en función de información del mercado proporcionada por fuentes independientes de la Corporación. Datos no observables serían aquellos que reflejan lo que la Corporación supone acerca de las premisas que utilizarían los participantes en el mercado para determinar el precio del activo o del pasivo, en función de la mejor información disponible dadas las circunstancias. La jerarquía se divide en tres niveles según la confiabilidad de los datos, a saber:

- Nivel 1—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados activos para activos o pasivos idénticos a los que la Corporación tenga acceso. Los ajustes de valor y los descuentos por bloque no se aplican a instrumentos del Nivel 1. Las valoraciones se basan en precios cotizados que son de libre y regular disponibilidad en un mercado activo, por lo que la valoración de estos productos no exige un importante grado de juicio profesional.

Los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 1 incluyen valores de inversión que se negocian activamente, así como algunos otros valores de gobiernos soberanos.

- Nivel 2—Valoraciones basadas en precios cotizados en mercados que no son activos o para los cuales todos los datos significativos son directa o indirectamente observables.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 2 se cuentan valores de inversión que no se negocian activamente, contratos de derivados, determinados préstamos a empresas y empréstitos estructurados.

- Nivel 3—Valoraciones basadas en datos no observables que son relevantes para la medición del valor razonable en su conjunto.

Entre los activos y pasivos para los que se emplean datos de Nivel 3 se cuentan determinados préstamos a empresas e inversiones de capital privado.

Para gran parte de los préstamos a empresas efectuados por la Corporación no resulta factible calcular el valor razonable, por lo que, de conformidad con lo dispuesto por el FASB ASC 825-10-50-16 se proporciona información adicional sobre el cálculo estimado del valor razonable, como por ejemplo el importe contabilizado, la tasa de interés y el vencimiento.

La disponibilidad de datos observables puede variar de un producto a otro y se ve afectada por una amplia gama de factores que incluyen, por ejemplo, el tipo de producto y otras particularidades de la transacción. Cuanto mayor sea la medida en que la valoración se basa en modelos o datos de observabilidad reducida o nula en el mercado, mayor será el grado de juicio profesional necesario para determinar el valor razonable. Por consiguiente, el grado de juicio profesional que ejerce la Corporación para determinar el valor razonable es mayor para instrumentos del Nivel 3. En determinados

casos los datos utilizados para medir el valor razonable pueden corresponder a diferentes niveles de la jerarquía del valor razonable. En tales casos y a efectos de presentación, el nivel en la jerarquía del valor razonable a la cual corresponda, en su totalidad, la medición hecha a valor razonable debe determinarse tomando como base el dato más importante de menor nivel dentro de la totalidad de la medición hecha a valor razonable.

El valor razonable para la mayoría de los instrumentos financieros se calcula con modelos de precio. Dichos modelos tienen en cuenta las condiciones contractuales (incluido el plazo de vencimiento) y una serie de datos que incluyen, si procede, curvas de rentabilidad de tasas de interés, curvas de crédito, solvencia de la contraparte, volatilidad de opciones y tipos de cambio. De conformidad con el FASB ASC 820-10, el efecto de los diferenciales de crédito de la propia Corporación también se tiene en cuenta al medir el valor razonable de los pasivos, incluidos los contratos para derivados. Cuando proceda, se realizan ajustes de valor para reflejar diferentes factores, entre ellos márgenes entre los precios de compra y venta, calidad crediticia y liquidez de mercado. Dichos ajustes se aplican de manera sistemática y se basan en datos observables siempre que se disponga de ellos.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para estimar el valor razonable de los instrumentos financieros de la Corporación:

Efectivo y equivalentes al efectivo: El importe registrado en el balance de situación se aproxima al valor razonable.

Cartera de valores: El valor razonable de la cartera de valores se basa en cotizaciones de mercados activos para valores idénticos a la fecha del balance de situación en los casos en que se disponga de esa información. Para aquellas inversiones sobre las que no se dispone de precios ni de otros datos pertinentes generados por operaciones realizadas en el mercado con activos idénticos o comparables, se ha empleado el enfoque basado en la valoración de ingresos con utilización de curvas de rendimiento, diferenciales de swaps de impago de bonos o de créditos, e índices de recuperación basados en valores de garantía, como datos principales. Los valores de inversión normalmente se clasifican en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.

Inversiones en forma de préstamos: La metodología de la Corporación para medir el valor razonable de aquellos préstamos concedidos a ciertas instituciones financieras a través de acuerdos que promueven el desarrollo económico y de los cuales se dispone generalmente de una combinación de datos observables y no observables, exige el uso de valores estimados y cálculos del valor presente de flujos de efectivo futuros. El cálculo estimado del valor razonable de las inversiones en forma de préstamos se basa en transacciones realizadas recientemente, en cotizaciones a precio de mercado (si son observables) y en niveles de swap de incumplimiento crediticio observables en el mercado, junto con modelos propios de valoración si las transacciones y cotizaciones no son observables. La determinación de los flujos de efectivo futuros para el cálculo estimado del valor razonable es un procedimiento subjetivo e impreciso, y es posible que pequeñas variaciones en los supuestos o las metodologías incidan de manera significativa en los valores estimados. La falta de pautas objetivas para la determinación de tasas de interés introduce un mayor grado de subjetividad y volatilidad a estos valores razonables derivados o estimados. Información adicional sobre inversiones en préstamos contabilizados a valor razonable se incluye en la Nota 9.

Inversiones en capital: La Corporación adquiere participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas privadas en América Latina y el Caribe, y también inversiones en SRL. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado, y otros métodos de valoración requieren un grado de juicio significativo. Información adicional sobre inversiones en SRL contabilizadas a valor razonable se incluye en la Nota 9.

Instrumentos derivados: Incluyen contratos de swap u opción relacionados con tasas de interés. El valor razonable se determina usando tasas de actualización apropiadas para calcular el valor presente de los flujos de caja futuros estimados. Los modelos de precio no conllevan un importante grado de subjetividad porque las metodologías

utilizadas no requieren de un grado significativo de juicio profesional y los datos para el cálculo de precios provienen de mercados de cotización activa, como es el caso de los contratos genéricos de opciones y de swap de tasas de interés. Todos los productos derivados valorados por la Corporación en función de modelos de precio se clasifican de esta manera y corresponden al Nivel 2 de la jerarquía de valor razonable. El valor razonable estimado de los instrumentos derivados se expone en la Nota 9.

Empréstitos y deuda a largo plazo: El valor razonable se determina usando tasas de actualización apropiadas para calcular el valor presente de los flujos de caja futuros estimados. El valor razonable estimado de los empréstitos y deudas a largo plazo se indica en la Nota 9.

Impuestos — La Corporación y sus bienes, otros activos e ingresos, así como las operaciones y transacciones que efectúa de conformidad con el *Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones* y sus modificaciones, están exentos de toda clase de gravámenes tributarios y derechos aduaneros.

Nuevas normas de contabilidad e información financiera — En julio de 2009 el FASB publicó el FASB ASC 105-10-70-2, anteriormente SFAS 168, *Codificación de normas de contabilidad y jerarquía de principios de contabilidad generalmente aceptados, sustitución de la declaración No. 162 del FASB*. La Codificación será la fuente de referencia en lo relacionado con GAAP reconocidos por el FASB para su aplicación a entidades no gubernamentales. Las reglas y los enunciados interpretativos de la Securities and Exchange Commission (SEC) al amparo de la legislación federal en materia de títulos valores son asimismo fuentes de referencia para entidades registradas con la SEC en lo que a GAAP se refiere. En la fecha de entrada en vigor de este Tema, la Codificación reemplazó todas las normas de contabilidad y presentación no procedentes de la SEC existentes en ese momento. Todo el resto de la literatura contable no procedente de la SEC y no amparada por disposiciones de anterioridad, dejaron de considerarse como referencia. Este Tema es de aplicación a estados financieros publicados para periodos interinos y anuales que terminan después del 15 de septiembre de 2009. La Corporación adoptó la Codificación para el trimestre terminado el 30 de septiembre de 2009. No hubo impacto en los resultados financieros dado que este cambio afecta únicamente a la información presentada.

En junio de 2009 el FASB publicó la norma FASB ASC 810-10-15-13, anteriormente SFAS 167, *Modificaciones de la Interpretación No. 46(R) del FASB*. Con la publicación de este Tema el FASB busca mejorar la información financiera publicada por empresas con transacciones que involucran entidades con intereses variables. El FASB emprendió este proyecto (1) para resolver los efectos sobre ciertas disposiciones del FASB ASC 810-10-05, anteriormente Interpretación No. 46 del FASB (revisada en diciembre de 2003), *Consolidación de entidades de intereses variables* como resultado de la eliminación del concepto de entidad con propósitos especiales cualificada establecido por el FASB ASC 860-40-15-1, anteriormente Declaración No. 166 del FASB, *Contabilización de transferencias de activos financieros*; y (2) para responder a las inquietudes expresadas por partes involucradas respecto a la aplicación de determinadas disposiciones clave del FASB ASC 810-10-05, incluidas aquellas en que la contabilidad y los datos presentados no siempre ofrecen información oportuna y útil sobre la participación de una empresa en una entidad de intereses variables. Este Tema será de aplicación a partir del primer día del primer periodo contable anual que empiece en o a partir del 15 de noviembre de 2009, para periodos interinos dentro de dicho primer periodo contable anual y para sucesivos periodos contables interinos y anuales. Se prohíbe su aplicación anticipada. No se espera que este Tema tenga impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

En junio de 2009 el FASB emitió FASB ASC 860-10-05-1, anteriormente la SFAS 166, *Contabilización de la transferencia de activos financieros, modificación de la Declaración FASB No. 140*. Con la publicación de esta Declaración el FASB busca mejorar la pertinencia, fidelidad representativa y comparabilidad de la información sobre transferencias de activos financieros que la entidad en cuestión presenta en sus estados financieros; los efectos que las transferencias ejercen sobre su situación financiera, desempeño financiero y flujos de efectivo; y, en su caso, los vínculos continuados del

enajenante con los activos financieros transferidos. El FASB emprendió este proyecto (1) para resolver prácticas que han aparecido desde la publicación del FASB ASC 860-10-05-1, anteriormente SFAS 140 *Contabilización de transferencias y servicio de activos financieros y extinción de pasivos* y no son coherentes ni con la intención original ni con los principales requisitos de dicho Tema y (2) para responder al interés de los usuarios de estados financieros por que muchos de los activos financieros (y las correspondientes obligaciones) que se han desreconocido sigan incluyéndose en los estados financieros de los transferentes. Este Tema será de aplicación a partir del primer día del primer periodo contable anual de la Corporación que empiece en o a partir del 15 de noviembre de 2009, para periodos interinos dentro de dicho primer periodo contable anual y para sucesivos periodos contables interinos y anuales. Se prohíbe su aplicación anticipada. No se espera que este Tema tenga impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

En mayo de 2009 el FASB publicó FASB ASC 855-10-25-1, anteriormente SFAS 165 *Hechos posteriores*. Este Tema tiene como propósito el establecimiento de normas generales para la contabilización y divulgación de hechos acaecidos después de la fecha de cierre del balance de situación pero antes de que los estados financieros se publiquen o queden disponibles para publicación. En concreto, este Tema establece: a) el periodo posterior a la fecha de cierre del balance de situación durante el cual la dirección de la entidad en cuestión tiene la obligación de evaluar los hechos o transacciones que se hayan producido, para su posible reconocimiento o divulgación en los estados financieros; b) las circunstancias en las cuales la entidad en cuestión debe reconocer en los estados financieros hechos o transacciones producidos después de la fecha de cierre del balance de situación; y c) la información que la entidad debe divulgar respecto a hechos o transacciones producidos después de la fecha de cierre del balance de situación. De conformidad con este Tema, la Corporación debe aplicar los requisitos a los periodos financieros interinos o anuales que cierran después del 15 de junio de 2009. Este Tema no tuvo impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación. La información requerida se incluye en la Nota 13.

En abril de 2009 el FASB publicó FASB ASC 820-10-65-4, anteriormente la opinión del personal del FASB (FSP) FAS 157-4, *Determinación del valor razonable cuando el volumen y nivel de actividad del activo o el pasivo han disminuido significativamente e identificación de operaciones que no se realizan de manera ordenada*. Este Tema afirma que el cálculo del valor razonable cuando no existe un mercado activo para un determinado elemento del activo incluye los siguiente: a) el precio que se obtendría de la venta de dicho activo en una operación ordenada, b) factores adicionales para aclarar y determinar si la actividad del mercado de un activo específico disminuyó significativamente, y c) eliminación de la presunción propuesta de que todas las operaciones son problemáticas (no ordenadas) a menos que se demuestre lo contrario. Exige que las entidades basen en pruebas concretas sus conclusiones sobre si una operación se realizó de manera ordenada o no, y ofrece orientación adicional para determinar el valor razonable cuando la actividad del mercado de un activo específico ha disminuido significativamente. Dispone asimismo que las entidades deberán informar de los cambios en la técnica de valoración (y de los datos correspondientes) que se produzcan como consecuencia de la aplicación de dicho Tema a todas las mediciones del valor razonable, cuando proceda. FASB ASC 820-10-65-4 es de aplicación prospectiva y no se permite su aplicación retrospectiva. Este Tema es de aplicación para ejercicios fiscales y periodos interinos que cierren después del 15 de junio de 2009 y se permite aplicarla de manera anticipada para periodos que cierren después del 15 de marzo de 2009. Este Tema no tuvo impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

En abril de 2009 el FASB publicó FASB ASC 320-10-65-1, anteriormente FSP FAS 115-2 y FAS 124-2, *Reconocimiento y presentación del deterioro de valor que no se considere de carácter temporal*. Este Tema modifica las orientaciones existentes para determinar si el deterioro del valor de títulos de deuda no es de carácter temporal y modifica el requisito que exigía que la administración de una entidad afirmara que tenía la intención y la capacidad de retener un título minorado hasta que recupere su valor, reemplazándolo con la exigencia de que la administración afirme (a) que

no tiene intención de vender el título y (b) que la probabilidad de que no se verá obligada a venderlo antes de que recupere su valor de coste supera la probabilidad contraria. Asimismo, este Tema exige que las entidades reconozcan en el epígrafe otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto las pérdidas no crediticias por títulos de deuda mantenidos hasta su vencimiento y que amorticen dicho importe a lo largo de la vida restante del título registrando en un asiento de contrapartida el valor declarado del activo salvo que el título se venda posteriormente o existan otras pérdidas crediticias. También exige que las entidades presenten en sus cuentas de resultados el total de minoraciones no temporales con una contrapartida por el importe reconocido en el epígrafe otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto. Se exige además que al adoptar FASB ASC 320-10-65-1 las entidades registren un ajuste del efecto acumulativo al inicio del periodo de adopción para reclasificar el componente no crediticio de una minoración no temporal reconocida previamente en la cuenta de resultados acumulados y clasificarlo en el rubro ingresos y gastos acumulados reconocidos directamente en patrimonio neto si (a) no tienen la intención de vender el título y (b) la probabilidad de que se vean obligadas a venderlo antes de que recupere su valor no supera la probabilidad contraria. Este Tema es de aplicación para ejercicios fiscales y periodos interinos que cierren después del 15 de junio de 2009 y se permite la aplicación anticipada para periodos que cierren después del 15 de marzo de 2009. Este Tema no tuvo impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

En diciembre de 2008, FASB ASC 715-20-65-2, anteriormente la opinión del personal del FASB (FSP) 132(R)-1 modificó la declaración FASB 132(R), *Contabilización por el empleador de pensiones y otras prestaciones de posjubilación*. FASB ASC 715-20-65-2 ofrece orientaciones acerca de la presentación, por parte del empleador, de información acerca de activos afectos a un plan de pensiones con prestaciones definidas u otro plan de posjubilación que se parecería a la información sobre mediciones del valor razonable que exige el FASB ASC 820-10-15. También incluye una modificación técnica que exige que las entidades no cotizadas en bolsa declaren el coste periódico neto de las prestaciones correspondiente a cada periodo anual para el cual se presente una cuenta de resultados. La publicación de información acerca de activos afectos a tales planes conforme a este Tema es obligatoria para los ejercicios finalizados después del 15 de diciembre de 2009. La Corporación adoptó este Tema para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009. Este Tema no tuvo impacto significativo en la situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

En marzo de 2008 el FASB publicó FASB ASC 815-10-50-4, anteriormente la norma SFAS 161, *Divulgación de información sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*. Este Tema exige la presentación de información más detallada sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera con el fin de dar una idea más clara de su efecto sobre la situación financiera, el rendimiento financiero y los flujos de caja de la entidad en cuestión. La Corporación adoptó el FASB ASC 815-10-50-4 en el primer trimestre de 2009. No hubo impacto en los resultados financieros dado que este cambio afecta únicamente a la información presentada.

Cabe agregar que durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009, el FASB publicó y/o aprobó actualizaciones de las normas de contabilidad. La Corporación analizó e incorporó las nuevas orientaciones conforme procediera, sin que tuvieran un impacto significativo en su situación financiera, los resultados de explotación o los flujos de efectivo de la Corporación.

3. CARTERA DE VALORES

Los ingresos netos generados por la cartera de valores clasificados por naturaleza son como sigue:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Ingresos por intereses	\$ 8.753	\$ 13.195
Ganancias netas realizadas	2.880	4.475
Cambio neto en (pérdidas)/ganancias no realizadas	(1.072)	1.120
	\$10.561	\$18.790

La cartera de valores mantenidos para su negociación se puede clasificar como sigue:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Inversiones en títulos corporativos	\$ 280.106	\$ 277.198
Fondos de inversión	50.365	35.123
	\$330.471	\$312.321

La composición de la cartera de valores disponibles para la venta es como sigue:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Inversiones en títulos corporativos	\$ 26.589	\$ 20.090
	\$26.589	\$20.090

Al 31 de diciembre de 2009 y 2008, el coste amortizado de los valores disponibles para la venta ascendió a \$26.206 y \$20.000, respectivamente.

En marzo de 2009, la administración determinó que existía evidencia de un deterioro significativo del riesgo de crédito de un emisor. Por consiguiente, ciertos valores de la cartera clasificados como mantenidos hasta el vencimiento, con un coste amortizado de aproximadamente \$12.367, fueron reclasificados a la categoría de disponibles para la venta. Posteriormente, la Corporación vendió parte de dichos valores. El coste amortizado de los valores vendidos ascendió a aproximadamente \$6.162, con una pérdida realizada de aproximadamente \$702.

La Corporación no tenía pérdidas no realizadas en la cartera de valores disponibles para la venta al 31 de diciembre de 2009 y 2008. La cartera de valores disponibles para la venta incluye dos inversiones con vencimiento durante los próximos veinticuatro meses.

A continuación se presenta el coste amortizado de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Inversiones en títulos corporativos	\$ 72.239	\$ 83.458
Obligaciones del Estado y org. gubernamentales	52.896	72.815
	\$125.135	\$156.273

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El epígrafe de inversiones en títulos corporativos incluye un certificado de depósito no negociable denominado en pesos mexicanos por el contravalor aproximado de \$25.257 que no se puede liquidar hasta noviembre de 2010. Este certificado constituye un activo dedicado a desarrollo que se ha aprobado y se supervisa como tal. El valor razonable de este instrumento financiero, incluido en el cuadro siguiente, se ha determinado utilizando otros datos observables significativos. Asimismo, dicho epígrafe incluye otro activo dedicado a desarrollo, consistente en un título por valor de \$40.983 aprobado y supervisado como tal, con características similares a otras inversiones de la cartera de valores mantenidas hasta su vencimiento.

El valor razonable de las inversiones clasificadas como mantenidas hasta el vencimiento se detalla a continuación:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE DE 2009		
	COSTE AMORTIZADO	BENEFICIO (NO REALIZADO)/ REALIZADO	VALOR RAZONABLE
Inversiones en títulos corporativos	\$ 72.239	\$ (1.059)	\$ 71.180
Obligaciones del Estado y org. gubernamentales	52.896	2.811	55.707
	\$125.135	\$ 1.752	\$126.887

Los plazos de vencimiento de los instrumentos mantenidos hasta el vencimiento son:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Menor de doce meses	\$ 31.238	\$ 20.033
Entre doce y veinticuatro meses	46.914	36.016
Mayor de veinticuatro meses	46.983	100.224
	\$125.135	\$156.273

Al 31 de diciembre de 2009, la administración determinó que una inversión clasificada como mantenida hasta el vencimiento, con una pérdida no realizada de \$1.574 (\$961 al 31 de diciembre de 2008), estuvo en una posición de pérdida no realizada por más de doce meses. La administración de la Corporación asevera que no tiene la intención de vender la inversión y que es más probable que no, que podrá mantenerla hasta la recuperación del coste de la misma.

4. INVERSIONES EN PRÉSTAMOS Y CAPITAL

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo de crédito de las carteras activas de préstamos e inversiones en capital. Entre los países que representan el mayor riesgo de crédito para la Corporación al 31 de diciembre de 2009 se encuentran Brasil, Colombia y Chile (Brasil, Perú y Chile al 31 de diciembre de 2008). Al 31 de diciembre de 2009 los préstamos activos en moneda extranjera ascendían a \$151.972 (los préstamos activos en moneda extranjera ascendían a \$133.929 al 31 de diciembre de 2008). Uno de los riesgos más significativos de la Corporación corresponde a la denominación "Regional", que consiste principalmente en fondos de inversión en capital privado cuyas operaciones abarcan varios países.

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Una distribución de la cartera activa por país y sector sigue a continuación:

MILES DE DÓLARES	31 DE DICIEMBRE					
	2009			2008		
	PRÉSTAMOS	CAPITAL	TOTAL	PRÉSTAMOS	CAPITAL	TOTAL
Brasil	\$125.716	\$ —	\$ 125.716	\$ 147.049	\$ —	\$ 147.049
Colombia	114.590	460	115.050	115.334	429	115.763
Chile	101.946	1.775	103.721	113.129	2.683	115.812
Perú	99.515	—	99.515	126.408	—	126.408
México	63.581	11.167	74.748	67.869	7.047	74.916
Regional	41.781	16.968	58.749	36.866	17.722	54.588
Argentina	53.602	1.061	54.663	45.263	1.061	46.324
Ecuador	42.875	—	42.875	49.338	—	49.338
Panamá	31.666	—	31.666	36.270	—	36.270
Nicaragua	31.407	—	31.407	32.392	—	32.392
Paraguay	29.255	—	29.255	26.126	—	26.126
Costa Rica	27.745	—	27.745	30.846	—	30.846
El Salvador	25.698	—	25.698	19.186	—	19.186
Jamaica	11.425	—	11.425	4.216	—	4.216
Guatemala	11.421	—	11.421	10.000	—	10.000
Haití	10.281	—	10.281	—	—	—
República Dominicana	7.538	—	7.538	3.077	—	3.077
Estado Plurinacional de Bolivia	7.239	—	7.239	10.608	—	10.608
Belice	6.000	—	6.000	5.624	—	5.624
Honduras	5.321	—	5.321	8.519	—	8.519
Uruguay	3.851	—	3.851	10.050	—	10.050
Suriname	3.373	—	3.373	4.000	—	4.000
Guyana	1.800	140	1.940	2.000	140	2.140
Trinidad y Tobago	—	597	597	—	598	598
	\$857.626	\$32.168	\$889.794	\$904.170	\$29.680	\$933.850
Servicios financieros	\$600.400	\$ 5.227	\$ 605.627	\$ 662.810	\$ 5.227	\$ 668.037
Agricultura y agroindustria	52.713	—	52.713	57.426	—	57.426
Servicios públicos e infraestructura	40.169	—	40.169	29.186	—	29.186
Fondos de inversión	—	26.941	26.941	—	24.453	24.453
Manufactura en general	25.285	—	25.285	23.926	—	23.926
Productos químicos y plásticos	20.411	—	20.411	11.385	—	11.385
Acuicultura y pesca	20.180	—	20.180	24.518	—	24.518
Alimentos, embotellados y bebidas	20.167	—	20.167	19.007	—	19.007
Textiles, ropas de vestir y cuero	19.970	—	19.970	23.294	—	23.294
Ganadería y avicultura	13.357	—	13.357	7.113	—	7.113
Minería y petróleo	10.000	—	10.000	1.818	—	1.818
Madera, pulpa y papel	8.478	—	8.478	12.830	—	12.830
Educación	6.819	—	6.819	8.390	—	8.390
Transportes y almacenamiento	3.364	—	3.364	3.888	—	3.888
Turismo y hoteles	2.740	—	2.740	3.725	—	3.725
Tecnol., comunicac. y nueva economía	283	—	283	347	—	347
Servicios no financieros	154	—	154	190	—	190
Salud	25	—	25	72	—	72
Zonas de procesamiento industrial	—	—	—	4.064	—	4.064
Otros	13.111	—	13.111	10.181	—	10.181
	\$857.626	\$32.168	\$889.794	\$904.170	\$29.680	\$933.850

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Se resumen a continuación las inversiones en préstamos y capital comprometidas pero no desembolsadas (netas de cancelaciones):

MILES DE DÓLARES	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Préstamos	\$ 112.964	\$ 81.724
Capital	10.113	12.445
	\$123.077	\$94.169

Los préstamos de la Corporación devengan intereses a tipos de interés fijos y variables. La cartera de préstamos a tipos de interés fijos ascendía a \$281.160 al 31 de diciembre de 2009 (\$255.787 al 31 de diciembre de 2008).

Los préstamos por los cuales no se reconocen intereses ascendían a \$36.812 al 31 de diciembre de 2009 (\$13.985 al 31 de diciembre de 2008). Durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009 los intereses cobrados en concepto de préstamos en situación no productiva ascendieron a \$768 (\$1.103 para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008). Los ingresos financieros correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009 se elevaron a \$1.091 (\$841 en el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008).

Los plazos de vencimiento de las inversiones en forma de préstamos de la Corporación se resumen como sigue:

MILES DE DÓLARES	31 DE DICIEMBRE			
	2009		2008	
	PRINCIPAL PENDIENTE DE AMORTIZACIÓN	RENDIMIENTO MEDIO	PRINCIPAL PENDIENTE DE AMORTIZACIÓN	RENDIMIENTO MEDIO
Vencimiento en un año o menos	\$ 323.400	4,32%	\$ 193.060	5,54%
Vencimiento de uno a cinco años	478.428	4,72%	672.257	6,47%
Vencimiento de seis a once años	55.798	7,57%	38.853	8,41%
	\$857.626		\$904.170	

Al 31 de diciembre de 2009 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor se ha deteriorado ascendía a \$31.160 (\$1.092 al 31 de diciembre de 2008). Para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2009 la inversión promedio registrada para préstamos cuyo valor se encontraba deteriorado era de \$16.126 (\$1.046 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008). El importe total de la provisión relativa a préstamos deteriorados al 31 de diciembre de 2009 y 2008 ascendió a \$18.131 y \$1.092, respectivamente. Durante 2009 la administración determinó que había pruebas de restructuración de dos préstamos problemáticos en la cartera de inversiones. Sobre la base del análisis de flujo de caja descontado que se realizó, la Corporación determinó que las inversiones estaban minoradas y contabilizó un cambio a la provisión de \$3.550 al 31 de diciembre de 2009.

A continuación se resumen los cambios en la provisión para pérdidas en inversiones en préstamos y garantías:

MILES DE DÓLARES	31 DE DICIEMBRE					
	2009			2008		
	PRÉSTAMOS	GARANTÍAS	TOTAL	PRÉSTAMOS	GARANTÍAS	TOTAL
Saldo al 1 de enero	\$ 55.124	\$ —	\$ 55.124	\$ 39.481	\$ 72	\$ 39.553
Pérdidas, netas	(2.510)	—	(2.510)	—	(10)	(10)
Importes recuperados	3.573	5	3.578	1.401	1	1.402
Dotación/(Reversión) a/(de) la provisión para pérdidas	10.290	(5)	10.285	14.242	(63)	14.179
Saldo al 31 de diciembre	\$66.477	\$ —	\$66.477	\$55.124	\$ —	\$55.124

5. CUENTAS A COBRAR Y OTROS ACTIVOS

A continuación se presenta un detalle de este epígrafe:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Otros activos corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	\$ 8.351	\$ 10.417
Intereses a cobrar por cartera de valores	1.761	2.552
Otras cuentas a cobrar	1.560	665
	<u>11.672</u>	<u>13.634</u>
Otros activos no corrientes:		
Intereses a cobrar por inversiones en forma de préstamos	6.493	10.624
Cuenta a cobrar por venta de inversiones en capital, neto	266	914
Otros activos no corrientes	1.028	3.136
	<u>7.787</u>	<u>14.674</u>
Total cuentas a cobrar y otros activos	\$19.459	\$28.308

El epígrafe de intereses no corrientes a cobrar por inversiones en forma de préstamos incluye intereses devengados cuyo pago se recibirá al vencimiento o cancelación del préstamo.

6. CUENTAS A PAGAR Y OTROS PASIVOS

A continuación se resumen las cuentas a pagar y otros pasivos:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Salarios y prestaciones a pagar	\$ 3.607	\$ 3.392
Plan de Jubilación, pasivo neto	3.324	8.563
Ingresos diferidos	3.289	3.290
Plan de Posjubilación, pasivo neto	2.266	7.029
Cuentas a pagar	1.517	1.467
Cuentas a pagar a otras entidades del Grupo del BID	586	285
Otros pasivos	1.798	843
Total cuentas a pagar y otros pasivos	\$16.387	\$24.869

Al 31 de diciembre de 2009 y 2008, el pasivo neto de los Planes de Jubilación y Posjubilación refleja la subcapitalización de los mismos a dicha fecha. Véase la Nota 16.

7. EMPRÉSTITOS Y DEUDAS A LARGO PLAZO

A continuación se detallan, por moneda, los empréstitos y deudas a largo plazo dispuestos, pendientes de amortización:

MILES DE DÓLARES	31 DE DICIEMBRE			
	2009		2008	
Empréstitos y deuda a largo plazo (por moneda)	IMPORTE	COSTE MED. PONDERADO	IMPORTE	COSTE MED. PONDERADO
Dólar estadounidense	\$ 470.000	1,96%	\$ 575.000	3,07%
Peso colombiano	73.307	7,35%	66.857	9,35%
Peso mexicano	36.737	6,35%	34.701	9,05%
Real brasileño	43.094	10,64%	32.103	11,88%
Nuevo sol peruano	17.072	6,47%	16.241	6,45%
Euro	3.844	3,26%	4.191	4,61%
Peso argentino	3.175	9,15%	3.692	9,57%
	\$647.229		\$732.785	
Ajustes por valor razonable	(1.673)		1.032	
Empréstitos a corto plazo	(110.043)		(30.000)	
	\$535.513		\$703.817	

La Corporación tiene disponible un empréstito concedido por el BID por \$300.000. En agosto de 2008 la Corporación dispuso de \$100.000 de este empréstito. Los importes dispuestos bajo el empréstito con el BID vencen a los quince años después de sus correspondientes desembolsos, y son renovables. La Corporación puede disponer de recursos bajo el empréstito con el BID hasta noviembre de 2010. Además, al 31 de diciembre de 2009 la Corporación dispone de una línea de crédito contingente por \$100.000 de una institución con calificación AAA. La Corporación tiene derecho a hacer uso de esta línea de crédito contingente hasta julio de 2011. Otros mecanismos de crédito disponibles ascienden a \$447.218.

Los empréstitos dispuestos por la Corporación y pendientes de amortización al 31 de diciembre de 2009 son de plazo fijo y plazo renovable.

Asimismo, dentro de la categoría de deudas a largo plazo, la Corporación incluye las emisiones de bonos y certificados bursátiles con las características que se detallan a continuación:

El 14 de diciembre de 2005 la Corporación realizó una emisión de bonos en moneda local con tipos iguales a depósitos a término fijo (DTF) + 0,42% (Serie A) y al índice de precios al consumo (IPC) + 1,62% (Serie C). La emisión, cuyo importe asciende a 150.000 millones de pesos colombianos, antes de gastos de inscripción y otros gastos de emisión, vence en 2010. La totalidad del producto de la emisión se usó para proporcionar financiación a pequeñas y medianas empresas en Colombia. Los intereses de los bonos son pagaderos trimestralmente y al vencimiento. Los bonos son negociables en la Bolsa de Valores de Colombia. Representan obligaciones de la Corporación sin garantía específica que tienen igual preferencia de pago que todas las deudas existentes y futuras, inclusive los derechos de otros acreedores en general. Los bonos no pueden rescatarse antes de su vencimiento. Los contratos de emisión no incluyen cláusulas restrictivas.

El 27 de noviembre de 2007 la Corporación emitió certificados bursátiles en moneda local a la Tasa de Interés Interbancaria de Equilibrio (TIIE) menos el 0,06%, por valor de 480 millones de pesos mexicanos antes de gastos de garantía de suscripción y demás costos de emisión, con vencimiento en el año 2010. El producto de la emisión se utilizó para proporcionar financiamiento que se reinvertirá en los mercados locales. Los intereses de los certificados bursátiles son pagaderos mensualmente y al vencimiento. Los certificados bursátiles son negociables en la Bolsa

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Mexicana de Valores. Los certificados bursátiles representan obligaciones de la Corporación sin garantía específica que tienen igual preferencia de pago que todas las deudas existentes y futuras, inclusive los derechos de otros acreedores en general. Los certificados bursátiles no pueden rescatarse antes de su vencimiento.

A continuación se detalla la estructura de los vencimientos de los empréstitos dispuestos y bonos y certificados bursátiles en circulación, por tipo de deuda:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	2010	2011	2012	2013	HASTA 2023
Empréstitos	\$ —	\$ 107.959	\$ 141.736	\$ 107.197	\$ 178.621
Bonos y certificados bursátiles	110.043	—	—	—	—
	\$110.043	\$107.959	\$141.736	\$107.197	\$178.621

8. CAPITAL

Por resoluciones aprobadas en 1999 y 2008, la Corporación incrementó en \$500 millones y \$2,2 millones, respectivamente, su capital autorizado hasta alcanzar los \$705,9 millones. Estas resoluciones asignaron conjuntamente un total de \$502,2 millones a suscribir por los países miembros durante el plazo correspondiente. La Corporación sólo emite acciones iguales al valor nominal, el cual asciende a diez mil dólares por acción.

Dado que ciertas cuotas de suscripción correspondientes al aumento de capital de \$500 millones aprobado en 1999 no se pagaron conforme a los plazos originales, la Corporación estableció nuevos términos que recibieron aprobación unánime de su Asamblea de Gobernadores en 2008 y sigue trabajando al respecto con sus países miembros. El importe a cobrar por las suscripciones correspondientes al incremento de capital de 1999 asciende a \$46,1 millones. Es de prever que se efectúe el pago de todas las acciones autorizadas bajo los aumentos de capital.

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas, las suscripciones a recibir y las pagadas por adelantado:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	31 DE DICIEMBRE			
	TOTAL CAPITAL SUSCRITO		SUSCRIPCIONES POR COBRAR A LOS MIEMBROS	IMPORTE RECIBIDOS A CUENTA DE SUSCRIPCIONES PENDIENTES
	ACCIONES	IMPORTE		
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ —	\$ —
Argentina	7.767	77.670	—	—
Austria	345	3.450	—	—
Bahamas	144	1.440	—	—
Barbados	101	1.010	—	—
Bélgica	169	1.690	—	—
Belice	101	1.010	—	—
Brasil	7.767	77.670	—	—
Chile	2.003	20.030	—	—
Colombia	2.003	20.030	—	—
Costa Rica	314	3.140	1.100	—
Dinamarca	1.071	10.710	—	—
Ecuador	420	4.200	—	—
El Salvador	314	3.140	—	—
España	2.393	23.930	—	—
Estado Plurinacional de Bolivia	624	6.240	—	—
Estados Unidos	17.600	176.000	46.099	—
Finlandia	393	3.930	—	—
Francia	2.162	21.620	—	—
Guatemala	420	4.200	—	—
Guyana	120	1.200	—	—
Haití	314	3.140	—	—
Honduras	314	3.140	—	—
Israel	173	1.730	—	—
Italia	2.162	21.620	—	—
Jamaica	420	4.200	—	—
Japón	2.393	23.930	—	—
México	5.000	50.000	—	—
Nicaragua	314	3.140	—	—
Noruega	393	3.930	—	—
Países Bajos	1.071	10.710	—	—
Panamá	314	3.140	—	—
Paraguay	314	3.140	—	—
Perú	2.003	20.030	—	—
Portugal	182	1.820	—	—
República Bolivariana de Venezuela	4.311	43.110	—	—
República de Corea	110	1.100	—	—
República Dominicana	420	4.200	—	—
República Popular China	110	1.100	—	—
Suecia	393	3.930	—	—
Suiza	1.071	10.710	—	—
Suriname	101	1.010	—	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	—	—
Uruguay	828	8.280	—	—
Total 2009	70.590	\$705.900	\$47.199	\$ —
Total 2008	70.480	\$704.800	\$47.199	\$ —

9. MEDICIONES Y CAMBIOS DEL VALOR RAZONABLE

Los activos y pasivos de la Corporación registrados a su valor razonable se han clasificado en función de una jerarquía de valor razonable, de conformidad con lo dispuesto en FASB ASC 820-10-50-2. Véase la Nota 2, que explica las políticas de la Corporación en cuanto a esta jerarquía.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y pasivos de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2009:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	SALDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2009	COTIZACIÓN EN MERCADOS SECUNDARIOS PARA ACTIVOS IDÉNTICOS (NIVEL 1)	OTROS DATOS OBSERVABLES SIGNIFICATIVOS (NIVEL 2)	DATOS NO OBSERVABLES SIGNIFICATIVOS (NIVEL 3)
ACTIVOS				
Deuda corporativa y otra deuda	\$347.074	\$347.074	\$ —	\$ —
Obligaciones de deuda soberana y de organismos estatales distintos a EE.UU.	9.986	9.986	—	—
Sociedades de responsabilidad limitada*	19.430	—	—	19.430
PASIVOS				
Empréstitos	(48.328)	—	(48.328)	—
Contratos de derivados	(135)	—	(135)	—

*Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

El cuadro de jerarquía de valor razonable que aparece a continuación contiene información sobre los activos y pasivos de la Corporación medidos a su valor razonable de manera recurrente al 31 de diciembre de 2008:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	SALDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2008	COTIZACIÓN EN MERCADOS SECUNDARIOS PARA ACTIVOS IDÉNTICOS (NIVEL 1)	OTROS DATOS OBSERVABLES SIGNIFICATIVOS (NIVEL 2)	DATOS NO OBSERVABLES SIGNIFICATIVOS (NIVEL 3)
ACTIVOS				
Deuda corporativa y otra deuda	\$287.425	\$287.425	\$ —	\$ —
Obligaciones de deuda soberana y de organismos estatales distintos a EE.UU.	44.986	44.986	—	—
Sociedades de responsabilidad limitada*	14.408	—	—	14.408
Contratos de derivados	926	—	926	—
PASIVOS				
Empréstitos	(51.032)	—	(51.032)	—

*Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

El cuadro siguiente presenta ganancias y pérdidas debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	OTRAS GANANCIAS Y (PÉRDIDAS)	GASTOS POR INTERESES DE DEUDAS A LARGO PLAZO	TOTAL DE CAMBIOS DE VALOR RAZONABLE INCLUIDOS EN LOS RESULTADOS DEL EJERCICIO
ACTIVOS			
Sociedades de responsabilidad limitada*	\$2.152	\$ —	\$2.152
Deuda corporativa y otra deuda	2.894	—	2.894
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	50	—	50
PASIVOS			
Empréstitos	2.559	(1.373)	1.186
Contratos de derivados	(858)	—	(858)

*Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

El cuadro siguiente presenta ganancias y pérdidas debidas a cambios en el valor razonable para elementos medidos a valor razonable para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2008:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	OTRAS GANANCIAS Y (PÉRDIDAS)	GASTOS POR INTERESES DE DEUDAS A LARGO PLAZO	TOTAL DE CAMBIOS DE VALOR RAZONABLE INCLUIDOS EN LOS RESULTADOS DEL EJERCICIO
ACTIVOS			
Sociedades de responsabilidad limitada*	\$(1.297)	\$ —	\$(1.297)
Deuda corporativa y otra deuda	6.958	—	6.958
Obligaciones de deuda soberana distintas a EE.UU.	42	—	42
Contratos de derivados	779	—	779
PASIVOS			
Empréstitos	(337)	(1.930)	(2.267)

*Representa inversiones que de otra manera se contabilizarían bajo el método de puesta en equivalencia.

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Los cambios en el Nivel 3 de activos medidos a valor razonable de forma recurrente para los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2009 y 2008 son como sigue:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	MEDICIONES DEL VALOR RAZONABLE PARA SRL REALIZADAS UTILIZANDO DATOS SIGNIFICATIVOS NO OBSERVABLES (NIVEL 3)
Al 1 de enero de 2009	\$ 14.408
Cambio en el valor del activo neto por ganancias netas	2.152
Distribuciones recibidas	(421)
Inversiones adicionales	3.291
Al 31 de diciembre de 2009	\$19.430
Al 1 de enero de 2008	\$ 19.532
Cambio en el valor del activo neto por pérdidas netas	(1.297)
Distribuciones recibidas	(4.944)
Inversiones adicionales	1.117
Al 31 de diciembre de 2008	\$14.408

Algunos de los instrumentos financieros de la Corporación no se miden a su valor razonable de manera recurrente, sino que se registran a importes que se aproximan al valor razonable debido a su liquidez o por ser de corto plazo. Dichos activos y pasivos financieros incluyen: Efectivo y equivalentes al efectivo, Cuentas a cobrar —clientes, Cuentas a cobrar —otros y Cuentas a pagar —otros.

Generalmente, los préstamos de la Corporación se contabilizan por el importe del principal pendiente de cobro. A efectos de divulgación, la Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para determinar el valor razonable de su cartera de préstamos. Al 31 de diciembre de 2009 el valor en libros, más intereses devengados, de las inversiones en forma de préstamos era de \$244.773 (\$260.224 al 31 de diciembre de 2008) y su valor razonable estimado ascendía a \$244.670 (\$251.470 al 31 de diciembre de 2008). La administración considera que no era factible determinar el valor razonable del resto de la cartera de préstamos, la cual incluía financiación que se ajusta a las necesidades de pequeñas y medianas empresas cuyas actividades tienen lugar en países miembros regionales de la Corporación. Al 31 de diciembre de 2009, el valor en libros del mencionado resto de la cartera, sin incluir intereses devengados, ascendía a \$621.691 (\$652.690 al 31 de diciembre de 2008). Cualquier superávit o déficit que resulte de la diferencia entre los valores en libros de la cartera de préstamos y el valor razonable presentado arriba no refleja necesariamente los valores realizables (dado que la Corporación normalmente mantiene las inversiones con plazos de vencimiento especificados por contrato con objeto de realizarlas a su valor en libros y así elevar al máximo el aporte al desarrollo que consigue con dicha inversión).

Los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se registran a importes históricos salvo que se elija la contabilización a valor razonable de conformidad con FASB ASC 825-10-50-25, anteriormente SFAS 159 *La opción del valor razonable*. El valor razonable de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación se estimó en función de los precios cotizados de mercado o los análisis de flujos de efectivo descontados utilizando los tipos de interés de endeudamiento de la Corporación para categorías de empréstitos y deuda a largo plazo similares. Al 31 de diciembre de 2009, el importe contabilizado de los empréstitos y deuda a largo plazo de la Corporación, más los intereses devengados, superaba en aproximadamente \$7.216 el valor razonable de los mismos (\$7.096 al 31 de diciembre de 2008). Al 31 de diciembre de 2009 el valor razonable estimado de los empréstitos a tipo de interés fijo asciende a \$94.991 (\$90.663 al 31 de diciembre de 2008) y el valor razonable estimado de los bonos emitidos en Colombia asciende a \$73.215 (\$67.097 al 31 de diciembre de 2008). Los importes contabilizados para los demás empréstitos y deuda a largo plazo se aproximan al correspondiente valor razonable.

El valor neto de las inversiones en capital registradas a coste menos deterioro asciende a \$12.738 al 31 de diciembre de 2009 (\$15.272 al 31 de diciembre de 2008). Para algunas de estas inversiones, SRL con un valor en libros por un total de \$7.512 al 31 de diciembre de 2009 (\$10.045 al 31 de diciembre de 2008), el valor razonable estimado ascendía a \$13.962 al 31 de diciembre de 2009 (\$14.967 al 31 de diciembre de 2008). El valor en libros de inversiones en capital contabilizadas al valor razonable asciende a \$19.430 al 31 de diciembre de 2009 (\$14.408 al 31 de diciembre de 2008). El importe total neto de las ganancias y pérdidas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009 que se incluye en el epígrafe de cambios en el valor neto de las inversiones en capital atribuibles al cambio neto en ganancias no realizadas relacionadas con activos que aún se mantienen a dicha fecha ascendió a \$2.121 (\$2.769 neto en pérdidas no realizadas al 31 de diciembre de 2008). El valor razonable de las inversiones en SRL se determinó en función del valor del activo neto de la sociedad correspondiente. Para este tipo de inversión, el valor estimado del activo neto se considera el mejor cálculo estimado del valor razonable. Generalmente, las SRL tienen vida definida y la Corporación no vende o rescata sus inversiones en SRL. Las distribuciones son recibidas según las SRL venden la inversión subyacente. El valor del activo neto se ajusta en los casos en que se constata una diferencia importante entre dicho valor y el valor razonable.

10. INSTRUMENTOS DERIVADOS

A continuación se detalla el lugar de presentación en el balance de situación y el valor razonable de los instrumentos derivados no designados como instrumentos de cobertura bajo la norma FASB ASC 815-10-50-4Bc2, anteriormente SFAS 133, *Contabilización de instrumentos derivados y actividades de cobertura*.

	31 DE DICIEMBRE			
	2009		2008	
	PRESENTACIÓN EN EL BALANCE DE SITUACIÓN	VALOR RAZONABLE	PRESENTACIÓN EN EL BALANCE DE SITUACIÓN	VALOR RAZONABLE
<i>MILES DE DÓLARES</i>				
Contratos de tipo de interés	Otros pasivos	\$135	Otros activos	\$926

El efecto de los instrumentos derivados en la cuenta de resultados se detalla a continuación:

	31 DE DICIEMBRE			
	2009		2008	
	PRESENTACIÓN DE LA GANANCIA O PÉRDIDA RECONOCIDA EN RESULTADOS EN RELACIÓN CON DERIVADOS	IMPORTE DE LA GANANCIA O (PÉRDIDA) RECONOCIDA EN RESULTADOS EN RELACIÓN CON DERIVADOS	PRESENTACIÓN DE LA GANANCIA O PÉRDIDA RECONOCIDA EN RESULTADOS EN RELACIÓN CON DERIVADOS	IMPORTE DE LA GANANCIA O (PÉRDIDA) RECONOCIDA EN RESULTADOS EN RELACIÓN CON DERIVADOS
<i>MILES DE DÓLARES</i>				
Contratos de tipo de interés	Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo	\$(243)	Gastos por empréstitos y deudas a largo plazo	\$(70)

En la Nota 2 se incluye información adicional sobre el propósito de la Corporación en lo relacionado con instrumentos derivados no designados como instrumentos de cobertura y la estrategia general de gestión de riesgo.

11. GARANTÍAS

Al 31 de diciembre de 2009 no se habían recibido notificaciones de impago desde la formalización de las garantías activas otorgadas (no se había recibido ninguna notificación de impago al 31 de diciembre de 2008). El importe máximo posible de pagos futuros, que representa el importe de las pérdidas teóricas que podrían generarse en virtud de las garantías en caso de impago total por la parte garantizada, sin tener en cuenta posibles recuperaciones bajo

disposiciones de recurso o garantías reales, ascendía a \$5.735 al 31 de diciembre de 2009 (\$7.016 al 31 de diciembre de 2008). Al 31 de diciembre de 2009, todas las garantías activas se habían constituido en monedas distintas al dólar de Estados Unidos. Ninguno de dichos importes guarda relación alguna con las pérdidas estimadas por las citadas garantías y superan por un amplio margen las pérdidas previstas. Véase la Nota 4 para cambios en la provisión de pérdidas por garantías.

12. CONTINGENCIAS

La Corporación, en el curso normal de sus operaciones, se ve involucrada en calidad de demandada, codemandada o parte interesada en litigios que son inherentes y característicos de las operaciones que realiza. La administración de la Corporación considera improbable que el resultado definitivo de dichas acciones judiciales ejerza un efecto negativo significativo sobre la situación financiera de la Corporación.

13. HECHOS POSTERIORES

La Corporación sigue los acontecimientos importantes que se producen después de la fecha de cierre del balance de situación y antes de la fecha de publicación de los estados financieros a fin de determinar su efecto, en su caso, sobre los estados financieros que se publicarán. Todos los hechos posteriores de los que la Corporación tiene conocimiento han sido evaluados hasta la fecha de aprobación de los estados financieros por parte de la Asamblea de Gobernadores, es decir, el 23 de marzo de 2010. La administración ha determinado que, salvo el caso descrito a continuación, no hay hechos posteriores de obligada presentación bajo el Tema 855 de FASB ASC, *Hechos posteriores*.

El 12 de enero de 2010 un terremoto en Haití ocasionó graves trastornos en las actividades de empresas en las que la Corporación tiene inversiones. La administración calcula que, a la fecha de los estados financieros de la Corporación a los que se refieren estas notas, el efecto sobre las actividades de las empresas en las que la Corporación tiene inversiones podría resultar en un incremento en las provisiones por un valor que oscilaría entre \$500 y \$1.500.

14. PARTICIPACIONES

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los importes desembolsados y los saldos pendientes de estas participaciones no se incluyen en el balance de situación de la Corporación.

Durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009 la Corporación solicitó y desembolsó \$63.000 en fondos de los Participantes (\$187.718 al 31 de diciembre de 2008). Los fondos que los Participantes comprometieron pero no desembolsaron ascendían a \$85.000 al 31 de diciembre de 2009 (\$0 al 31 de diciembre de 2008).

15. OPERACIONES CON ENTIDADES VINCULADAS

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. El contrato de alquiler de la sede de la Corporación, suscrito entre la Corporación y el BID, vence en 2013.

A continuación se detallan los importes pagados por la Corporación al BID en concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE	
	2009	2008
Alquiler de oficinas (sede y otros)	\$ 1.776	\$ 1.711
Servicios de apoyo	700	764
Otros servicios del BID	150	161
	\$2.626	\$2.636

A continuación se detallan los pagos previstos a realizar al BID bajo el actual contrato de alquiler:

<i>MILES DE DÓLARES</i>	2010	2011	2012-2013
Alquiler de oficinas (sede)	\$ 1.726	\$ 1.778	\$ 3.718
	\$1.726	\$1.778	\$3.718

Las cuentas a pagar al BID ascendían a \$586 al 31 de diciembre de 2009 (\$285 al 31 de diciembre de 2008).

Al 31 de diciembre de 2009 y 2008, respectivamente, la Corporación había dispuesto de \$100.000 del empréstito del BID. Véase la Nota 7.

La Corporación presta servicios de asesoría a entidades del Grupo del BID. Al 31 de diciembre de 2009 la Corporación había recibido la totalidad de las comisiones pagaderas en virtud de estos acuerdos, por un total de \$100 (\$100 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2008).

16. PLANES DE JUBILACIÓN Y POSJUBILACIÓN

El BID patrocina un plan de prestaciones definidas (Plan de Jubilación) que cubre prácticamente a la totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. El Plan de Jubilación cubre a los empleados nacionales e internacionales. Las prestaciones del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y la remuneración media. Cada empleado contribuye con un porcentaje fijo de su remuneración, aportando la Corporación y el BID el resto hasta alcanzar el coste actuarial de las prestaciones futuras del Plan de Jubilación. Todas las contribuciones al Plan son irrevocables y se mantienen por separado en fondos de jubilación utilizados exclusivamente para el pago de las prestaciones dispuestas bajo el Plan.

La Corporación también proporciona ciertas prestaciones para la atención de salud y otras prestaciones a los jubilados. Todos los empleados en activo que contribuyen al Plan de Jubilación y que satisfacen ciertos requisitos son elegibles para recibir prestaciones de posjubilación a través del Plan de Prestaciones de Posjubilación (PRBP). Los empleados jubilados contribuyen al seguro médico en función de una tabla de primas establecidas. La Corporación contribuye el resto del coste actuarial de los prestaciones futuras de seguro médico y otras prestaciones. Aunque todas las contribuciones efectuadas y todos los demás activos e ingresos del PRBP son propiedad de la Corporación, éstos se mantienen y se administran separados de otros bienes y activos de la Corporación con el propósito de utilizarlos exclusivamente para el pago de prestaciones dispuestas bajo el PRBP.

Tanto el BID como la Corporación participan en el Plan de Jubilación y el PRBP, por lo que cada empleador sólo presenta su parte respectiva de los mismos. Los importes detallados a continuación reflejan la parte proporcional de los costes, activos y obligaciones afectos al Plan de Jubilación y al PRBP correspondientes a la Corporación, de acuerdo con FASB ASC Tema 715 *Compensación — Prestaciones de Jubilación*.

Obligaciones por prestaciones y posición de capitalización

La Corporación utiliza el 31 de diciembre como fecha de medición para el Plan de Jubilación y el PRBP. El siguiente cuadro resume el cambio en la obligación por prestaciones, el cambio en los activos afectos al Plan de Jubilación y al PRBP y su posición de capitalización, así como los importes presentados en el balance de situación:

MILES DE DÓLARES	PLAN DE JUBILACIÓN		PRBP	
	2009	2008	2009	2008
Conciliación de la obligación por prestaciones				
Obligación al 1 de enero	\$47.075	\$ 41.707	\$26.622	\$23.496
Coste por servicio corriente	2.442	1.901	1.443	1.054
Coste por intereses	2.871	2.641	1.465	1.509
Contribuciones de los participantes	780	725	—	—
Modificaciones al Plan	—	—	4.600	—
(Ganancia)/Pérdida actuarial	(1.686)	615	(3.853)	701
Pago de prestaciones	(519)	(514)	(142)	(141)
Subsidio para jubilados bajo la Parte D	—	—	14	3
Obligación al 31 de diciembre	50.963	47.075	30.149	26.622
Conciliación del valor razonable de los activos afectos al Plan				
Valor razonable de los activos al 1 de enero	38.512	50.961	19.593	22.774
Rendimiento real de los activos	7.540	(13.385)	4.382	(6.418)
Pago de prestaciones	(519)	(514)	(142)	(138)
Contribuciones de los participantes	780	725	—	—
Contribuciones del empleador	1.326	725	4.050	3.375
Valor razonable de los activos afectos al Plan al 31 de diciembre	47.639	38.512	27.883	19.593
Capitalización				
Capitalización al 31 de diciembre	(3.324)	(8.563)	(2.266)	(7.029)
Importe neto reconocido al 31 de diciembre	\$ (3.324)	\$ (8.563)	\$ (2.266)	\$ (7.029)
Los importes reconocidos como pasivos son:				
Pasivos por prestaciones correspondientes al Plan	(3.324)	(8.563)	(2.266)	(7.029)
Importe neto reconocido al 31 de diciembre	\$(3.324)	\$(8.563)	\$(2.266)	\$(7.029)
Los importes reflejados en el estado de gastos e ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto son:				
Pérdida actuarial neta	2.949	8.568	933	7.702
Coste por servicios pasados	63	77	4.674	124
Activo inicial neto	—	—	879	1.053
Importe neto reconocido al 31 de diciembre	\$ 3.012	\$ 8.645	\$ 6.486	\$ 8.879

La obligación por prestaciones acumulada atribuible a la Corporación y correspondiente al Plan de Jubilación fue de \$40.158 y \$37.870 al 31 de diciembre de 2009 y 2008, respectivamente.

Componentes del coste periódico neto de las prestaciones

El coste periódico neto de las prestaciones comprende lo siguiente:

MILES DE DÓLARES	PLAN DE JUBILACIÓN		PRBP	
	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE			
	2009	2008	2009	2008
Coste por servicio corriente	\$ 2.442	\$ 1.901	\$ 1.443	\$ 1.054
Coste por intereses	2.871	2.641	1.465	1.509
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(3.607)	(3.216)	(1.718)	(1.350)
Amortización de:				
Activo y obligación por transición	—	—	174	174
Ganancia actuarial neta no reconocida	—	—	52	85
Coste por servicios anteriores	14	14	50	50
Modificaciones al Plan	—	—	200	—
Coste periódico neto de las prestaciones	\$1.720	\$1.340	\$1.666	\$1.522

Las pérdidas y ganancias actuariales netas estimadas, el coste por servicios anteriores y la obligación inicial neta del Plan de Jubilación y el PRBP que se amortizarán con cargo a otros ingresos netos reconocidos directamente en patrimonio neto al coste periódico neto de las prestaciones durante 2009 asciende a \$14 para el Plan de Jubilación y \$2.064 para el PRBP.

Supuestos actuariales

Los supuestos actuariales utilizados están basados en tipos de interés de los mercados financieros, la experiencia y la mejor estimación de la administración sobre los cambios futuros en las prestaciones y en la coyuntura económica. Los cambios que se produzcan en estos supuestos afectarán el coste de las prestaciones y obligaciones futuras. Las ganancias y pérdidas actuariales se producen cuando los resultados reales difieren de los previstos. Las pérdidas y ganancias actuariales no reconocidas que exceden el 10% del que resulte mayor de la obligación por prestaciones o el valor de mercado de los activos afectos al principio del ejercicio se amortizan sobre el periodo medio de servicio restante de los empleados activos que se espera reciban prestaciones del Plan de Jubilación y el PRBP, siendo dicho periodo de aproximadamente 11,6 y 12 años respectivamente.

El coste por servicios anteriores no reconocido se amortiza en 10,5 años para el Plan de Jubilación y en 7,9 años para el PRBP.

Los promedios ponderados de los supuestos utilizados en el cálculo de la obligación por prestaciones y el coste periódico neto de las prestaciones fueron los siguientes:

	PLAN DE JUBILACIÓN		PRBP	
	2009	2008	2009	2008
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar la obligación por prestaciones al 31 de diciembre</i>				
Tasa de descuento	6,25%	5,75%	6,25%	5,75%
Tasa de incremento en la remuneración	5,50%	5,50%		

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

	PLAN DE JUBILACIÓN		PRBP	
	2009	2008	2009	2008
<i>Promedio ponderado de supuestos para determinar el coste periódico neto de las prestaciones para los ejercicios terminados el 31 de diciembre</i>				
Tasa de descuento	5,75%	6,25%	5,75%	6,25%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan, de largo plazo	6,75%	6,75%	6,75%	6,75%
Tasa de incremento en la remuneración	5,50%	6,00%		

La tasa de rendimiento anual previsto sobre los activos afectos al Plan de Jubilación y el PRBP refleja la tasa histórica de rendimiento de las categorías de activos utilizadas y la decisión conservadora de aplicar dicha tasa en la formulación de las asignaciones por categoría de activo en la política de inversión. Las tasas de descuento utilizadas en la determinación de las obligaciones por prestaciones se seleccionan por referencia a los tipos de interés de bonos corporativos AAA y AA al cierre del ejercicio.

La obligación acumulada por prestaciones de posjubilación para los participantes que se estima se jubilen en los Estados Unidos se determinó utilizando las siguientes tasas de incremento en el coste de atención médica:

	PRBP	
	2009	2008
Tasa a la que se estima que el incremento del coste disminuirá (valor definitivo)	4,50%	4,50%
Ejercicio en el que la tendencia alcanzará su valor definitivo	2017	2017
<i>Evolución porcentual supuesta del coste de asistencia médica para el próximo ejercicio:</i>		
Gastos médicos	8,50%	9,50%
Medicamentos con receta	8,50%	9,50%
Gastos dentales	6,00%	6,50%
Coste de jubilación fuera de EE.UU.*	10,00%	10,00%

*Se refiere a todos los servicios facilitados a aquellos participantes que se estima se jubilen fuera de los EE.UU.

Los supuestos en materia de tasas de incremento en el coste de los prestaciones de salud tienen un efecto considerable sobre los importes presentados para el PRBP. Un cambio de un punto porcentual en las tasas de incremento en el coste de los prestaciones de salud asumidas tendría el siguiente efecto:

MILES DE DÓLARES	AUMENTO DE UN PUNTO PORCENTUAL		DISMINUCIÓN DE UN PUNTO PORCENTUAL	
	EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE			
	2009	2008	2009	2008
Efecto en el total de los componentes de coste por servicio corriente y coste por intereses	\$ 720	\$ 511	\$ (702)	\$ (372)
Efecto en la obligación por prestaciones de posjubilación	5.664	5.453	(4.290)	(4.072)

Activos afectos al Plan de Jubilación y PRBP

Para administrar los activos del Plan de Jubilación y el PRBP el BID contrata a gestores de inversiones a quienes se les proporcionan pautas de inversión que tienen en cuenta las políticas de inversión del Plan de Jubilación y el PRBP. Las políticas de inversión se han formulado de modo que, en forma coherente con los rendimientos históricos, haya un elevado nivel de asignación a inversiones en acciones con la expectativa de un rendimiento suficiente que produzca la capitalización necesaria a largo plazo.

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

Las inversiones mantienen una exposición promedio que oscila entre 60% y 70% en una cartera de inversiones en acciones bien diversificada. Los activos también se invierten en valores de renta fija (20%) para protegerse en caso de desinflación y una combinación de otros tipos de inversiones (10% a 20%) que se espera reaccionarán de manera positiva a alzas inflacionarias, valores emitidos en mercados emergentes (0% a 5%) y deuda emitida en mercados emergentes (0% a 5%). La política de inversión al 31 de diciembre de 2009 contempla los niveles de asignación que figuran a continuación:

	PLAN DE JUBILACIÓN	PRBP
Inversiones en acciones en los Estados Unidos	35%	40%
Inversiones en acciones fuera de los Estados Unidos	25%	30%
Valores emitidos en mercados emergentes*	5%	0%
Valores de renta fija	20%	20%
Inversiones sensibles a la inflación**	15%	10%

* Se compone de inversiones en acciones y deuda en mercados emergentes.

**Incluye bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (5%-15%), fondos de inversión y acciones en bienes inmuebles (0%-6%), contratos a futuro plenamente respaldados indexados según el precio de un producto básico (0%-4%) para el Plan de Jubilación, y bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación (10%) para el PRBP.

La gestión de riesgo se logra mediante el seguimiento permanente del nivel de cada categoría de inversión y de cada gestor de inversiones. Las inversiones se reajustan en función de la asignación contemplada en la política de inversión, utilizando en la medida de lo posible los flujos de efectivo. En el evento de que los flujos de efectivo no sean suficientes para mantener las ponderaciones fijadas como objetivo, se realizan transferencias entre cuentas de gestores, como mínimo, una vez al año. Los gestores de inversión generalmente no están facultados para invertir más de 5% de sus carteras respectivas en títulos de un único emisor que no sea el Gobierno de los Estados Unidos. El uso de instrumentos derivados por un gestor de inversión debe aprobarse específicamente para cada instrumento.

Las tablas siguientes detallan las categorías de las inversiones del Plan de Jubilación y del PRBP al 31 de diciembre de 2009 medidas a valor razonable, las cuales están clasificadas por su nivel dentro de la jerarquía de valor razonable y se presentan junto con su distribución media ponderada. La clasificación de estas inversiones se determina tomando como base el menor nivel en el que se puede encontrar información significativa para la medición del valor razonable, excepto los fondos de inversión cuya clasificación dentro de la jerarquía de valor razonable depende de la capacidad de rescatar las participaciones correspondientes a su valor activo neto en el corto plazo.

MILES DE DÓLARES	PLAN DE JUBILACIÓN				DISTRIBUCIÓN MEDIA PONDERADA
	NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	TOTAL	
Inversiones en capital y fondos de capital:					
En los Estados Unidos	\$ 5.064	\$ 11.970	\$ —	\$ 17.034	36%
Fuera de los Estados Unidos	4.806	6.832	—	11.638	24%
En mercados emergentes	—	1.215	—	1.215	3%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:					
Fondos de renta fija	9.429	—	—	9.429	20%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	5.174	—	—	5.174	11%
Deuda en mercados emergentes	—	1.252	—	1.252	3%
Fondos de inversión a corto plazo	240	590	—	830	2%
Fondos de inversión inmobiliaria	—	—	1.067	1.067	2%
	\$24.713	\$21.859	\$1.067	\$47.639	100%

notas a los estados financieros (en miles de dólares, salvo indicación en contrario)

MILES DE DÓLARES	PRBP			DISTRIBUCIÓN MEDIA PONDERADA
	NIVEL 1	NIVEL 2	TOTAL	
Inversiones en capital y fondos de capital:				
En los Estados Unidos	\$ —	\$10.200	\$10.200	37%
Fuera de los Estados Unidos	—	7.107	7.107	25%
Deuda del Estado y fondos diversificados de deuda:				
Fondos de renta fija	5.517	—	5.517	20%
Bonos de los Estados Unidos indexados a la inflación	3.445	—	3.445	12%
Fondos de inversión a corto plazo	53	1.561	1.614	6%
	\$9.015	\$18.868	\$27.883	100%

La cartera de valores medida a su valor razonable tomando como base los precios de mercado cotizados en mercados activos (una técnica de valoración coherente con el enfoque de mercado) incluye inversiones en acciones dentro y fuera de los Estados Unidos, fondos de renta fija, bonos del Tesoro de Estados Unidos indexados a la inflación y contratos de futuros sobre índices de precios de productos básicos. Estos valores se clasifican en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.

Las inversiones mezcladas en capital y fondos de deuda en países emergentes y los fondos de inversión de corto plazo, los cuales no cotizan en bolsa, se miden a su valor razonable tomando como base el valor activo neto de los fondos de inversión, y se clasifican en el Nivel 2 porque se pueden rescatar con la sociedad participada en el corto plazo a su valor activo neto por acción a la fecha de la medición. Esta técnica de valoración es coherente con el enfoque de mercado.

Los fondos de inversión inmobiliaria se miden a su valor razonable tomando como base el valor activo neto de estos fondos de inversión, y se clasifican en el Nivel 3 porque el plazo necesario para rescatar estas inversiones es incierto. Los supuestos de valoración que aplican estos fondos de inversión incluyen el valor de mercado de propiedades similares, flujos de caja descontados, el coste de reposición y la deuda sobre la propiedad (capitalización directa). Estas metodologías corresponden a técnicas de valoración que son coherentes con los enfoques de mercado y de coste.

Los cambios en el Nivel 3 de activos medidos a valor razonable de forma recurrente para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2009 son como sigue:

MILES DE DÓLARES	MEDICIONES DEL VALOR RAZONABLE PARA INVERSIONES DEL PLAN DE JUBILACIÓN REALIZADAS UTILIZANDO DATOS RELEVANTES NO OBSERVABLES (NIVEL 3)
Al 1 de enero de 2009	\$ 1.556
Pérdidas netas	(401)
Ventas y distribuciones de ingresos	(88)
Al 31 de diciembre de 2009	\$1.067

El importe total neto de las ganancias y pérdidas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2009 que se incluye en el epígrafe de inversiones del Plan de Jubilación atribuibles al cambio en pérdidas netas no realizadas relacionadas con activos que se mantienen a dicha fecha ascendió a \$552.

Flujos de efectivo

Se espera que las contribuciones de la Corporación al Plan de Jubilación y el PRBP durante el ejercicio 2010 asciendan aproximadamente \$2.000 y \$3.061 respectivamente. Todas las contribuciones se realizan en efectivo.

Pagos estimados de prestaciones futuras

El siguiente cuadro muestra los pagos de prestaciones, reflejando en su caso los servicios futuros previstos que se espera sean efectuados en cada uno de los próximos quinquenios y, en forma total, para los quinquenios subsiguientes. Estos importes se basan en los mismos supuestos utilizados para medir las obligaciones de prestaciones al 31 de diciembre de 2009.

<i>MILES DE DÓLARES</i>	PLAN DE JUBILACIÓN	PRBP
<i>Cálculo estimado de prestaciones a pagar en el futuro</i>		
1 de enero de 2010–31 de diciembre de 2010	\$ 1.300	\$ 490
1 de enero de 2011–31 de diciembre de 2011	1.300	500
1 de enero de 2012–31 de diciembre de 2012	1.400	550
1 de enero de 2013–31 de diciembre de 2013	1.800	660
1 de enero de 2014–31 de diciembre de 2014	1.900	670
1 de enero de 2015–31 de diciembre de 2019	13.300	4.900

17. GESTIÓN DE FONDOS EXTERNOS

La Corporación administra en nombre de donantes, que incluyen países miembros y otras entidades, una serie de fondos cuya aplicación está limitada a fines concretos entre los cuales se encuentran la financiación conjunta de determinados proyectos, la realización de estudios técnicos para prestatarios, análisis relacionados con proyectos y la financiación de programas de investigación y formación. La Corporación tiene bajo custodia dichos fondos en régimen de fideicomiso y los mantiene por separado sin mezclarlos con recursos propios de la Corporación ni incluirlos en su activo. La Corporación recibe una comisión de gestión que generalmente es un porcentaje de los fondos recibidos. Esta comisión se incluye como comisión por servicios de asesoría en la cuenta de resultados.

anexos



Tahuamanu, S.A.

BOLIVIA

gobernadores y gobernadores suplentes (a diciembre de 2009)

PAÍS	GOBERNADOR	GOBERNADOR SUPLENTE
Alemania	Karin Kortmann	Rolf Wenzel
Argentina	Amado Boudou	Martín P. Redrado
Austria	Josef Pröll	Edith Frauwallner
Bahamas	Zhivargo S. Laing	Ehurd Cunningham
Barbados	David J. H. Thompson	Grantley W. Smith
Bélgica	Didier Reynders	Franciscus Godts
Belice	Dean Barrow	Joseph Waight
Bolivia, Estado Plurinacional de	Noel Ricardo Aguirre Ledezma	Luis Alberto Arce Catacora
Brasil	Paulo Bernardo Silva	Alexandre Meira da Rosa
Chile	Andrés Velasco Brañes	María Olivia Recart Herrera
China, República Popular	Zhou Xiaochuan	Yi Gang
Colombia	Oscar Iván Zuluaga Escobar	Esteban Piedrahita Uribe
Corea, República de	Jeung-Hyun Yoon	Seongtae Lee
Costa Rica	Jenny Phillips Aguilar	Francisco de Paula Gutiérrez
Dinamarca	Susan Ulbæk	Lars Bredal
Ecuador	María Elsa Viteri Acaiturri	Diego Borja Cornejo
El Salvador	Alexander Ernesto Segovia Cáceres	Carlos Enrique Cáceres Chavez
España	Elena Salgado	José Manuel Campa Fernández
Estados Unidos	Timothy F. Geithner	Robert D. Hormats
Finlandia	Ritva Koukku-Ronde	Jorma Julin
Francia	Christine Lagarde	Ramón Fernández
Guatemala	Juan Alberto Fuentes	María Antonieta de Bonilla
Guyana	Bharrat Jagdeo	Ashni Singh
Haití	Daniel Dorsainvil	Jean-Max Bellerive
Honduras	Rebeca Patricia Santos Rivera	Edwin Araque Bonilla
Israel	Stanley Fisher	Oded Brook
Italia	Giulio Tremonti	Mario Draghi
Jamaica	Audley Shaw, MP	Wesley Hughes, CD
Japón	Hirohisa Fujii	Masaaki Shirakawa
México	Agustín Carstens Carstens	Alejandro Werner Wainfeld
Nicaragua	Alberto José Guevara Obregón	Antenor Rosales Bolaños
Noruega	Hakon Arald Gulbrandsen	Henrik Harboe
Países Bajos	Bert Koenders	Yoka Brandt
Panamá	Alberto Vallarino Clément	Frank De Lima Gercich
Paraguay	Dionisio Borda	Manuel Vidal Caballero Giménez
Perú	Luís Julián Martín Carranza Ugarte	José Arista Arbildo
Portugal	Fernando Teixeira dos Santos	Carlos Costa Pina
República Dominicana	Vicente Bengoa	Juan Temístocles Montás
Suecia	Jan Knutsson	Anders Bengtén
Suiza	Beatrice Maser Mallor	Roger Denzer
Suriname	Humphrey Stanley Hildenberg	—
Trinidad y Tobago	Emily Gaynor Dick-Forde	Esme Rawlins-Charles
Uruguay	Álvaro García Rodríguez	Enrique Rubio
Venezuela, República Bolivariana de	Alí Rodríguez Araque	Jorge A. Giordani C.

directores ejecutivos y directores ejecutivos suplentes

(a diciembre de 2009)

	DIRECTOR EJECUTIVO	DIRECTOR EJECUTIVO SUPLENTE
Alemania, Austria, Bélgica, Italia, Países Bajos y República Popular China	Hans Hamman	Francesca Manno
Argentina y Haití	Eugenio Díaz-Bonilla	Martín Bès
Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago	Winston A. Cox	Richard L. Bernal
Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua	Manuel Coronel Novoa	Carmen María Madríz
Brasil y Suriname	José Carlos Miranda	Sérgio Portugal
Chile y Perú	Verónica Elizabeth Zavala Lombardi	Alejandro Foxley Tapia
Colombia y Ecuador	Luis Guillermo Echeverri	Xavier Eduardo Santillán
Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza	Leena Viljanen	Marc-Olivier Strauss-Khan
España, Israel, Japón, Portugal y República de Corea	Luis Martí	Daniel Cohen
Estado Plurinacional de Bolivia, Paraguay y Uruguay	Hernando Larrazábal	Hugo Rafael Cáceres
Estados Unidos de América	Gustavo Arnavat	—
México y República Dominicana	Cecilia Ramos Ávila	Muriel Alfonseca
Panamá y República Bolivariana de Venezuela	Adina Bastidas	Antonio de Roux

órganos de enlace (a diciembre de 2009)

PAÍS	INSTITUCIÓN
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des Finances
Belice	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development, Investment and Trade
Bolivia, Estado Plurinacional de	Ministerio de Planificación del Desarrollo
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
China, República Popular	People's Bank of China
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Corea, República de	Ministry of Finance and Economy
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency (DANIDA)
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry for Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'Économie et des Finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direcção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais–Ministério das Finanças
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suecia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas
Venezuela, República Bolivariana de	Banco de Desarrollo Económico y Social de Venezuela

puntos de contacto

SEDE

1350 New York Avenue, N.W.
Washington, DC 20577
Estados Unidos de América
Tel.: (202) 623-3900
Fax: (202) 623-3815

EN LA REGIÓN

ARGENTINA

Esmeralda 130 Piso 17
C1035ABD, Buenos Aires (Argentina)
Tel.: (54 11) 4320-1864
Fax: (54 11) 4320-1831/7

CHILE

Avda. Pedro de Valdivia 0193
Pisos 10 y 11
Providencia
Santiago (Chile)
Tel.: (562) 431-3719
Fax: (562) 374-2436

COLOMBIA

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19
Edificio Davivienda
Bogotá (Colombia)
Tel.: (571) 325-7058/59; (571) 325-7000
Fax: (571) 325-7057

COSTA RICA

Edificio Centro Colón, Piso 12
Paseo Colón, entre calles 38 y 40
Apartado postal 1142-1007
San José (Costa Rica)
Tel.: (506) 2523-3348
Fax: (506) 2257-0083

EL SALVADOR

Edificio World Trade Center
4° Nivel
Calle El Mirador y 89 Avenida Norte
San Salvador (El Salvador)
Tel.: (503) 2233 8900 ext. 2201
Fax: (503) 2233 89 21

GUATEMALA

3.ª Avenida 13-78
Zona 10
Torre Citigroup
10 nivel
Guatemala, CA 01010
Tel.: (502) 2379 9393
Fax: (502) 2379 9301

HONDURAS

Colonia Lomas del Guijarro Sur
Calle Principal
Tegucigalpa (Honduras)
Tel.: (504) 290-3544
Fax: (504) 239-5752/7953

NICARAGUA

Edificio BID Km. 4 1/2, Carretera a Masaya
Managua (Nicaragua)
Tel.: (505) 2267-0831
Fax: (505) 2270-8463

PARAGUAY

Quesada 4616 esq. Legión Civil
Extranjera – Piso 2
Asunción (Paraguay)
Tel.: (595 21) 616-2320
Fax: (595 21) 615-681

PERÚ

Paseo de la República No. 3245
Piso 13
Lima 27 (Perú)
Tel.: (511) 215 7800
Fax: (511) 442 3466

URUGUAY

Rincón 640
11.000 Montevideo (Uruguay)
Tel.: (598 2) 915-3696
Fax: (598 2) 916-2607

Equipo de producción de la CII

Maridale Jackson, Susana Medina-Day, Izaskun Orkwis,
Rebeca Sánchez de Tagle, Guillermina Schinder, Alejandra Vallejo

Coordinadora en la CII

Flavia Sandoval

Diseño y producción

FCl www.fcicreative.com

Impresión

Graphtec

Fotografías

Fotografías de la CII, Getty Images, Photos.com y National Mango Board.

© 2010 por Corporación Interamericana de Inversiones



Fuentes Mixtas

Grupo de producto de bosques bien
manejados, fuentes controladas y
madera o fibra reciclada

www.fsc.org Cert no. SW-COC-001530
© 1996 Forest Stewardship Council



Corporación Interamericana de Inversiones

1350 New York Avenue, N.W.
Washington, DC 20577
Estados Unidos de América
Teléfono: (202) 623-3900
Fax: (202) 623-3815
www.iic.int